

國立臺灣大學文學院

103 年度學術領域全面提升計畫 執行成果報告

103 年 12 月 5 日

目 錄

一、執行成果摘要.....	1
二、前言.....	1
三、計畫目標.....	2
(一) 教學.....	2
(二) 研究.....	3
(三) 其他.....	3
四、執行成果.....	3
□ 量化指標.....	3
□ 質化指標.....	4
(一) 教學.....	4
(二) 研究.....	7
(三) 其他.....	17
五、結語.....	18

附 表

表一...文學院 103 年學術領域全面提升計畫經費配置表.....	19
------------------------------------	----

附 圖

圖一...文學院學術領域全面提升計畫組織架構圖.....	22
------------------------------	----

附 件

附件 1：先秦兩漢出土文獻與學術新視野執行成果報告	23
附件 2：臺大莎士比亞論壇：跨界的莎士比亞執行成果報告	35
附件 3：跨文化與跨媒材的轉譯研究執行成果報告	44
附件 4：跨國界的文化傳釋：東亞各國間的文化交流跨學科研究執行成果報告.....	55
附件 5：地域人群與文化互動：中國史與歐洲史的案例執行成果報告.....	72
附件 6：多樣性與規範性——以中華文化為主的考察執行成果報告	80
附件 7：島嶼世界的形成與流動執行成果報告	94
附件 8：主體、文本與劇場實踐執行成果報告	103
附件 9：亞洲藝術文化的多元核心與交作網絡執行成果報告	112
附件 10：文化流動——亞太人文景觀的多樣性執行成果報告	121

文學院 103 年度學術領域全面提升計畫執行成果報告

一、執行成果摘要

本院目前有 14 個系所與學位學程，在全國各文學院中，歷史最為悠久，研究範疇最為豐富，包含人文學、外國語文、藝術乃至社會科學及圖書資訊等領域。本院願藉邁頂計畫的支持，積極推動學術研究，改善教學品質，以期提升臺灣人文學科的國際地位，並為臺灣社會的永續發展做出重大貢獻。

在教學方面，本院有兩大具體目標：一是為社會提供素質良好且具創造力的人文專業人才，另一則為提升全校同學的人文認識與素養。在邁頂計畫之內，本院努力的主要目標，是在系所之外，全力發展有創意以及具應用性的人文教育，因此積極開設人文相關學程。此外，我們也廣設外語課程、改善教研環境以及辦理各項藝文活動等。

為全面提升研究能量，促進院內合作，本期邁頂計畫擬訂「臺灣與世界的對話」的總研究計畫。計畫包含「亞太文化之跨學科研究」與「人文世界的多樣性」兩大研究範疇，第一年下設 10 個分項計畫，第二年、第三年下設 11 個分項計畫，第四年下設 10 個分項計畫，每個分項計畫為跨 3 系所以上之 8 人以上教師組成，並有院外、校外學者參加，積極開展集體研究，不斷有成績產出。(103 年經費之配置詳附表 1)

二、前言

本院共有 14 個系所與學位學程，在全國各文學院中，歷史最為悠久，研究範疇最為豐富，包含人文學、外國語文、藝術乃至社會科學及圖書資訊等領域。本院努力的目標，在全力發展人文教育及研究，培養人才，以期對知識學術與臺灣社會的永續發展做出重大貢獻。

為全面提升研究能量，促進院內合作，本期邁頂計畫擬訂「臺灣與世界的對話」的總計畫，作為計畫核心。總計畫包含「亞太文化之跨學科研究」與「人文世界的多樣性」兩大研究範疇，要求跨院系之合作，分為院本部及 10 個跨校、院、系、所之整合型研究等 11 分項計畫。

在改善教學品質方面，本院教育之總體目標為「厚植人文素養、擴展藝術視野、豐富專業知能、激發多元創意」。具體而言，有兩大目標：一是為社會提供素質良好且具創造力的人文專業人才，另一則是提升全校同學的人文認識與素養。因此，本計畫致力於人文學程的發展，以彌補剛性系所制度的不足。此外，本院以往經費不足，各系所均有待改善之瓶頸，在本計畫下，各系所也獲有相當經費之挹注。

本院邁頂計畫之制訂與運作之監督，由策略發展委員會主負其責。委員會成員由陳弱

水院長、徐富昌副院長（中文系）、邱錦榮副院長（外文系）、鄭毓瑜教授（中文系）、黃慕萱教授（圖資系）組成，除資深有經驗外，學門分布亦稱適宜，對各分項計畫之發展可提供適當建議。除策略發展委員會之外，本院諮議委員會（有外聘委員二人）亦參與審查計畫與考核執行績效。（見附圖 1：本院學術領域全面升計畫組織架構圖）

本院自 103 年 1 月開始，執行經校方核定之「103 年度學術領域全面提升計畫」，尚稱順利，目前已接近完成，各分項計畫業於 103 年 11 月 17 日報告執行情形，由策略發展委員會暨諮議委員會聯席會議加以考評，並督促各分項計畫執行時應更聚焦。本報告依 103 年執行成果分量化與質化指標重點敘述如下，院本部及各分項計畫實際執行成果則附錄於後。

三、計畫目標

本院包括 8 系 4 所 2 學位學程，涵蓋人文、藝術、社會科學、圖書資訊等領域，規模龐大。由於本院領域涵蓋範圍較廣，因此本院以與本院性質結構較為接近之京都大學文學部（2013 年 QS 排名 42，2014 年 QS 排名第 41）作為短期標竿，中長期則以東京大學文學部（2013 年 QS 排名 20，2014 年 QS 排名第 14）作為指標。透過邁頂計畫的支持與本院同仁的長期努力，本院的實力和聲譽已有提升。以學界熟知的排名為例，於世界大學 Arts & Humanities 領域中，本院 2008 年泰晤士高等教育 THE-QS 排名第 152，2009 年 THE-QS 排名第 60，2010 年 QS 排名第 58，2011 年 QS 排名第 45，2012 年 QS 排名第 45。2013 年 QS 調整評鑑方法，本院排名第 82，2014 年 QS 排名第 54。

（一）教學

在邁頂計畫之內，本院努力的主要目標，是在系所制度之外，全力發展有創意以及具應用性的人文教育，以拓展本校人文教育的深度與廣度。因此本計畫特設置「歐洲暨歐盟研究學程」、「中英翻譯學程」、「經典人文學程」、「知識管理學程」、「藝術設計學程」、「亞洲藝術學程」、「日本研究學程」，並持續辦理「臺灣研究學程」，每學期至少開設 350 門課程進階人文領域課程，皆由本院教師授課。以上所述學程中，「日本研究學程」為上學年新設，申請同學極多，可見符合需要而有前瞻性。此外，本院教師因支援全校性之共同與通識課程，教學負擔較重，推動教師授課時數合理化亦為本院重要目標。本院因而利用邁頂計畫，為各大系聘任兼任教師與教學助理協助教學，有效降低教師負擔。本院亦利用經費，改善環境，使教師與學生達到良好的教研與學習效果，今年又增加對資料庫訂購與國內田野調查的支持，特別有助於研究生教育。

(二) 研究

本院第二期邁頂計畫執行之核心策略，為以「研究」帶動本院之整體進展，因而本計畫以「臺灣與世界的對話」為總計畫之名稱，下設 10 個分項計畫，每個分項計畫為跨 3 系所以上之 8 人以上教師組成，藉整合各系所之研究人力，進行適當之跨院、跨校合作，以厚植根基，重點突破，務求在學術和教學兩方面都能有所提升。此外，為全面激勵教師進行研究，本計畫亦有小額個人研究補助，供教師申請。第二期邁頂計畫開展至今，已有四年，部分計畫已有成果，希望假以時日，能再有突破，使本院接近亞洲第一流的目標。

(三) 其他

在硬體設備方面，本院延續第一期邁頂計畫之努力，繼續改善教研環境，103 年度主要用於國青中心、系所研究室空間改善。此外，本院亦致力於人文研究數位化的建設，長年以邁頂經費支持佛學數位圖書館暨博物館。

四、執行成果

□ 量化指標成果 I (全院合計)

量化項目		102 年	至 103 年 10 月 31 日實際達成 值	實際成長比例
教學 及 研 究 成 果	外籍教師數	43	53	23.26%
	重要國際會議主辦數	14	10	--
	國外學者來訪人次	167	186	11.38%
	專任教師出國人次	194	308	58.76%
	學生出國人次	103	234	127.18%
	專任教師人數	264	258	--
	國際論文 (SCI、SSCI、A&HCI) 篇數	5	12	140%
	一般學術性期刊論文數	63	94	49.21%
	會議論文	165	200	21.21%
	專書論文	32	41	28.13%

量化項目		102 年	至 103 年 10 月 31 日實際達成 值	實際成長比例
	學術專書	15	24	60%
	國際重要期刊編輯人次	21	20	--
	國際重要學會會士人次	6	9	50%
	國內外院士人次	0	1	--
研究計畫	政府委託計畫件數 (科技部)	150	134	--
	政府委託計畫金額 (科技部)	130,171,448	123,162,880	--
	其他計畫件數	34	18	--
	其他計畫金額	96,622,484	15,504,044	--

□ 量化指標成果 II (「臺灣與世界的對話」分項研究計畫成員，含院外及校外成員)

分項計畫		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	合計
研究成果	專書	0	3	0	3	0	1	1	1	1	0	10
	專書論文	0	6	2	7	3	11	4	0	2	1	36
	期刊論文	6	13	2	8	5	8	7	7	9	1	66
	會議論文	10	37	14	36	10	13	6	13	6	8	153
	其他	0	5	8	6	0	0	0	21	0	0	40

□ 質化指標成果

(一) 教學

為達成本校「提供一流師生學習與創新的優質環境，以培養我國未來跨領域優秀領導菁英人才，並提昇臺灣對世界的貢獻」之總體目標。在教學方面，本院之執行成果可分以下幾方面說明：

1. 教研環境之改善：本院內部教室及研討室已於 96 年全面完成 e 化及整修，97 年陸續完成

圖書資訊學系、戲劇學系、藝術史研究所及語言學研究所教研空間之改善，98 年完成語文中心之修繕及視聽教育館教室數位化，99 年完成戲劇學系教室及語言學研究所語音實驗室之教研設備改善，100 年完成外語教學暨資源中心、歷史學系、圖資系、藝術史研究所及語言學研究所改善教研環境，也對本院狀況不良之研究大樓進行清理、整修、粉刷，101 年完成中文系、圖資系、日文系、語言所、翻譯碩士學位學程之教研環境改善。102 年主要針對本院新研大樓周邊進行整頓與規劃，拆除老舊設施，重整綠地，並持續改善系所教研環境。103 年改善重點如下：

- 1.1 中文系紀念室修繕美化。
- 1.2 人類系教師研究室改善。
- 1.3 圖資系增設教師研究室空間，系圖書館、教師空間門禁系統改善更新。
- 1.4 藝史所研究室裝設防火窗簾。
- 1.5 臺文所國青大樓研究室、研討室整修並裝設防火窗簾，空間除蟲與消毒。
- 1.6 華語教學碩士學位學程整修研究生閱覽室。

2.教學人力之支援：

利用教務處及共同教育中心之補助，本院多數系所得以徵聘專兼任約聘教師，並備置教學助理，有效減輕教師之教學負擔。

歷史系：TA 人數 162 人次（共教中心：125 人次，教務處：37 人次）。通識課程 TA 人數為碩士 89 人，博士 36 人。

人類系：TA 人數 12 人次（共教中心：10 人次，教務處：2 人次）。通識課程 TA 人數為碩士 9 人，博士 3 人。

戲劇系：兼任教師 5 人、課程助教 8 人、「服裝技術一」課程助理 1 人。

藝史所：兼任助理教師 1 人。

語言所：聘請兼任教授 1 人。

音樂學所：課程助教 1 人。

臺文所：專案約聘教師共 2 人，TA 人數共 10 人。

華語教學碩士學位學程：平衡語料庫、平衡語料庫詞集與詞頻統計與中文詞庫系統建置人員 1 名，中介語料庫文字輸入人員 6 名。

3.相關人文學程之設立：

3.1 圖書資訊學系於 89 學年度開設「知識管理學程」，與相關系所共同合作，提供本校學生有關「知識管理」在資源、管理、系統三大領域跨學科與資源整合的培訓，每學年開設約 16 門課程，目前修習本學程人數有 263 名，已有 44 人取得結業證書。

3.2 臺灣文學研究所於 92 學年度開設「臺灣研究學程」，與相關系所共同合作，提供本校學生有關「臺灣研究」各方面之必要基礎知識與基本訓練，每學年開設約 20 門課程，並推廣臺灣研究，辦理相關輔助教學活動。目前修習本學程人數有 160 名。

- 3.3 外國語文學系於 94 學年度第二學期開設「歐洲暨歐盟研究學程」，每學期由學程中心協調各相關系所，開設 100 門以上課程，供學生修習。自 98 學年度起與台灣歐洲聯盟中心合作，增設歐盟研究方案，為課程增添多樣性，目前修習學生 55 名，已有 72 人取得結業證書。
- 3.4 本院於 95 學年度第 1 學期開設「經典人文學程」，由本院 12 系所共同合作，提供本校學生修習具通識性質之進階人文領域課程。設置目的在於培養文化菁英與社會各方面領袖人才應具之人文素養。每學期開設 8-10 門課程，目前修習本學程人數有 52 名，已有 8 人取得結業證書。
- 3.5 戲劇學系於 97 學年度第 1 學期開設「藝術設計學程」，與藝術史研究所、歷史學系合作，提供本校學生修習藝術與設計之課程，引導學生從人文藝術的視野了解設計的本質，並開發學生藝術創作的潛能。每學期開設至少 6 門課程，目前修習學生 42 名，已有 21 人取得結業證書。
- 3.6 藝術史研究所於 97 學年度第 1 學期開設「亞洲藝術學程」，與音樂學研究所、戲劇學系合作，提供本校學生修習亞洲藝術之課程，俾使其通過對亞洲藝術之認識，逐漸形塑自我之文化關懷。每學期開設 8 門以上課程，目前修習學生人數有 223 名，已有 32 人取得結業證書。
- 3.7 外國語文學系於 98 學年度起開設「中英翻譯學程」，目前已開設 198 門課程，目前修習學生 114 名，已有 53 人取得結業證書。
- 3.8 日本語文學系於 103 學年度起開設「日本研究學程」，目前已開設 12 門課程，目前修習學生 45 名。

4.開設外語課程：

95 學年度以前本院已開設英文、法文、德文、俄文、日文、西班牙文、古希臘文、拉丁文、梵文、捷克文等外語課程，96 學年度增開韓文、菲律賓語、越南語、泰語、馬來語等課程，97 學年度增開蒙文、義大利文、葡萄牙文等課程，98 學年度又增荷蘭文、土耳其文、巴利文、滿文及藏文，99 學年度增開阿拉伯文，100 學年度增開波蘭文、希伯來文。截至本學期止，本院已開設過 26 種語文課程，未來仍將持續並增加外語語種及學術語言之教學。

5.補助英語授課：

本（103）年共補助 10 門以英語授課之業務費，補助之教師及課程名稱如下：

學期	開課系所	課程名稱	授課教師
102-2	哲學系	哲學英文	文哲
102-2	哲學系	自由意志史	文哲

102-2	哲學系	邏輯與語言哲學 (S)	楊金穆
102-2	哲學系	邏輯與數學基礎	楊金穆
102-2	哲學系	實體與本質討論	鄧敦民
103-1	哲學系	指謂理論	楊金穆
103-1	哲學系	路易斯哲學	鄧敦民
103-1	圖資系	社會網絡分析專題	唐牧群
103-1	圖資系	資訊視覺化	蔡天怡
103-1	音樂所	媒體、機器、音樂	山內文登

6. 設立教研網站或平台：

5.1 《日日新報》音樂資料彙編資料庫

5.2 文化流動—亞太人文景觀的多樣性：<http://blog.sina.com.tw/taiwanbestone/>

5.3 平衡語料庫、平衡語料庫詞集與詞頻統計與中文詞庫文字檔，建立語料庫系統，並新增詞頻顯示比數、以柱狀圖表現近義詞與進階搜尋等功能，目前放至學程網站供學生進行句法與語意分析：<http://140.112.36.198/index.php/auth/login>

(二) 研究

為配合本校朝「研究型大學」發展之方針，本計畫主要在整合各系所之研究人力，凝聚學術研究能量，在研究領域和研究方法上探索新的組合，激盪出新的可能，目標不僅在於提昇研究水平，也規劃將研究心得應用在教學上，以厚植根基，重點突破，達成爭取世界一流或頂尖之目標。

本年度本院共執行 10 項整合型研究計畫，分別為：

1. 先秦兩漢出土文獻與學術新視野
2. 臺大莎士比亞論壇：跨界的莎士比亞
3. 跨文化與跨媒材的轉譯研究
4. 跨國界的文化傳釋：東亞各國間的文化交流跨學科研究
5. 地域人群與文化互動：中國史和歐洲史的案例
6. 多樣性與規範性—以中華文化為主的考察
7. 島嶼世界的形成與流動
8. 主體、文本與劇場實踐
9. 亞洲藝術文化的多元核心與交作網絡
10. 文化流動——亞太人文景觀的多樣性

以上分項計畫之執行成果於附件 1~10 中詳述。

❖本院研究計畫之執行成果分項敘述如下：

1. 論文發表及專書出版，詳量化指標。
2. 本院教師獲 103 年臺大學術研究績效獎勵傑出期刊論文 7 篇，優良期刊論文 67 篇，甲類期刊論文 9 篇，申請專書 8 本，學術專章 25 篇，結果尚待本校公佈。
3. 個人小額研究經費支援計畫：100 年本院首次推動個人小額研究經費，未參與「臺灣與世界的對話」之本院教師皆可申請。103 年共有 22 件申請案，通過 21 件。本計畫成效良好，對教師研究助益頗大，往後將持續辦理。
4. 支援各系所學術活動（含大型學術研討會、工作坊、沙龍、讀書會、座談會及專題演講，依系所／日期排序）
 - 中文系：佛羅里達大學藝術史系來國龍副教授學術演講：釋謹與慎，兼說楚簡中「丨」字的古韻歸部及古文字中同義字孳乳的一種特殊構形方式，103 年 3 月 4 日。
 - 中文系：中國社科院文學研究所研究員、澳門大學講座教授楊義先生學術演講：中國敘事學的原理與方法，103 年 3 月 4 日。
 - 中文系：中國社科院文學研究所研究員、澳門大學講座教授楊義先生學術演講：先秦諸子發生學，103 年 3 月 7 日。
 - 中文系：德國海德堡大學全球背景下的亞歐研究所所長、梅嘉樂教授學術演講：小腳與大手：中國媒體中的女性修辭，103 年 4 月 24 日。
 - 中文系：蘇州大學文學院羅時進教授學術演講：白居易在唐代詩歌史上的「第三極」意義，103 年 4 月 25 日。
 - 中文系：北卡羅來納大學綠波分校語文與文化學系韋建心助理教授學術演講：大道多歧：談《左傳》「華元羊斟」漢晉四家注的多元詮釋意義，103 年 5 月 21 日。
 - 中文系：北京大學中文系傅剛教授學術演講：從曹丕《典論·論文》討論建安文學批評的發生，103 年 5 月 23 日。
 - 中文系：武漢大學文學院王兆鵬教授學術演講：另眼看宋詞—宋代詞人的身高長相、人格氣質與其創作之關係，103 年 5 月 28 日。
 - 中文系：廈門大學中文系李無未教授學術演講：日本漢語音韻學史研究問題，103 年 10 月 7 日。
 - 中文系：上海交通大學歷史系虞萬里教授學術演講：經籍異文研究的新視野，103 年 10 月 16 日。
 - 中文系：復旦大學中文系戴燕教授學術演講：文學史的變與不變，103 年 10 月 21 日。
 - 歷史系：日本東京大學總合文化研究科三谷博教授專題演講：明治維新一思考其普遍的

意義，103年3月11日。

- 歷史系：日本大阪市立大學文學研究所平田茂樹教授專題演講：書信的政治性功用—以魏了翁《鶴山教授大全文集》所載的書信資料為端緒，103年3月19日。
- 歷史系：國立彰化師範大學歷史系李宗信助理教授專題演講：瑠公大圳-臺北平原水利社會的形成、崩解和轉型，103年3月19日。
- 歷史系：東京大學總合文化研究所學術座談會：作為公民教養的歷史學，103年3月20日。
- 歷史系：國立中興大學歷史系余文堂兼任教授專題演講：在福爾摩沙遇見日耳曼人（17～19世紀上半葉），103年3月21日。
- 歷史系：日本學習院大學外語中心大澤顯浩教授專題演講：「地球」一詞與清末地理啟蒙書，103年3月26日。
- 歷史系：日本一橋大學社會所佐藤仁史教授專題演講：太湖流域社會史的回顧與研究方法：以廟會組織為中心，103年3月28日。
- 歷史系：日本早稻田大學高等研究所飯山知保教授專題演講：碑刻與系譜：12-14世紀華北宗族與系譜編纂，103年4月25日。
- 歷史系：美國密蘇里州大學堪薩斯分校歷史系 Andrew Bergerson 教授專題演講：Rethinking the Nazi Revolution: how ordinary Germans laid the foundations for fascism in everyday life，103年5月14日。
- 歷史系：廈門大學歷史系鄭振滿教授專題演講：民間歷史文獻的蒐集與解讀，103年5月23日。
- 歷史系：比利時魯汶大學南懷仁研究中心研究主任陳聰銘教授專題演講：中國天主教傳教活動中房地產租賃購買問題初探（1860-1949），103年5月26日。
- 歷史系：美國哈佛大學費正清中心研究員孔祥吉教授專題演講：發掘史料、訂正史實——我的晚清史研究之路，103年6月3日。
- 歷史系：美國哈佛大學費正清中心研究員孔祥吉教授專題演講：日本外務省檔案與中國近代史研究，103年6月4日。
- 歷史系：美國哈佛大學費正清中心研究員孔祥吉教授專題演講：馮自由著史方法究竟錯在何處——以《革命逸史》與《中華民國開國前革命史》為例，103年6月6日。
- 歷史系：華東師範大學歷史系馮筱才教授專題演講：新史料與新路徑：最近十年來之中國當代史研究，103年6月5日。
- 歷史系：北京大學歷史系歐陽哲生教授專題演講：盛世下的憂患：十八世紀中西關係視角下的康雍乾盛世，103年6月20日。
- 歷史系：中央研究院院士陶晉生教授專題演講：兩宋對外關係中的「名分」，103年6月24日。
- 歷史系：日本東京大學中島隆博教授專題演講：近代東亞中的國家與儒教，103年月日。

- 歷史系：明治大學文學部（東洋史專攻）櫻井智美副教授專題演講：宋元時代的岳瀆祭祀，103年9月22日。
- 歷史系：英國伯明罕大學歷史學系法國史名譽教授 Peter Jones 教授專題演講：How and When Did the West Start to Rise, 1500-1800?, 103年9月25日。
- 歷史系：英國約克大學博士張戎女士專題演講：歷史洪流裡的女性面貌：《慈禧》與《鴻》的寫作歷程，103年9月29日。
- 歷史系：日本御茶水女子大學岸本美緒教授專題演講：鴉片戰爭的信息傳播：從江南到日本，103年9月29日。
- 歷史系：德國海德堡大學，亞歐全球脈絡研究學群高級研究員侯安娜（Ana C. Hosne）專題演講：文字、圖像和結繩記事：16—17世紀耶穌會在中國、歐洲和南美洲記憶法的不同和傳達方式，103年10月1日。
- 歷史系：北京大學歷史系張帆教授專題演講：元朝的政治結構與社會結構，103年10月16日。
- 歷史系：日本中央大學妹尾達彥教授專題演講：園林建康、軍事大興、傳統洛陽：六、七世紀的三個世界城市，103年10月22日。
- 歷史系：上海復旦大學歷史系余欣教授專題演講：隋唐之際陰陽五行說之義理與實踐，103年11月14日。
- 哲學系：澳洲國立大學亞太學院高級講師 Dr. Michael Schimmelpfennig 專題演講：How Filial Sons Become “Loyal” Subjects: The Canon of ‘Becoming one’ (Chung-ching 忠經) and the Reasons for its Creation，103年2月17日。
- 哲學系：中正大學哲學系蔡行健副教授專題演講：以一些形上學的論證為例來談哲學論證的概念以及法則的濫用問題，103年4月28日。
- 哲學系：中正大學哲學系王仁俊助理教授專題演講：Epistemic Logic, Logical Omniscience, and Deductive Rationality，103年5月19日。
- 哲學系：英國格拉斯哥大學古代哲學榮譽教授 Prof. Richard F. Stalley 專題演講：Plato’s Theory of the Soul，103年5月26日。
- 哲學系：日本聖學院大學政治經濟學科谷口隆一郎教授專題演講：Lateral Ethics, Moral Particularism and Nationality，103年9月15日。
- 哲學系：2014 臺大—復旦東西哲學會通研究學術研討會，103年10月17日。
- 哲學系：「墨家思想研究的國際視野」國際學術研討會，103年10月18日。
- 哲學系：加州大學戴維斯分校林翰迪助理教授專題演講：Heretical Theories of Meaning: A Short, Illustrated, and Critical History，103年10月23日。
- 哲學系：比利時人文及哲學系 Bart Dessein 教授專題演講：Abhidharma and Its Importance for the Development of Buddhist Meditative Traditions，103年10月24日。
- 哲學系：2014 台灣哲學邏輯研討會，103年10月24-25日。

- 哲學系：北京大學哲學系陳波教授專題演講：悖論：思維的魔方，103年10月27日。
- 哲學系：菲律賓國家大學（碧瑤）哲學系 Julius D. Mendoza 教授短期演講：A. Giddens 與多元文化論的哲學，103年11月8-13日。
- 哲學系：2014 知識與邏輯學術研討會，103年11月20-23日。
- 人類學系博物館文物出版圖錄計畫：聘任專任助理郭欣諭小姐進行宮川次郎收藏古物圖錄編製出版事宜相關事項，自103年1月-3月、9月-12月。
- 國立臺灣大學第二期邁向頂尖大學計畫(2011-2015)人類學系研究生田野研究計畫補助案，計5名。執行時間：103年度3月-12月。
- 人類系：Institute of Social and Cultural Anthropology, Oxford University 項飆教授專題演講：出國勞務仲介的“消失”：嘲笑、找官、和強大國家下的原始資本主義，103年1月2日。
- 人類系：國立自然科學博物館人類學組陳叔倬助理研究員專題演講：從南關里東出土人骨到前清中國常民身高的生物人類學研究，103年3月4日。
- 人類系：中興大學通識中心林怡潔助理教授專題演講：舌尖上的永續觀光，103年3月6日。
- 人類系：國立臺灣史前文化博物館林秀嫻助理研究員專題演講：史前人類的病理現象——以烏山頭的大湖文化人為例，103年3月7日。
- 人類系：國立歷史博物館研究組翟振孝助理研究員專題演講：歷史製作與文化再現：澳門、香港博物館的展示景觀，103年3月7日。
- 人類系：加州大學洛杉磯分校分子與奈米考古實驗室研究人員林圭偵女士專題演講：手工業生產與社會複雜化：以成都平原為例，103年3月11日。
- 人類系：荷蘭萊頓大學博士後研究員王舒俐女士專題演講：文化遺產及其不滿：建設文明模範的安陽殷墟小屯村，103年3月12日。
- 人類系：美國波士頓大學考古學系東亞考古與文化史國際研究中心兼任助理教授 Dr. David Joel Cohen 專題演講：中國狩獵採集到農業的過渡：來自華南地區研究的新觀點，103年3月13日。
- 人類系：東京大學埋藏文化財調查室助手追川吉生先生專題演講：日本近世都市考古學的最新成就——以東京的江戶文化遺存為中心，103年3月21日。
- 人類系：河南文物考古研究院楊文勝副院長專題演講：河南浙川新發現楚文化車馬坑相關問題探討，103年3月25日。
- 人類系：河南文物考古研究院第二研究室樊溫泉主任專題演講：新鄭戰國環壕戰場遺址的重要發現，103年3月25日。
- 人類系：國立中央大學英美語文學系戴芄儀助理教授專題演講：美國動畫工業的美學與勞動過程：從早期動畫到黃金時期，103年4月11日。
- 人類系：台北醫學大學醫學人文研究所林益仁博士專題演講：泰雅族的傳統領域觀：一

個社會生態系統的探討，103 年 4 月 16 日。

- 人類系：Faculty of Integrated Human Studies, Hokuriku Gakuin University 小林正史教授專題演講：Reconstructing cooking techniques based on ceramic use-wear analysis，103 年 5 月 6 日。
- 人類系：Professor of Prehistoric and Environmental Archaeology, University of Athens KARALI-GIANNAKOPOULOU Ioulia (Lilian Karali) 專題演講：Greek Archaeology: A review of Archaeological Remains and Their Impact in the Western World，103 年 5 月 9 日。
- 人類系：國立陽明大學科技與社會所楊弘任副教授專題演講：黑珍珠之鄉：我的社區研究之旅，103 年 5 月 15 日。
- 人類系：「國立臺灣大學第二期邁向頂尖大學計畫 103 年度研究生申請計畫書發表會」，102 年 5 月 16 日。
- 人類系：人類學博物館特展：「祖先的紋樣：北部平埔族史前文物—臺大校園的考古埋藏」，103 年 8 月 25 日至 10 月 15 日
- 人類系：國立臺灣博物館典藏組副研究員兼組長李子寧先生人類學博物館特展演講：從文物看臺灣北部的平埔族，103 年 8 月 25 日。
- 人類系：國立政治大學民族學系官大偉助理教授專題演講：民族自治、傳統領域與自然資源管理—泰雅族的例子，103 年 10 月 13 日。
- 人類系：國立暨南國際大學人類學研究所容邵武老師專題演講：城市政治與自由經濟，103 年 10 月 13 日。
- 人類系：「臺大人類學系邁頂計畫學士班國際交流補助成果發表會暨研究生田野分享會」，103 年 10 月 17 日。
- 人類系：美國伯克利音樂學院副教授 Dr. DJ W. Hatfield 專題演講：Remediation and Ethno-preneurship in Popular Religious Practice: The Case of Taiwan Hoseng Glass Mazu Temple，103 年 10 月 17 日。
- 人類系：美國亞歷桑納大學人類學系教授 Dr. David Killick 專題演講：撒哈拉沙漠以南的國家：考古學的觀點，103 年 10 月 21 日。
- 人類系：人類學博物館特展演講：陳進明(Ikong angaw) 先生主講，與談人：陳理事長忠祥，講題：學習祖先木雕技法與精神，103 年 10 月 24 日。
- 人類系：人類學博物館特展演講：偕淑月、連佩君(Umay siki) 女士主講，講題：從傳統智慧到文創商品，103 年 10 月 25 日。
- 人類系：東台灣研究會召集人；台東大學區域政策與發展研究所退休教授；英國 Royal Holloway University of London 訪問學人夏黎明老師專題演講：社會創新與當代部落發展：東台灣的個案，103 年 10 月 27 日。
- 人類系：人類學博物館特展：「我們·噶瑪蘭 Aida Kavalan」，103 年 10 月 24 日至 12 月 8 日。

- 圖資系：博碩士交流工作坊，103 年 6 月 13 日。
- 圖資系：知識管理與知識服務研討會，103 年 10 月 27 日。
- 圖資系：博碩士交流工作坊，103 年 11 月 14 日。
- 圖資系：教師交流工作坊，103 年 11 月 21 日。
- 日文系：2014 年臺大日本語文創新暨創系 20 週年國際學術研討會，103 年 11 月 21 日、22 日。
- 戲劇系：「主體、文本與劇場實踐：2014 NTU 劇場國際學術研討會」，103 年 11 月 8-9 日。
- 藝史所：英國巴斯東方藝術博物館蔣得莊博士專題演講：乾隆皇帝收藏再思考，103 年 4 月 24 日。
- 藝史所：日本昭和女子大學國際文化研究所菊池誠一教授座談：臺日越三方教學研究合作計畫，103 年 4 月 28 日。
- 藝史所：日本九州大學呂采芷兼任教師專題演講：從劉錦堂 1920 年代的人物畫看東/西與近代/傳統的問題，103 年 5 月 10 日。
- 藝史所：中央研究院近代史研究所賴毓芝助研究員專題演講：圖像的全球化流動：從十八世紀清宮到十九世紀上海，103 年 5 月 29 日。
- 藝史所：日本東京大學美術史系佐藤康宏教授專題演講：Absence of Boundaries, Presence of Frames: Two or Three Things I Know About Japanese Art，103 年 9 月 22 日。
- 藝史所：「兩校(本校與日本東京大學)藝術史研究發展座談會」，103 年 9 月 22 日。
- 語言所：「第七屆語言、言談、與認知國際研討會」(CLDC 2014)，103 年 5 月 3 日至 4 日。
- 語言所：「二十週年所慶學術研討會」，103 年 11 月 8 日。
- 音樂學所：臺北藝術大學傳統音樂學系李婧慧副教授示範講座：印尼甘美朗音樂，103 年 3 月 7 日。
- 音樂學所：交通大學通識教育中心兼任講師黃瓊慧專題演講：古琴音樂的聲響分析，103 年 3 月 13 日。
- 音樂學所：Alistair Noble 博士專題演講：Analysing The Music of Morton Feldman: Problems, Solutions and Trajectories，103 年 4 月 11 日。
- 音樂學所：中正大學傳播學系簡妙如副教授專題演講：從熱門、地下到獨立：試論臺灣獨立音樂的生產政治，103 年 4 月 18 日。
- 音樂學所：關西大學文學部長谷部剛教教授專題演講：近代日本琴道與林謙三、高羅佩，103 年 4 月 25 日。
- 音樂學所：臺南藝術大學民族音樂研究所朱夢慈助理教授專題演講：誰的「樂團潮」？初探臺灣搖滾樂的正規化，103 年 5 月 7 日。
- 音樂學所：中央研究院資訊科技創新研究中心楊奕軒助研究員專題演講：Computational

Study of Music Listening Behavior: Musical, Personal, and Situational Factors, 103 年 5 月 16 日。

- 音樂學所：首爾大學音樂學院 Oh Hee-Sook 教授專題演講：Contemporary Korean Music - The aesthetic meaning of musical quotation in Korean music, 103 年 6 月 6 日。
- 音樂學所：加利福尼亞大學聖地牙哥分校 Nancy Guy 副教授專題演講：Listening for the after-vibrations of Beverly Sills' *Anna Bolena*, 103 年 10 月 24 日。
- 音樂學所：臺北藝術大學傳統音樂學系李靖慧副教授示範講座：印尼甘美朗音樂, 103 年 10 月 24 日。
- 音樂學所：中央研究院民族學研究所呂心純副研究員專題演講：音樂學理論與方法課程：未褪色的金碧輝煌——緬甸音樂家的流動生命, 103 年 10 月 28 日。
- 音樂學所：伯克利音樂學院 DJ Hatfield 助理教授專題演講：Amis Dance and (Post)colonial imaginations: The Case of Malikoda, 103 年 11 月 7 日。
- 音樂學所：中央音樂學院張伯瑜教授專題演講, 103 年 11 月 14 日。
- 音樂學所：薩爾茨堡大學 Michael Malkiewicz 博士專題演講, 103 年 12 月 5 日。
- 音樂學所：香港浸會大學 John Wizenburg 副教授專題演講, 103 年 12 月 19 日。
- 臺文所：2014 臺灣大學與橫濱國立大學研究生學術研討會, 103 年 1 月 24 日。
- 臺文所："Sinoglossia: Taiwan, China, and Beyond" 臺灣文學研究國際學術研討會, 103 年 2 月 28 日。
- 臺文所：世新大學性別研究所洪凌助理教授專題演講：從變態到罔兩：臺灣酷兒小說的反寫實與反廟堂, 103 年 3 月 10 日。
- 臺文所：國立清華大學中文系楊佳嫻助理教授專題演講：流動之定居：臺灣的眷村歷史及文學, 103 年 4 月 18 日。
- 臺文所：美國聖塔芭芭拉加州大學杜國清教授專題演講：詩學理論與臺灣現代詩的發展脈絡, 103 年 4 月 22 日。
- 臺文所：中央研究院中國文哲所廖肇亨教授讀書會, 103 年 4 月 25 日。
- 臺文所：知名作家林文義先生專題演講：大散文與小手記, 103 年 5 月 20 日。
- 臺文所：知名作家鍾文音女士讀書會, 103 年 5 月 21 日。
- 臺文所：國立交通大學社會與文化研究所劉紀蕙教授專題演講：以臺灣文學為方法：一個拓樸觀的提出, 103 年 5 月 28 日。
- 臺文所：日本京都大學川合康三教授專題演講：訓讀與翻譯—日本的漢文研究, 103 年 6 月 13 日。
- 臺文所：美國德州大學奧斯汀校區亞洲研究學系及比較文學研究所張誦聖教授專題演講：全球一體化時代裡臺灣文學研究的學術意義與展望, 103 年 6 月 25 日。
- 臺文所：美國加州洛杉磯大學東亞語言與文化學系紀一新副教授專題演講：「We are Chinese, OK?」—英語環境中的臺灣研究, 103 年 6 月 25 日。

- 臺文所：「第一屆文化流動與知識傳播——臺灣文學與亞太人文的相互參照」國際學術研討會，103 年 6 月 27、28 日。
- 臺文所：「臺日近現代文學研究生研習會」，103 年 7 月 31 日。
- 臺文所：「文化流動與社會族群之關係——臺灣與愛爾蘭之對照」工作坊，103 年 9 月 13 日。
- 臺文所：「日本學術振興會科研費國際共同研究計劃：東亞文學史」2014 年台北學術工作坊，103 年 9 月 27、28 日。
- 臺文所：中研院社會所副研究員汪宏倫教授專題演講：戰爭、戰爭遺緒與現代性批判：東亞的「戰爭之框」與民族主義，103 年 10 月 2 日。
- 臺文所：中研院人文社會科學研究中心廖泮銘老師 GIS 講座：重建歷史舞台：歷史地圖 GIS 化，103 年 10 月 8 日。
- 臺文所：中研院人文社會科學研究中心廖泮銘老師 GIS 講座見樹又見林：統計資料 GIS 化，103 年 10 月 15 日。
- 臺文所：中研院人文社會科學研究中心廖泮銘老師 GIS 講座：拆解檔案與文獻：文史資料 GIS 化，103 年 10 月 22 日。
- 華語教學碩士學位學程：美國佛羅里達大學語言學研究所屈承熹先生學術演講：漢語篇章語法：理論與方法，103 年 4 月 11 日。
- 華語教學碩士學位學程：逢甲大學語言中心姚蘭先生學術演講，103 年 5 月 2 日。
- 華語教學碩士學位學程：北卡羅萊納綠堡分校外語系中文組韋建心先生學術演講：談美國兩大類型的華語教學模式—以柏克萊大學與北卡羅萊納大學為例，103 年 5 月 22 日。
- 華語教學碩士學位學程：雷明翰州立大學世界語言系陳承甫先生蒞學程演講：Learning and Teaching of Linguistic Features at the Syntax-Semantics Interface in a Chinese Classroom，103 年 5 月 29 日。
- 華語教學碩士學位學程：德州大學聖安東尼奧分校雙文化與雙語學系黃萱樺先生學術演講：Linguistic Benefits of Early Foreign Language Instruction: a Research Synthesis」，103 年 6 月 5 日。
- 華語教學碩士學位學程：韓國外國語大學朴宰兩院長學術演講：韓國外國語大學的華語教育：教育目標、課程、特點，103 年 6 月 5 日。
- 翻譯碩士學位學程：郭恬君女士講座：逐步口譯英譯中，103 年 4 月 7、14、16 日。
- 翻譯碩士學位學程：杜南馨女士講座：同步口譯中譯英，103 年 4 月 28、29、30 日。
- 翻譯碩士學位學程：香港理工大學江紅教授講座：同步口譯英譯中，103 年 5 月 1、2、3 日。
- 翻譯碩士學位學程：邱筑君女士專題演講：配音經驗分享，103 年 5 月 6 日。
- 翻譯碩士學位學程：陳珮馨女士講座：逐步口譯中譯英，103 年 5 月 14、20、21 日。
- 翻譯碩士學位學程：許景順先生專題演講：Expert Outsiders: Translators and Interpreters，

103 年 9 月 23 日。

- 翻譯碩士學位學程：丘光先生專題演講：經典俄國文學新譯面對的問題與挑戰：從契訶夫到杜斯妥也夫斯基，103 年 9 月 30 日。
 - 翻譯碩士學位學程：陳碧珠女士專題演講：翻譯公司及常用工具，103 年 10 月 14 日。
 - 翻譯碩士學位學程：林俊宏先生專題演講：譯者生涯選擇：公司、接案、書籍？，103 年 10 月 21 日。
 - 翻譯碩士學位學程：黃庭敏女士專題演講：Medical Translation，103 年 10 月 28 日。
 - 翻譯碩士學位學程：徐雨村先生專題演講：Translation in the Social Sciences, or How I Paid For My PhD，103 年 11 月 11 日。
 - 翻譯碩士學位學程：劉宜鑫女士專題演講：學了口譯，還能做甚麼？103 年 11 月 25 日。
 - 翻譯碩士學位學程：陳雅齡女士、何承恩先生專題演講：台灣法庭通譯概況，103 年 12 月 2 日。
 - 翻譯碩士學位學程：鄭孟遷女士、李佳穎女士專題演講：在中國做口譯，103 年 12 月 9 日。
 - 翻譯碩士學位學程：施彥如女士、盧怡君女士專題演講：學了口譯，還能做甚麼，103 年 12 月 16 日。
 - 翻譯碩士學位學程：王振宇先生、王秀毓女士專題演講：律師諜對諜下的蒐證口譯，103 年 12 月 23 日。
 - 翻譯碩士學位學程：陳珮馨女士、陳映均女士專題演講：組織內的專職口筆譯，103 年 12 月 30 日。
5. 補助期刊印製：《臺大中文學報》第 44~45 期、《中國文學研究》第 37~38 期、《新潮》第 69 期、《考古人類學刊》第 80~81 期、《圖書資訊學刊》第 12 卷 1~2 期、《戲劇研究》期刊第 14~15 期、《國立臺灣大學美術史研究集刊》第 37 期、《臺灣文學研究彙刊》第 15 期、《臺大華語文教學研究》第 2 期、《臺大佛學研究》。
6. 購置軟硬體設備：購買資訊設備、電腦軟體、中外文圖書、影音器材、資料庫、溫濕度記錄器等設備。
7. 補助教師出國開會發表論文：本院 103 年補助教師出國開會並發表論文，簡列如下：中文系李隆獻教授、張蓓蓓教授、徐富昌教授、蔡瑜教授、方介教授、蕭麗華教授、陳翠英教授、謝佩芬教授、高嘉謙教授、張麗麗教授、潘少瑜教授、林宏佳教授、沈凡玉教授、蔡祝青教授、史甄陶教授、許暉林教授；外文系邱錦榮教授、曾麗玲教授、沈曉茵教授、黃宗慧教授、傅友祥教授、高照明教授、簡瑞碧教授、王寶祥教授、李紀舍教授、龍本善教授、林倩君教授、許文僊教授、張嘉倩教授、吳敏嘉教授、蔡毓芬教授、沙卡洛娃教授、施純宜教授、黃恆綜教授、黃山耘教授；歷史系甘懷真教授、羅士傑教授、宋家復教授；哲學系苑舉正教授、蔡耀明教授、杜保瑞教授、文哲教授、梁益瑋教授、

佐藤將之教授、王榮麟教授、楊植勝教授、林明照教授、魏家豪教授；人類系謝世忠教授、陳瑪玲教授、陳伯楨教授、江芝華教授；圖資系林奇秀教授；日文系徐興慶教授、辻本雅史教授、朱秋而教授、范淑文教授、林慧君教授、黃鈺涵教授、曹景慧教授、洪瑟君教授；戲劇系朱靜美教授、謝筱玫教授、林于湘教授；藝史所坂井隆教授；音樂學所陳人彥教授、王櫻芬教授、楊建章教授；臺文所洪淑苓教授，共計 69 人次（102 年補助 66 人次）。本院國外差旅費逐年減少，但因有效分配資源，教師出國人數仍維持小幅度成長。

8. 為協助本院學生出國參與學術與教育活動，培養其國際經驗及國際交往能力，特設置「國立臺灣大學文學院學生參與國際學術與教育活動獎學金」，鼓勵學生從事海外短期研究、學術考察或教育活動（不包括語文學習）以及出席國際會議發表論文。103 年有學士生 19 名、研究生 76 名共計 95 名獲得本獎學金，參與活動包括國際會議、學術考察、海外實習、海外研習，頗具成效。

（三）其他

本院長期鼓勵及推動各種藝文活動，以提升本校人文藝術之素養。長年支持各項活動：

1. 戲劇展演：本院外文系、日文系及戲劇系等，每年定期舉辦期末公演，師生共同參與演出。
2. 文學院午間音樂會：本院於學期間，每週五（100 學年度起改為隔週週五）中午定期舉辦音樂會，邀請音樂家或舞蹈家至本院表演，歡迎師生共同欣賞，度過美好的午後時光。
 - 演出團體：Abhiman Kaushal、呂心純
演出日期：103 年 3 月 28 日
節目名稱：Raga Beats—印度塔布拉鼓演奏
 - 演出團體：蕭添鎮民俗布袋戲團
演出日期：103 年 4 月 18 日
節目名稱：布袋戲—包公審郭槐
 - 演出團體：Tamatave 爵士四重奏（Olivier Baron、周維瑩、Martijn Vanbuel、Cyrille Briegel）
演出日期：103 年 5 月 9 日
節目名稱：中午不插電爵士樂
 - 演出團體：變形蟲爵士樂團（吳純瑩、吳莉雯、楊曉恩、許聰義）
演出日期：103 年 5 月 30 日
節目名稱：變形蟲爵士樂團 Lite 音樂會
 - 演出團體：應奇軒、黃偉駿、程 明
演出日期：103 年 6 月 6 日
節目名稱：DJ Jazz Concert
 - 演出團體：Eyllie Yamaguchi、oshihiro Wakaike、Ryohei Kanemitsu、許玉芳

演出日期：103 年 10 月 3 日

節目名稱：Raga & Tala 魔幻旅程

- 演出團體：顏華容、陳人彥、魏振宇

演出日期：103 年 10 月 4 日

節目名稱：琴鍵下的秘密——臺大老鋼琴啟用典禮暨音樂會

- 演出團體：Sawada Katsuyuki、Chiba Akiyo

演出日期：103 年 10 月 24 日

節目名稱：午間饗宴 —— 西洋古典與日本歌謠的交會

- 演出團體：呂育陶、邢詒旺、周金亮、周若濤、周若鵬、林文蓀、傅承得、黃建華、繼程法師

演出日期：103 年 10 月 31 日

節目名稱：動地吟

3. 藝文中心各種演出：由本院教師負責及主導本校各種藝文活動之規劃。

4. 臺大文學獎：本院學生會及藝文中心共同舉辦，每年一次。

5. 臺大學生哲學桂冠獎：由本校文學院院長及哲學系主辦，自 99 學年度開始舉辦，至 103 年度已辦理四屆。

五、結語

103 年度本院獲配經費 41,691,655 元，至 103 年 12 月 5 日止共執行 31,743,151 元，執行率 76.14%。

	金額(元)	執行率
至 12 月 5 日經費執行狀況	31,743,151	76.14%
預估至 12 月底經費執行狀況	37,522,490	90%

在本院策略發展委員會及諮議委員會之審核督促下，大部分計畫將能如期達到目標。

附表 1：文學院 103 年學術領域全面提升計畫經費配置表

單位：元

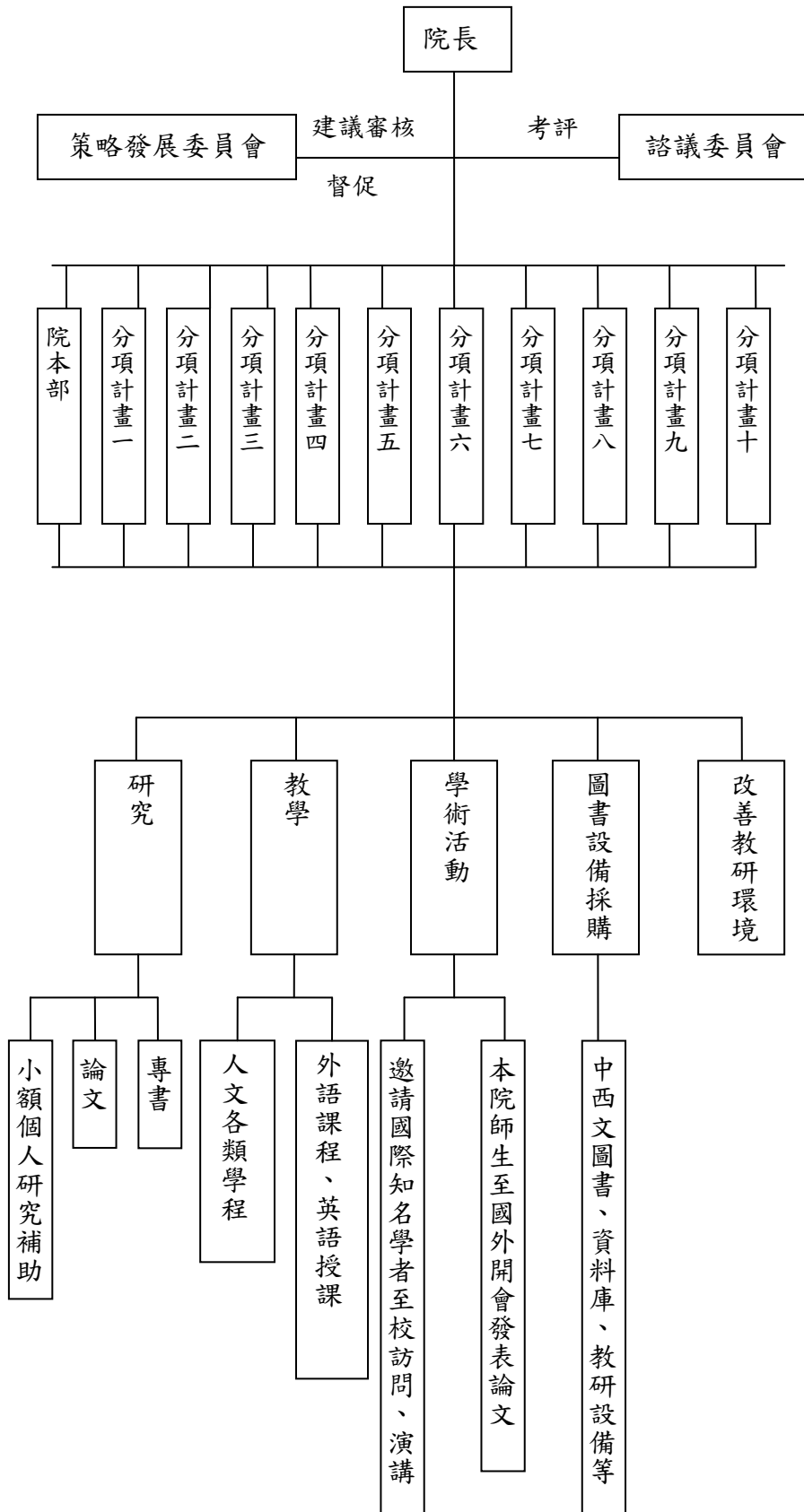
全院計畫總經費	經費項目		需求經費	小計
	經常門	人事費	1,704,307	37,077,610
		國外差旅費	1,667,666	
		業務費及其他	33,705,637	
	資本門	設備費	3,231,763	4,614,045
		圖書費	1,382,282	
總計			41,691,655	
各分項計畫經費	分項計畫名稱：院本部計畫			
	經費項目		需求經費	小計
	經常門	國外差旅費	1,667,666	25,780,155
		業務費及其他	24,112,489	
	資本門	設備費	1,788,818	2,830,000
		圖書費	1,041,182	
	合計			28,610,155
	分項計畫名稱：先秦兩漢出土文獻與學術新視野			
	經費項目		需求經費	小計
	經常門	國外差旅費	0	1,070,000
		業務費及其他	1,070,000	
	資本門	設備費	180,000	180,000
		圖書費	0	
	合計			1,250,000
	分項計畫名稱：臺大莎士比亞論壇：跨界的莎士比亞			
	經費項目		需求經費	小計
	經常門	國外差旅費	0	1,031,240
		業務費及其他	1,031,240	
	資本門	設備費	71,260	71,260
圖書費		0		
合計			1,102,500	

各分項計畫經費

分項計畫名稱：跨文化與跨媒材的轉譯研究			
經費項目		需求經費	小計
經常門	國外差旅費	0	929,954
	業務費及其他	929,954	
資本門	設備費	285,046	420,046
	圖書費	135,000	
合計			1,350,000
分項計畫名稱：跨國界的文化傳釋：東亞各國間的文化交流跨學科研究			
經費項目		需求經費	小計
經常門	國外差旅費	0	2,362,500
	業務費及其他	2,362,500	
資本門	設備費	300,000	300,000
	圖書費	0	
合計			2,662,500
分項計畫名稱：地域人群與文化互動：中國史和歐洲史的案例			
經費項目		需求經費	小計
經常門	國外差旅費	0	960,146
	業務費及其他	960,146	
資本門	設備費	114,854	139,854
	圖書費	25,000	
合計			1,100,000
分項計畫名稱：多樣性與規範性—以中華文化為主的考察			
經費項目		需求經費	小計
經常門	國外差旅費	0	460,000
	業務費及其他	460,000	
資本門	設備費	50,000	125,000
	圖書費	75,000	
合計			585,000

各分項計畫經費	分項計畫名稱：島嶼世界的形成與流動			
	經費項目		需求經費	小計
	經常門	國外差旅費	0	841,000
		業務費及其他	841,000	
	資本門	設備費	104,000	104,000
		圖書費	0	
	合計			945,000
	分項計畫名稱：主體、文本與劇場實踐			
	經費項目		需求經費	小計
	經常門	國外差旅費	0	1,270,000
		業務費及其他	1,270,000	
	資本門	設備費	130,000	130,000
		圖書費	0	
	合計			1,400,000
	分項計畫名稱：亞洲藝術文化的多元核心與交作網絡			
	經費項目		需求經費	小計
	經常門	國外差旅費	0	1,110,115
業務費及其他		1,110,115		
資本門	設備費	207,785	313,885	
	圖書費	106,100		
合計			1,424,000	
分項計畫名稱：文化流動——亞太人文景觀的多樣性				
經費項目		需求經費	小計	
經常門	國外差旅費	0	1,262,500	
	業務費及其他	1,262,500		
資本門	設備費	0	0	
	圖書費	0		
合計			1,262,500	

附圖 1：文學院學術領域全面提升計畫組織架構圖



附件 1：先秦兩漢出土文獻與學術新視野（第四年）

執行時程：2011-2015

總計畫主持人：臺灣大學中文系徐富昌教授

子計畫一主持人：臺灣大學中文系李隆獻教授

子計畫二主持人：臺灣大學中文系葉國良教授

子計畫三主持人：臺灣大學哲學系李賢中教授

子計畫四主持人：臺灣大學歷史系呂世浩助理教授

子計畫五主持人：中央研究院歷史所顏世鉉研究助理

子計畫六主持人：臺灣大學哲學系佐藤將之教授

子計畫七主持人：臺灣大學哲學系林明照副教授

子計畫八主持人：臺灣大學中文系林宏佳助理教授

子計畫九主持人：臺灣大學中文系李存智教授

子計畫十主持人：臺灣大學中文系徐富昌教授

先秦兩漢出土文獻與學術新視野

執行時程：2014.01.01-2014.12.31

總主持人：臺灣大學中文系徐富昌教授

1. 計畫目標

1.1 計畫構想

本計畫「先秦兩漢出土文獻與學術新視野」之構想，利用本院跨學科整合之優勢與機制，綜合經學、史學、思想、文獻學與學術史等面向，針對先秦兩漢之出土文獻，重新審視其與傳統文獻及學術史之關係和出路。研究執行過程中，將與大陸及國際相關研究社群積極交流，以提升本院在整體亞太文化研究之發言權。

本計畫之策略，在配合本校進一步朝「研究型大學」發展方針，而以「研究」帶動本院整體學術能力及地位之提升。本計畫研究主題為「先秦兩漢出土文獻與學術新視野」，目標在於全面發展本院既有文學、歷史、思想之研究與教學的優勢。基本上，本計畫將朝向整合本院研究人力，厚植根基，重點突破，務求在研究和教學兩方面的研究能量，都能深化累積，以維持本院在國際漢學界既有的優勢。

1.2 計畫背景

自 19 世紀末以來，地下出土的材料日多，也引發出新的學術發展。李零謂「羅、王政治思想雖舊，所用材料則新，顧頡剛政治思想雖新，所用材料則舊。前者側重銘刻史料，後者側重文獻史料，都是轉變時期的產物。」20 世紀中期以後，以簡牘、帛書為主的古籍開始大量出土，在此期間，中國學術史和思想史的研究，一方面受到西方學術的滋養，另一方面也開始分享大量出土古書發現所帶來的收獲，「簡帛學」儼然又成當前國際新的顯學。

從 70 年代的「馬王堆帛書」到 90 年代的「郭店楚墓竹簡」、「上海博物館楚竹書」，以及最近北京清華大學新購之「清華戰國簡」、北京大學新購之「西漢竹簡」，每一次重大發現，都在學術史和思想史掀起一股研究古籍的熱潮，開出新的學問，而其影響更是綿綿不絕。大量出土的古籍及古史材料的出土，對於先秦經學、史學、思想、文獻學與學術史之研究，勢必帶來了重新審視的新契機。

在中國學術史與思想史上，先秦上古，向來難治；兩漢之世，亦多晦昧。其主要原因在於史料問題。因年代久遠，上古遺獻，存世甚少，且傳世文獻真偽難辨。如今，隨著古籍源源不斷的出土，這一問題得到很大改觀。基本上，簡帛古書的發

現，不是一個個孤立的事件，隨著古書發現、發表以及研究的逐漸增多，我們以往關於學術史和思想史的知識，不能不做出相應的改進，以至於整個學術史和思想史都有必要予以重新審視，這是今天任何一位治古代學術史和思想史者所必須認識到的重要事實。故本計畫以「先秦兩漢出土文獻與學術新視野」為題，主要是想藉由出土文獻（材料及古籍）來觀察先秦兩漢古籍和思想在傳世過程中，所出現的文本變化及思想轉變，並重新檢視或架構新的學術視野。

1.3 方法與策略

承前所述，本計畫將利用本院跨領域、跨學科整合之優勢與機制，綜合經學、史學、思想、文獻學與學術史等面向，針對先秦兩漢之出土文獻，重新審視其與傳統文獻及學術史之關係和出路。因此，本計畫將邀集中文、歷史和哲學等系中，領域互滲或交集之學者，整合理念，針對先秦兩漢之出土文獻進行解構與重整。

中文系領域部份，將邀集秦漢上古等相關研究學者，如出土文獻、經學、小學、思想及文學方面的學者參與；歷史系領域部份，則邀集秦漢上古史及思想史和學術史等相關研究之學者參與；哲學系領域部份，將邀集中國哲學史中有關秦漢上古思想方面的相關研究學者參與。透過上述三大領域結合，期能從析讀、詮釋、比較、考述、建構與整理等角度，重新審視出土文獻與傳統古籍之間的異同及關聯，並企圖以補充與糾謬，解構與重構等方式進行探索，重新進行範式的建立。因為是跨領域、跨學科的整合，有些信念與現象，不能成為共同的「典範」現象，或不一定會成為共同的信念，故本計畫不擬從「典範」的角度進行重新思考和評估，而是以「範式」的模式來進行操作。這種「範式」的探究，我們又擬從分析性、詮釋性和批判性三個角度來加以重構和會通。而在計畫執行中，我們將積極地與大陸及國際相關研究社群交流，以隨時調整和深化我們的研究方法及能量。

在計畫執行期間，計畫成員因研究領域之不同，難免有研究聚焦方面的問題產生，故本計畫將定期聚會，交換研究心得，隨時相互調整。成員並將利用本院跨學科整合之優勢與機制，綜合經學、史學、思想、文獻學與學術史等相關面向，提升個人研究能量，進而提升院、校整體之研究成果。

1.4 計畫分期

在上述情境下，本計畫未來將採取二階段進行，即採「先期計畫」與「後期計畫」二個層次。前二年計畫為「先期計畫」（2011-2012），擬在出土文獻與對應文本或思想中，選擇具類型意義的文本，從語文、文學、經學、子學、史學等面向進行考索。後三年計畫為「後期計畫」（2013-2015），是先期階段的深化發展。計畫執行

將檢討「先期計畫」之得失，並調整方向。先秦兩漢出土文獻累積已多，這些材料不僅為先秦兩漢的古籍、思想和史學研究，提供寶貴的第一手資料，也為先秦兩漢學術史的深入研究，注入新的生命，啟動新的力量和契機，並促使相關研究呈現嶄新的面貌。總之，「前期計畫」為帶有本計畫之基礎與聚焦作用，「後期計畫」則為深化與拓展之研究。我們希望期在五年內研究進程中，能在「先秦兩漢出土文獻」的研究上，由基礎而作擴大和轉化，以全面提升本院在此領域的研究優勢。

2. 學術活動

有關本計畫成員參與之座談會、演講、國際交流及出席之國際會議或研討會，以下分條列出。其中，本年度從一月份至十月份為已執行之學術活動及成果。11月至12月為預定執行之學術活動。

- 1、顏世鉉 104 年 2 月 7 日於中央研究院歷史語言研究所第 103 年度第三次講論會發表〈說「索魚」—兼釋《莊子·外物》「曾不如早索我於枯魚之肆」〉一文。
- 2、葉國良於 2013 年 3 月 5 日赴香港浸會大學「蔡德允學人講座—經學講座」演講〈從出土文物看《儀禮》內容的時代〉。
- 3、佐藤將之於 2014 年 3 月 15-16 日於「*Traditional Non-Confucian Perspectives on Social and Political Organization and Order*」(Center for East Asian And Comparative Philosophy, City University of Hong Kong)，發表〈實現「治」之道《呂氏春秋》的「理」與「理義」概念探析〉一文。
- 4、徐富昌於 2014 年 3 月 20-22 日，參加上海交通大學舉辦的「第三屆『學術中文』工作坊—當代人文社會科學發展的關鍵問題／亞洲的意義」，發表〈談人文社會科學學術期刊評比〉專題發言。
- 5、徐富昌於 2012 年 3 月 24 日赴復旦大學「出土文獻與古文字研究中心」，28 日赴北京清華大學「出土文獻研究與保護中心」演講〈談簡帛本《老子》之文本問題〉。
- 6、徐富昌於 2014 年 4 月 8-9 日，參加雲南大學東陸書院所舉辦的「多元文化與文化理解國際學術研討會」，發表〈臺灣文化的架構與轉折〉一文。
- 7、徐富昌於 2012 年 4 月 3 日於雲南大學中文系演講〈老梗新葉—談武俠小說的創作與突破〉。
- 8、林明照於 2014 年 4 月 15-18 日，參加復旦大學哲學系「傳統思想的現代解讀：台大—復旦哲學論壇」，發表〈《老子河上公章句》治身與治國關係之思辯模式析論〉一文。
- 9、林明照於 2014 年 4 月 25-26 日，參加東海大學哲學系所舉辦的「中國哲學中的心與自然國際學術研討會」，發表〈自然、心靈與政治：《老子河上公章句》中的治道推演〉一文。
- 10、徐富昌於 2014 年 26-27 日，在河北延慶和昌平考察漢代古城遺址，並參加「北京地區漢代遺址調研專家評審會」，發表專家評議審查意見。

- 11、徐富昌於2012年4月24日赴北京大學「古典文獻研究中心」及4月28日赴北京清華大學「出土文獻研究與保護中心」演講〈從北大簡《老子》看《老子》文本之變化〉。
- 12、林宏佳於2014年5月17日，參加政治大學中文系主辦之「近現代出土文獻研究視野與方法國際學術研討會」，發表〈談「覓」及其相關字形〉一文。
- 13、李隆獻於2014年5月24-25日，參加臺灣大學中文系所主辦之《王叔岷先生百歲冥誕國際學術研討會》，發表〈先秦漢初文獻中的「孔子形象」〉論文。
- 14、徐富昌於2014年5月24-25日參加臺灣大學中文系所主辦之《王叔岷先生百歲冥誕國際學術研討會》，發表〈從北大漢簡本《老子》異文談古籍之校勘〉論文。
- 15、林明照於2014年5月29日-6月1日，前往美國波士頓，參加由波士頓大學主辦的「第九屆道家國際學術研討會」：Daoism: Tradition and Transition——9th International Conference on Daoism Studies”，發表“Reflection, the Other, and the Response of Qi: The Ethical Dimension of *Zhuangzi*”一文。
- 16、李賢中2014年5月31日出席雲林科技大學漢學應用研究所主辦之「東亞與西方：思想與相遇—漢學研究學術研討會」，發表〈從Prof. Jana S. Rošker的觀點檢視先秦認知思想〉論文。
- 17、佐藤將之於2014年6月9-10日於「荀子研究的回顧與新探索」國際學術研討會（中國邯鄲·邯鄲學院），發表〈二十世紀《荀子》研究綜述——由國際視野的比較回顧〉一文。
- 18、徐富昌2014年6月7-8日赴成都西南交通大學參加「全國重點大學中文系發展論壇第十六次會議」，發表「臺灣重點大學中文教育之概況與發展」一文，並擔任開幕致詞。
- 19、徐富昌2014年6月10日於成都西南交通大學文學院交流演講。
- 20、徐富昌2012年6月11日於四川大學中文系演講〈出土文獻與傳世文獻之異文及其相關問題〉。
- 21、林明照於2014年7月4-6日，參加北京大學哲學系所主辦的「混沌與秩序：道家哲學及其現代語境」國際學術研討會，並於北京大學哲學系所主辦的暑期學校發表演講，講題為「我目前的莊子哲學研究」。
- 22、徐富昌於2014年7月9-10日，參加科技部與國立蒙古大學主辦，臺灣大學、成功大學、臺東教育大學、屏東科技大學協辦之「台蒙先進奈米科學，科學教育及人文科學研討會」（地點：蒙古烏蘭巴托）發表〈Diversity of Taiwanese cultures — Cultural identity and the understanding of others〉論文。
- 23、呂世浩於2014年8月出席「中國西南民族邊疆文化與《史記》學術研討會」，發表〈《太史公自序》原名《太史公書序》考〉論文。
- 24、李隆獻於2014年8月21日，出席韓國中國學會主辦之《第34次中國學國際學術大會》，發表〈朝鮮儒者丁若鏞的復仇觀〉主題演講。
- 25、林宏佳於2014年8月27-29日，參加臺灣大學中文系、清華大學中文系主辦之

- 「『出土文獻的語境』國際學術研討會暨第三屆出土文獻青年學者論壇」，發表〈讀金文札記（一）〉一文。
- 26、李隆獻於 2014 年 10 月 17、18 日，參加香港教育學院二十週年校慶委員會主辦，香港教育學院文學及文化學系合辦之〈第二屆中國經典文獻的詮釋藝術國際學術研討會〉，宣讀〈試論《左傳》「仲尼曰」敘事的經史學意涵〉論文。
 - 27、佐藤將之於 2014 年 10 月 18 日於國立台灣大學哲學系主辦之「墨家思想研究的國際視野國際學術研討會」發表〈從《墨子》「兼」概念的雙重意涵來看其學說政治角色的可能演變〉一文。
 - 28、葉國良於 2014 年 10 月 24-25 日出席雲林科技大學漢學應用研究所主辦之「2014 漢學研究國際學術研討會」，發表〈據典籍釋讀出土文獻的步驟——以古禮為例〉專題演講。
 - 29、佐藤將之於 2014 年 11 月 1-2 日於「*The Sixth East Asian Humanities Forum*」(Hanyang University, Seoul, Korea)，發表〈21 세기 순자사상 연구의 의의와 전망〉一文。
 - 30、林明照於 2014 年 11 月 2 日，參加由國立臺灣師範大學國文學系所主辦的「儒道國際學術研討會—(六)明清」，並發表論文〈王船山莊學中「相天」說的倫理意義〉。
 - 31、呂世浩於 2014 年 11 月預計出席「conference on “Technical Arts and Historical Writing in Early China”」(at the University of California at Berkeley)，發表〈The different timelines between the Tables of the feudal lords in *Shiji* and *Hanshu*〉論文。
 - 32、李隆獻將於 2014 年 11 月 21-22 日參加臺灣大學中國文學系與北京大學中文系聯合舉辦之「北大—臺大『中國古典文學與文獻』學術研討會」(北京：北京大學中國語言文學系)，發表〈《莊子》《列子》中的「孔子形象」〉一文。
 - 33、林宏佳將於 2014 年 11 月 21-22 日參加臺灣大學中國文學系與北京大學中文系聯合舉辦之「北大—臺大『中國古典文學與文獻』學術研討會」(北京：北京大學中國語言文學系)，發表〈金文施陳義字詞試探〉一文。
 - 34、李存智將於 2014 年 11 月 21-22 日參加臺灣大學中國文學系與北京大學中文系聯合舉辦之「北大—臺大『中國古典文學與文獻』學術研討會」(北京：北京大學中國語言文學系)，發表〈漢語史上的語言地理觀〉一文。
 - 35、徐富昌將於 2014 年 11 月 21-22 日參加臺灣大學中國文學系與北京大學中文系聯合舉辦之「北大—臺大『中國古典文學與文獻』學術研討會」(北京：北京大學中國語言文學系)，發表〈從《清華簡·祭公之顧命》與《逸周書·祭公》看古書之流傳與校勘問題〉一文。
 - 36、佐藤將之於 2014 年將 11 月 26-27 日於中華民國孔孟學會主辦之「2014 年國際儒學交流研討會」(臺南：嘉南藥理大學)，發表〈21 世紀《荀子》思想研究的意義與前景〉一文。
 - 37、林明照將於 2014 年 11 月 30 日，在臺大哲學系舉辦「漢代哲學工作坊」，共有

包括日本、臺灣以及大陸在內的十位學者應邀發表論文。

開幕致詞：臺灣大學文學院副院長 徐富昌（計畫成員）

開幕致詞：臺灣大學哲學系系主任 李賢中（計畫成員）

佐藤將之發表〈《呂氏春秋》和《荀子》「類」與「染」之相應思想〉（計畫成員）

林明照發表〈嚴遵《老子指歸》的治道推演〉（計畫成員）

38、徐富昌將於 2014 年 12 月 5-7 日參加湖南大學嶽麓書院主辦之「秦簡牘研究國際學術研討會」（長沙），發表〈從出土諸本秦簡論析秦代之吏治制度〉一文。

3. 子計畫執行狀況

本年度部份有關團隊成員的橫向聯繫已大為改善，整體的學術能量尚能充分整合，個別成果亦多可觀。本計畫未來一年將積極整合成員之專長，一方面充實個人研究，帶動教學，同時也會透過先秦兩漢學術之研究生講習會，擴展研究生的研究視野。同時本計畫之網頁本年度已建立，對於成員訊息之發佈與聯繫，仍有一定的功能。未能將持續強化該網頁，俾利成員之聯繫與交流。至於原計畫設定將在第三年舉辦「先秦兩漢出土文獻與學術新視野學術研討會」，亦已執行完畢。放眼明年本計畫擬與大陸學界共同合辦國際或兩岸會議，讓計畫成員發表論文，總結成果。

大體而言，本計畫成員橫跨文、史、哲三大領域，經近三年的團隊磨合後，已逐漸形成一個具體的方向。各子計畫執行狀況如下：子計畫一（臺灣大學中文系李隆獻教授）以「先秦漢初敘史文獻中的孔子形象」為題，具體成果見著作目錄；子計畫二（臺灣大學中文系葉國良教授）以「清華本竹簡《尚書》、《逸周書》各篇研究」為題，具體成果見著作目錄；子計畫三（臺灣大學哲學系李賢中教授）以「《戰國縱橫家書》之說服性推理與墨家名辯思想之比較」為題，具體成果見著作目錄；子計畫四（臺灣大學歷史系呂世浩助理教授）以「從出土文獻看秦漢時制與社會每日生活」為題，具體成果見著作目錄；子計畫五（中央研究院歷史所顏世鉉研究助理）以「清華竹書（三）〈周公之琴舞〉研究」為題，具體成果見著作目錄；子計畫六（臺灣大學哲學系佐藤將之教授）以「以《呂氏春秋》、《荀子》以及「馬王堆漢墓」《黃帝帛書》的「理」概念之比較為中心」為題，具體成果見著作目錄；子計畫七（臺灣大學哲學系林明照副教授）以「以《呂氏春秋》、《荀子》以「出土文獻與秦漢道家治身治國關係研究」為題，具體成果見著作目錄；子計畫八（臺灣大學中文系林宏佳助理教授）以「以《呂氏春秋》、《荀子》以及「先秦兩漢出土文獻與造字創意研究：「睦」字系」為題，具體成果見著作目錄；子計畫九（臺灣大學中文系李存智教授）以「漢語語音史中的全濁聲母」為題，具體成果見著作目錄；子計畫十（臺灣大學中文系徐富昌教授）以「北大簡《老子》之篇題與書跡研究」為題，具體成果見著作目錄。

4. 經費執行狀況

經費執行統計表

（單位：新台幣元）

	核定經費	已使用經費	剩餘經費	執行率(%)
經常門	1,070,000	654,374	415,627	61.2%
資本門	180,000	180,834	0	100%
合計	1,250,000	835,208	415,627	66.8%

5. 計畫成員本年度著作統計表

計畫成員著作統計表

		與本計畫相關學術著作					一般性學術著作					總計
年度	計畫主持人	專書	專書 論文	期刊 論文	會議 論文	藝術 創作 與設 計	專書	專書 論文	期刊 論文	會議 論文	藝術 創作 與設 計	
103	李隆獻				3			1	1			5
	葉國良			3								3
	李賢中						1		2	2		5
	呂世浩									2		2
	顏世鉉				1			1		1		3
	佐藤將之				2		1	1	3	4		11
	林明照			1	2					5		8
	林宏佳				1				1	1		3
	李存智			2						1		3
	徐富昌				1			1		5		7
總計				6	10		2	4	7	21		50

6. 計畫成員本年度著作目錄

各子計畫執行狀況如下：

●子計畫一：臺灣大學中文系 李隆獻教授

(1)與計畫直接相關成果

- (A)〈先秦漢初文獻中的「孔子形象」〉，《王叔岷先生百歲冥誕國際學術研討會》，
國立臺灣大學中國文學系主辦，2014年5月24-25日宣讀。

(B) 〈試論《左傳》「仲尼曰」敘事的經史學意涵〉，〈第二屆中國經典文獻的詮釋藝術國際學術研討會〉（香港教育學院二十週年校慶委員會主辦，香港教育學院文學及文化學系合辦，2014年10月17、18日）宣讀。

(C) 〈《莊子》《列子》中的「孔子形象」〉，《北大—臺大「中國古典文學與文獻」學術研討會》（北京：北京大學中國語言文學系），臺灣大學中國文學系與北京大學中文系聯合舉辦2014年11月21-22日宣讀。

(2)一般成果

(D) 〈先秦敘史文獻「敘事」與「體式」隅論：以晉「欒氏之滅」為例〉，《臺大文史哲學報》第80期，頁1-41，2014年5月。

(E) 〈臺灣遺民連雅堂先生的復仇觀〉，收入《林文月先生學術與薪傳國際學術研討會論文集》，頁233-260，臺北市：國立臺灣大學中國文學系編印，2014年5月。

●子計畫二：臺灣大學中文系 葉國良教授

(1)與計畫直接相關成果

(A) 《儀禮》周旋禮容探微（2013年12月出版於《臺大中文學報》第43期）。

(B) 論《儀禮》卜筮與求日擇人的幾個問題（2014年6月出版於《中正漢學研究》第23期）。

(C) 從出土文物看《儀禮》內容的時代（2014年3月5日在香港浸會大學蔡德允學人講座—經學講座演講，並將該論文交《人文中國學報》及《蔡德允學術叢書》排印）。

●子計畫三：臺灣大學哲學系 李賢中教授

(1)與計畫直接相關成果

(A) 〈《戰國縱橫家書》之說服性推理與墨家名辯思想之比較〉，該文指出《戰國縱橫家書》中，各類型說服性推理與墨家名辯思想的比較。（該文尚未發表）

(2)一般成果

(B) 〈從 Prof. Jana S. Rošker 的觀點檢視先秦認知思想〉雲林科技大學漢學應用研究所「東亞與西方：思想與相遇—漢學研究學術研討會」，2014年5月30、31日（該論文經改寫投2014核心期刊《揭諦》，目前仍在審稿中。）

(C) 〈傳統思想的現代重構與轉化—以墨、荀為例〉《哲學與文化》「中國哲學走向世界的方法論問題」專題計畫論文，預計2015年3月出刊，審稿中。

(D) 〈墨家尚賢思想探析〉山東大學中國周易學會《周易研究》2014年第1期（總123期），2014.1.20出版，頁82-89。

(E) 〈荀子尚賢與管理思想探析〉中國孔子基金會《孔子研究》2014年第1期（總141期），2014.1.25出版。頁46-51。

(F) 《墨子—導讀及譯注》（香港：中華書局，2014年5月）

●子計畫四：臺灣大學歷史系 呂世浩助理教授

(1)與計畫直接相關成果 無

(2)一般成果

(A) 〈太史公自序〉原名〈太史公書序〉考，發表於「中國西南民族邊疆文化與《史記》」學術研討會，2014.8。

(B) The different timelines between the Tables of the feudal lords in *Shiji* and *Hanshu*. , conference on “Technical Arts and Historical Writing in Early China” at the University of California at Berkeley , 2014.11。

●子計畫五：中央研究院歷史所 顏世鉉研究助理

(1)與計畫直接相關成果

(A) 〈說「索魚」—兼釋《莊子·外物》「曾不如早索我於枯魚之肆」〉，宣讀於中央研究院歷史語言研究所第103年度第三次講論會(2014年2月7日)。

(2)一般成果

(B) 〈說楚簡從「能」諸字的讀法及其對古書的校讀〉，《「承繼與拓新—漢語語言文字學國際研討會」論文集》，香港：香港中文大學中國語言及文學系，2014年出版(出版中)。

(C) 〈再論是「翦伐」還是「撲伐」〉，《古文字與古代史》第4輯，臺北：中央研究院歷史語言研究所，2014年出版(出版中)。

●子計畫六：臺灣大學哲學系 佐藤將之副教授

(1)與計畫直接相關成果

(A) 〈實現「治」之道《呂氏春秋》的「理」與「理義」概念探析〉, *Traditional Non-Confucian Perspectives on Social and Political Organization and Order*, Center for East Asian And Comparative Philosophy, City University of Hong Kong, 15-16 March 2014.

(B) 〈《呂氏春秋》和《荀子》「類」與「染」之相應思想〉，將於11月30日於臺大哲學系舉辦一場「漢代哲學工作坊」發表。

(2)一般成果

(C) 〈二十世紀《荀子》研究綜述——由國際視野的比較回顧〉，「荀子研究的回顧與新探索」國際學術研討會，(中國邯鄲·邯鄲學院，2014年6月9-10日)。

(D) 〈從《墨子》「兼」概念的雙重意涵來看其學說政治角色的可能演變〉，宣讀於「墨家思想研究的國際視野國際學術研討會」(國立台灣大學哲學系，2014年10月18日)。

(E) 〈21세기 순자사상 연구의 의의와 전망〉, *The Sixth East Asian Humanities Forum*, Hanyang University, Seoul, Korea, 1-2 November 2014.

(F) 〈21世紀《荀子》思想研究的意義與前景〉，中華民國孔孟學會主辦：「2014年國際儒學交流研討會」(臺南：嘉南藥理大學，2014年11月26-27日)。

- (G) “*Li as a Way to Order: The Intellectual Characteristics and Historical Role of Xunzi’s Theory of Li*”, *Social Sciences in China*, vol. 35, No. 1, Feb. 2014, pp. 136-145.
- (H) 〈二十世紀《荀子》研究綜述——由國際視野的比較回顧〉，收於《邯鄲學院學報》，卷 23 期 2 (2014 年 6 月)，頁 5-16。
- (I) 〈《荀子》「禮治論」的思想特質暨歷史意義〉，收於康香閣、梁濤合編：《荀子思想研究》，北京：人民出版社，(2014 年 5 月)，頁 95-114。
- (J) 《荀子禮治政治思想的淵源與戰國諸子之研究》，臺北：臺大出版中心，2013 年 12 月。
- (K) 〈《荀子》文獻與荀卿思想的關係探析〉，收於《邯鄲學院學報》，卷 23 期 4 (2014 年 12 月)，頁 1-7。

●子計畫七：臺灣大學哲學系 林明照副教授

(1)與計畫直接相關成果

- (A) 〈自然、心靈與政治：《老子河上公章句》中的治道推演〉宣讀於「中國哲學中的心與自然國際學術研討會」，由東海大學哲學系主辦 (2014 年 4 月 25-26 日)。
- (B) “Reflection, the Other, and the Response of Qi: The Ethical Dimension of *Zhuangzi*”，宣讀於”Daoism: Tradition and Transition 9th International Conference on Daoism Studies”，由波士頓大學主辦(2014 年 5 月 29-6 月 1 日)
- (C) 林明照，〈《老子河上公章句》治身與治國關係之思辯模式析論〉，《國立政治大學哲學學報》，第 32 期，2014.07，頁 129-169。

(2)一般成果

- (D) 〈《老子河上公章句》治身與治國關係之思辯模式析論〉，2014 年 4 月 15-18 日於復旦大學哲學系「傳統思想的現代解讀：台大—復旦哲學論壇」發表。
- (E) 〈自然、心靈與政治：《老子河上公章句》中的治道推演〉，2014 年 4 月 25-26 日於東海大學哲學系「中國哲學中的心與自然國際學術研討會」發表。
- (F) “Reflection, the Other, and the Response of Qi: The Ethical Dimension of *Zhuangzi*”，2014 年 5 月 29 日-6 月 1 日，波士頓大學主辦的「第九屆道家國際學術研討會」(“Tradition and Transition——9th International Conference on Daoism Studies”) 發表。
- (G) 〈王船山莊學中「相天」說的倫理意義〉，將於 2014 年 11 月 2 日參加由國立臺灣師範大學國文學系所主辦的「儒道國際學術研討會—(六)明清」發表。
- (H) 〈嚴遵《老子指歸》的治道推演〉，將於 11 月 30 日於臺大哲學系舉辦一場「漢代哲學工作坊」發表。

●子計畫八：臺灣大學中文系 林宏佳助理教授

(1)與計畫直接相關成果

(A)〈讀金文札記(一)〉,「出土文獻的語境」國際學術研討會暨第三屆出土文獻青年學者論壇,2014年8月27~29日,清華大學總圖書館(旺宏館)。

(2)一般成果

(B)〈談「莧」及其相關字形〉,近現代出土文獻研究視野與方法國際學術研討會,臺北:政治大學中文系,2014年5月17日。

(C)〈西周金文「段」、「敢」辨異—兼說《詩經》中的「遐」與「瑕」〉,《臺大中文學報》第46期(2014.09),頁1-50。

●子計畫九:臺灣大學中文系 李存智教授

(1)與計畫直接相關成果

(A)〈漢語語音史中的塞音聲母〉,《政大中文學報》第二十一期(2014.6),頁163-212。

(B)2014〈上古「舌尖鼻音韻尾」各部之合韻分析〉,《成大中文學報》第四十六期(2014.9),頁?。(魏鴻鈞/李存智)

(2)一般成果

(C)〈漢語史上的語言地理觀〉,「北大—臺大『中國古典文學與文獻』學術研討會」,北京:北京大學中國語言文學系,2014年11月21-22日。

●子計畫十:臺灣大學中文系 徐富昌教授

(1)與計畫直接相關成果

(A)〈從北大漢簡本《老子》異文談古籍之校勘〉,王叔岷先生百歲冥誕國際學術研討會,臺北:臺灣大學中文系,2014年5月24-25日。

(2)一般成果

(B)〈談人文社會科學學術期刊評比〉,「第三屆『學術中文』工作坊—當代人文社會科學發展的關鍵問題」,上海交通大學,2014年3月20-22日。

(C)〈臺灣文化的架構與轉折〉,「多元文化與文化理解國際學術研討會」,昆明:雲南大學東陸書院,2014年4月8-9日。(會議論文集《理解文化》,雲南大學出版社,2014年12月出版)

(D)〈臺灣重點大學中文教育之概況與發展〉,「全國重點大學中文系發展論壇第十六次會議」,成都:西南交通大學文學院,2014年6月7-8日。

(E)“Diversity of Taiwanese cultures — Cultural identity and the understanding of others”,「台蒙先進奈米科學,科學教育及人文科學研討會」,烏蘭巴托:國立蒙古大學,2014年7月9-10日。

(F)〈從《清華簡·祭公之顧命》與《逸周書·祭公》看古書之流傳與校勘問題〉,「北大—臺大『中國古典文學與文獻』學術研討會」,北京:北京大學中國語言文學系,2014年11月21-22日。

(G)〈從出土諸本秦簡論析秦代之吏治制度〉,「秦簡牘研究國際學術研討會」,長沙:湖南大學嶽麓書院,2014年12月5-7日。

附件 2：臺大莎士比亞論壇「跨界的莎士比亞」(第二年)

執行時程：2013—2015

總計畫主持人：臺灣大學外文系雷碧琦副教授

子計畫一主持人：臺灣大學外文系雷碧琦副教授

子計畫二主持人：臺灣大學外文系邱錦榮教授

子計畫三主持人：臺灣大學外文系奇邁可教授

子計畫四主持人：臺灣大學外文系魏思博副教授

子計畫五主持人：臺灣大學外文系梁欣榮副教授

子計畫六主持人：臺灣大學外文系劉雅詩助理教授

子計畫七主持人：臺灣大學歷史系秦曼儀助理教授

~以下非本院計畫成員不支用經費~

子計畫八主持人：臺灣大學資工系蔡炯民博士級助理研究員

子計畫九主持人：臺灣大學外文系與戲劇系彭鏡禧名譽教授

子計畫十主持人：臺灣師範大學英語系蘇子中教授

子計畫十一主持人：臺灣師範大學國文系陳芳教授

子計畫十二主持人：政治大學台文所吳佩珍副教授

子計畫十三主持人：交通大學客家學院人社系段馨君副教授

子計畫十四主持人：清華大學外語系梁文菁助理教授

總計畫名稱：臺大莎士比亞論壇「跨界的莎士比亞」

執行時程：2014.01.01-2014.12.31

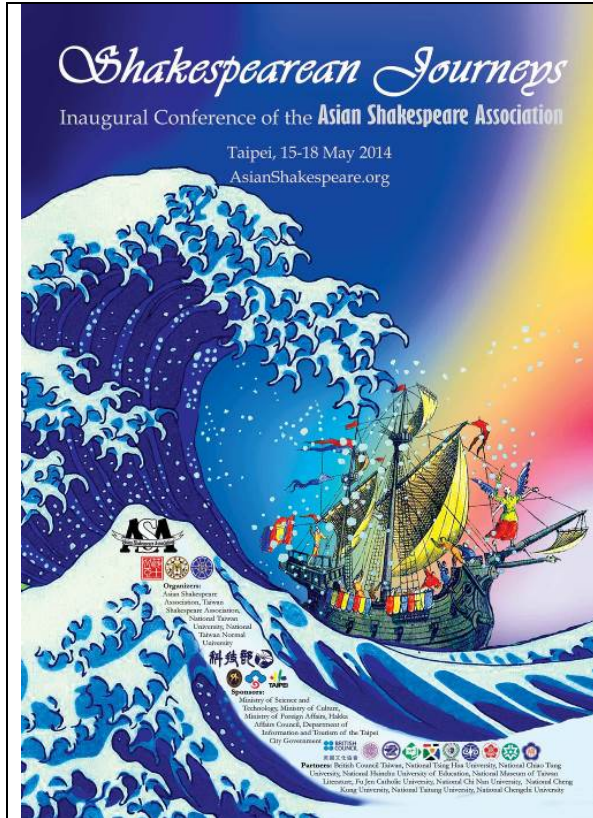
總計畫主持人：臺灣大學外文系雷碧琦副教授

1. 學術活動

1.1 亞洲莎士比亞學會首屆研討會

論壇在 2012 年發起，並於 2013 年成立「亞洲莎士比亞學會」，以外文系為籌備處會址。理事成員由會員匿名普選產生，包括論壇成員雷碧琦（理事長）與彭鏡禧。首屆研討會「莎士比亞旅程」於 2014 年 5 月 15 至 18 日盛大舉行。來自 19 國家與地區的 200 多名學者、劇場與電影藝術家以及學生共同參加了這場歷史性的盛會。研討會主要場次均在臺大總校區舉行。

與會貴賓包括國際莎士比亞學會理事長 Peter Holbrook、美國莎士比亞學會執行長 Lena Cowen Orlin、澳大利亞與紐西蘭莎士比亞學會理事長 Mark Houlahan、知名愛爾蘭跨文化研究學者 Dennis Kennedy、印度文化評論家 Rustom Bharucha、日本資深莎學家與翻譯家川地美子、北京中央戲劇學院研究所所長沈林、泰國電影導演 Ing K。在專題演講、論文發表等學術場次之外，包括三部戲劇演出共五個場次：韓國遊牧民劇團帶有東方



與英國文化協會共同召開記者會，廣為媒體報導。左起英國文化協會策略長暨藝文總監蔡家棠、美國莎士比亞學會執行長 Lena Cowen Orlin、臺灣莎士比亞學會秘書長邱錦榮、澳大利亞與紐西蘭莎士比亞學會理事長 Mark Houlahan、國際莎士比亞學會理事長 Peter Holbrook、英國文化

哲學意味的《遊牧李爾》(改編自莎劇《李爾王》)、菲律賓雅典耀劇團熱情又淒美的《鑄情》(以東南亞傳統音樂與舞蹈演繹莎劇《羅密歐與茱麗葉》),以及本地榮興客採茶劇團的客家大戲《背叛》(佚莎劇《卡丹紐》的文化流動版)。會中並放映被泰國文化部禁演,引起國際關注的電影《莎士比亞必須死》與相關紀錄片《審查者必須死》。其他尚有工作坊、劇組與導演座談等活動,並附帶舉辦書展與數位資料庫展示。

協會處長賴信元、文化部主任秘書蕭宗煌、亞洲莎士比亞學會與臺灣莎士比亞學會理事長雷碧琦、臺灣文學館館長翁誌聰



與會者於閉幕式後合影



國際莎士比亞學會理事長 Peter Holbrook 專題演講



論文討論場次



印度文化評論大師 Rustom Bharucha
的於研討會開幕當日慶生



美國莎士比亞學會執行長 Lena Cowen
Orlin 專題演講



中央戲劇學院沈林教授專題演講



日本資深莎學者川地美子專題演講



泰國電影導演 Ing K (右) 在《莎士比亞必須死》放映後與跨文化大師
Dennis Kennedy 伉儷交換心得



韓國遊牧民劇團《遊牧李爾》演出



菲律賓雅典耀劇團以傳統東南亞音樂與舞蹈改編《羅密歐與茱麗葉》的《鑄情》演出



榮興客家採茶劇團帶來的客家大戲工作坊

研討會由文學院補助 38 萬，並提供所屬場地。藝文中心也補助部分演出經費。其他分別由科技部、文化部、外交部、客家事務委員會、臺北市政府觀光傳播局、英國文化協會、國立臺灣文學館補助。並與國立臺灣師範大學、國立清華大學、國立交通大學、國立新竹教育大學、輔仁大學、國立暨南大學、國立成功大學、國立臺東大學合作，申請科技部與他校的補助。此外研討會也有四家廠商贊助，並向與會者收取會費與註冊費。本院邁頂經費補助約為整體收入的 12%。

1.2 「莎士比亞臺灣製造」展覽

2014 年 10 月至 11 月於國家文化中心(兩廳院)舉行「莎士比亞臺灣製造」展覽，展出臺灣莎士比亞戲劇製作相關資料，含劇照、錄影、戲服、道具等，也搭配有多場講座等相關活動。

策展人包括論壇雷碧琦與梁文菁，並與台南人劇團合作。現場展示「臺灣莎士比亞資料庫」線上資源。



1.3 Catherine Batt 演講

由科技部補助，邀請英國里茲大學資深學者 Catherine Batt 訪台，於 2014 年 5 月 14 日在臺大舉辦一場演講，講題為〈Sir Gawain and the Green Knight and Material Culture: The Arming of the Knight〉。探討盔甲武器所代表的物質文明象徵，是榮耀、是保護，抑或拘禁他的一種實質或象徵束縛？



2. 國際化成果

2.1 亞洲莎士比亞學會

論壇 2012 年發起，2013 年成立「亞洲莎士比亞學會」(Asian Shakespeare Association)，2014 年起開始於線上收取會費。此乃亞洲第一個跨國莎士比亞組織，以外文系為籌備處會址。亞洲莎士比亞學目前有近 400 名會員，分別來自 28 國家或地區（臺灣、中國大陸、香港、哈薩克、澳門、日本、南韓、菲律賓、馬來西亞、泰國、新加坡、印度、阿拉伯聯合大公國、卡達、阿曼、土耳其、以色列、澳大利亞、紐西蘭、法國、德國、愛爾蘭、英國、義大利、波蘭、美國、加拿大、奈及利亞）。論壇成員在理事會九席中佔兩席，並成功主辦首屆研討會，見證了論壇在亞洲莎學界的領導地位。日本學者南隆太曾說過：「臺北已經成為亞洲的史特拉福（莎士比亞故鄉）」，論壇乃是重要推手。

2.2 與「全球莎士比亞資料庫」合作

論壇與臺大數位人文中心共同製作「臺灣莎士比亞資料庫」(Taiwan Shakespeare Database)，合作對象為美國麻省理工學院「全球莎士比亞表演影音資料庫」(Global Shakespeares: Performance and Video Archive)，主持人 Peter

Donaldson 於 2013 年底來台，與論壇召集人雷碧琦與數位人文中心主任項潔共同簽屬合作備忘錄，資料庫 1.0 版也正式上線。目前臺大的連結已呈現在該網站首頁的醒目位置，兩資料庫的資料連結也已在建構中。預計 2014 年 12 月將會更新內容，1.1 版上線，展示的作品將包括約六十部劇作。

The screenshot shows the MIT Global Shakespeares website. At the top, the header reads "MIT GLOBAL SHAKESPEARES" and "Video & Performance Archive - Open Access". Navigation links include "Videos", "All Productions", "Regions", "Resources", "People and Collaborations", and "About". Below the header is an "Introduction" section with a "Welcome" message and a "News" section listing recent appointments and awards. A search bar and filters for "Shakespeare Play", "Language", and "Region" are visible. Below the filters, it says "Showing 157 items with video (out of 429 items)". A row of four video thumbnails is displayed, each with a title: "Giulio Cesare", "Merchant of Venice in Yemen (The Lamp Will Keep You Company)", "Hamlet", and "Li'er zaici (Lear is Here)".

2.3 「臺灣莎士比亞資料庫」美國展出

2014 年 4 月間「臺灣莎士比亞資料庫」參加在美國聖路易所舉辦的美國莎士比亞學會年會，於會場展示說明線上資料庫。共同參展的包括「全球莎士比亞資料庫」與其他多種學術網站與應用程式。



3. 計畫成員著作統計（請列表，分為專書、專書論文、期刊論文、會議論文、其他）

年 度	計畫主 持人	與本計畫相關學術著作					一般性學術著作					總 計
		專書	專書 論文	期刊 論文	會議 論文	藝術 創作 與設 計	專書	專書 論文	期刊 論文	會議 論文	藝術 創作 與設 計	
103	雷碧琦		1	1	2	0.5						4.5
	邱錦榮		1		3						1	5
	奇邁可			1								1
	魏思博	1	2		1							4
	梁欣榮	1										1
	劉雅詩			1	1							2
	秦曼儀			1								1
	蔡炯民				4					1		5
	彭鏡禧	1		1	10.5	1.5						14
	蘇子中			1	2				1	2		6
	陳芳			3	9.5	1.5						14
	吳佩珍			1	1			1		1		4
	段馨君			2	2				1	1		6
梁文菁		2	1	1	1.5			1	3		9.5	
總計		3	6	13	37	5		1	3	8	1	77

4. 總結與前瞻

莎士比亞本為跨領域的研究課題。臺大莎士比亞論壇原為外文系內部的研究計畫，近年來逐漸轉型，積極網羅外系、外校優秀人材，以凝聚研究的能量。雖然在組織規模上比不上其他動員數十人、經費數百萬的大型計畫，但卻能發揮極大效益，除了個別子計畫分別有教學與研究成果，團隊也有相當能見度，不僅在國內舉辦的學術研討會響譽在外，也數次組織團隊出訪，與國際知名單位建立合作關係。

因為莎士比亞已經成為世界通行的語言，因此臺大莎士比亞論壇能夠不受限於語言與文化的隔閡，在最短的時間內打入主流，受到國際莎學界的關注，不僅和日本、韓國、菲律賓、兩岸三地互動熱絡，也受邀參加「英國莎士比亞學會」、「美國莎士比亞學會」，以及「國際莎士比亞學會」的大會。目前進行中的與美國麻省理工學院的合作計畫，也將透過無遠弗屆的網路世界增加臺大的能見度。預計未來將透過創立於臺大的「臺灣莎士比亞學會」和「亞洲莎士比亞學會」有效發揮臺大與臺灣的影響力。

莎士比亞無疑是臺大的一個強項，但外文系在論壇成員彭鏡禧、周樹華、陳玲華、謝君白陸續退休後，數年來始終未能補進一名專攻莎士比亞的教師，相當遺憾。未來是否能持續此領域的優勢，乃至更上層樓，新血的注入乃是最重要關鍵。

附件 3：跨文化與跨媒材的轉譯研究（第二年）

執行時程：2013—2015

總計畫主持人：臺灣大學外文系張淑英教授

子計畫一主持人：臺灣大學外文系傅友祥教授

子計畫二主持人：臺灣大學外文系李紀舍副教授

子計畫三主持人：臺灣大學外文系翁家傑助理教授

子計畫四主持人：臺灣大學外文系王沐嵐助理教授

子計畫五主持人：臺灣大學外文系張淑英教授

子計畫六主持人：臺灣大學歷史系顏杏如助理教授

子計畫七主持人：臺灣大學外文系熊宗慧助理教授

子計畫八主持人：臺灣大學圖資系林奇秀副教授

子計畫九主持人：臺灣大學外文系趙恬儀副教授

總計畫名稱：跨文化與跨媒材的轉譯研究

執行時程：2014.01.01-2014.12.31

總計畫主持人：臺灣大學外文系張淑英教授

計畫成員及名稱

計畫項目	主持人	服務機構/系所	職稱	計畫名稱
子計畫一	傅友祥	臺灣大學外文系	教授	南方景，北方影：北美文學中的西印度群島地景與地移
子計畫二	李紀舍	臺灣大學外文系	副教授	印尼群島海域，歐洲海運與「吉姆老爺」的小說敘述
子計畫三	翁家傑	臺灣大學外文系	助理教授	英國浪漫市景：都會經驗與其視覺轉譯
子計畫四	王沐嵐	臺灣大學外文系	助理教授	圖文互換：李爾地景、《愛麗絲》與《獅子王》
子計畫五	張淑英	臺灣大學外文系	教授	現代主義詩作的轉譯與地景追尋
子計畫六	顏杏如	臺灣大學歷史系	助理教授	尋找四季—戰時期在台俳人風物書寫的挑戰與課題
子計畫七	熊宗慧	臺灣大學外文系	助理教授	電影與文學的邊界
子計畫八	林奇秀	臺灣大學圖資系	副教授	Boys' Love 讀者之閱聽經驗與閱讀療癒效果分析
子計畫九	趙恬儀	臺灣大學外文系	副教授	主僕同「萌」--當代流行(次)文化中的「管家/執事」群像與主僕關係

一、計畫概述

「地景」議題跨文化與跨語言整合，「漫畫」文類、流行文化跨藝術整合：本整合型計畫成員 9 名。結合中、英、日、西語，19-20 世紀的文本與思潮。本計畫希冀找尋多元文化下的同質和異質性；探測流行/消費文化、資本主義中的強勢媒材和商業策略，以及文本、翻譯在詮釋傳輸過程與越界產生的問題，從中挖掘全球化下文化表現的焦點和濡染範疇。

二、學術活動

本計畫以教學、研究、及研究生參與三方面著手：教學方面，開設與研究計畫相關之課程，激發學生的學習與研究興趣。研究方面，在國際/國內學術研討會至少發表一篇論文或投稿期刊論文，請見統計表（五）。教師、研究生 & 助理共同舉辦工作坊：本年度已於 2013 年 10 月 18 日於外文系會議室舉辦工作坊，共發表 9 篇論文，計有 50 餘人參與（參見附錄）。

三、子計畫執行狀況

子計畫一主持人：臺灣大學外文系傅友祥副教授

計畫名稱：南方景，北方影：北美文學中的西印度群島地景與地移

In the second year, I chose Trinidadian Canadian writer Shani Mootoo's story and focused on the politics of métissage. I executed my part based on the proposal submitted at the end of the first year, and I have presented two papers and wrote/revised two papers. For this project, I incorporated the contents in the course: Canadian Literature: Short Fiction and selected poems by the two authors in the course package. I attended the XI International Conference on Women's Studies from April 8-10 2013 at Universidad de Madrid. My paper was entitled "Whose Frontera? Which Frontera?: Reading Métissage in Shani Mootoo's Cereus Blooms at Night." On Oct 18, for the Group Workshop, I presented the same work (with approaches modified). The paper submitted and already included in a book

collection will be published in Germany, edited by European scholars who organized the international conference I attended in Poland in 2013.

子計畫二主持人：臺灣大學外文系李紀舍副教授

計畫名稱： 印尼群島海域，歐洲海運與「吉姆老爺」的小說敘述
(**The Narrative Voices of Marine Transport in *Lord Jim***)

Now in the second year I continue to explore the intersection of British capitalism and colonialism from the marine point of view. The tentative thesis would be that capitalism plays a key role in British colonial expansion and novel also plays a role in reinforcing this. It may require an interdisciplinary research to inquire into historical records and change some of received assumptions of novel readings. In this research, I minimize the humanistic attention to the protagonist's psychology and interprets this novel as a provocative "documentary" of the shipping technology and its ambivalence. This research yielded several concrete results of international presentations or publication. I have presented this paper, written in English, in the Victorian Conference in Hong Kong University in June 2014. I revised the presentation draft and sent to Korea to be published in the December issue of the journal *Story-Telling*.

子計畫三主持人：臺灣大學外文系翁家傑助理教授

計畫名稱： 英國浪漫市景：都會經驗與其視覺轉譯 (**British Romantic Cityscapes: The Metropolis and Its Visual Translations**)

The representation of Oriental landscape in British essayist Charles Lamb (1775-1834) has been the focus of the second year of this project. I examine the dialogic and dialectic cultural problematic set into motion when Lamb turns his attention to a Chinese landscape embedded in a porcelain teacup. I have aimed to demonstrate how Lamb's representation of the Orient has been determined by a

range of contemporary stereotypes and by the rise of Chinese porcelain as a fashionable consumer commodity in the period. I have incorporated the new materials on Charles Lamb in my British Romantic Poetry course, leading students to better appreciate the material status of Chinese porcelain and European trade in the eighteenth century. I have written a paper that explores the intricate web of connections between China, porcelain, consumerism, and familial sentiment in nineteenth-century Britain. This paper has been presented at the workshop on October 18 at the NTU College of Liberal Arts.

子計畫四主持人：台灣大學外文學系王沐嵐助理教授

計畫名稱：圖文互換：李爾地景、《愛麗絲》與《獅子王》

(Interchanging the Verbal and the Visual: Lear's Landscape, *Alice*, and *The Lion King*)

In this project I have moved from the nonsense and illustrations in Edward Lear and Lewis Carroll to the illustrations of Charles Dickens's Christmas books and the relation of popular culture and *The Lion King*. For this year, I aimed to use the *Alice* books to instruct students on their relationship with Victorian optics. I will also continue to expand on the validity of *The Lion King* as suitable material to instruct close and critical reading on texts. The most direct result of the project this year is the publication of my article in the "Five Minutes of *The Lion King*: Popular Culture and Critical Reading." For my draft of Lear, I am currently obtaining images and reproduction rights from overseas libraries. Prof. Simon C. Estok at Sungkyunkwan University has given a favourable review on my Lear paper, and the possibility of procuring a respectable academic publisher seems extremely positive.

子計畫五主持人：台灣大學外文學系張淑英教授

計畫名稱：現代主義詩作的轉譯與地景追尋

本年度選擇二十世紀墨西哥詩人，1990年諾貝爾文學獎帕斯(Octavio Paz)詩作《東坡》(*Ladera Este*)和譯詩《翻譯與趣味》(*Versiones y diversiones*)。這兩本作品，展現了現代主義的異國情調與中國風，勾勒出許多東西方交會的詩意與光芒。《翻譯與趣味》有現代主義標榜宇宙主義的理想，有「為藝術而藝術」嚮往美的追尋，將文學與音樂、繪畫等藝術表現融合一起，講究詩韻格律，詩句之抑揚頓挫講求音樂性，詩意中呈現奇幻仙境、以及異國情調書寫。本研究於2014年10月15-17日受邀於大連外國語大學，發表「主題演講」。2014年10月18日在本校舉辦的「跨文化與跨媒材的轉譯研究」工作坊中，發表〈帕斯的《翻譯與趣味》：中詩西譯的文化想像與翻轉〉。2014年11月23日舉辦西班牙皇家院士論壇，探討大航海時期迄今翻譯的變化，從航海的隨行口譯到落地的書寫，講演中西互譯(異)的問題。

子計畫六主持人：顏杏如（國立臺灣大學歷史學系助理教授）

計畫名稱：尋找四季—戰時期在台俳人風物書寫的挑戰與課題

本研究計畫旨在考察隨著日本殖民統治下人群移動所帶來的生活文化—季節感，如何在殖民地與異文化相遇，如何面對矛盾、衝突。運用文學材料—俳句與風物書寫，探問人群移動與交流所帶來的文化變貌、意識之轉變，以及日本文化和臺灣在地文化交會後所產生的雙向影響。基於前一階段的研究成果，本年度更進而討論《台灣歲時記》的編纂及進入戰時期後，時間秩序的轉變與在台俳人所面臨的課題。教學方面：將研究內容與研究成果融入教學中，並帶領研究生接觸一手史料。102學年度開設歷史所「日治台灣雜誌史料專題」，102學年度的通識課程「探索台灣殖民都市空間」與103學年度的「移動、跨界與近現代史」。研究方面，目前已將去年發表於工作坊的論文修改、投稿至《臺灣文學研究集刊》，文章已刊登。（《臺灣文學研究集刊》第15期，頁41-84。）另一方面，則著手考察日治時代唯一的一本歲時記——小林里平編纂的《台灣歲時記》。研究的初步內容以「風景與知識：以《台灣歲時記》的編纂為線索」為題，發表於2014年10月18日本計劃所舉辦之工作坊。

子計畫七主持人：熊宗慧（國立臺灣大學歷史學系助理教授）

計畫名稱：電影與文學的邊界

本研究計畫旨在探索電影與文學文本的關係，試圖從文學文本、電影導演和影片本身觀看此電影和文學的邊界。本年度以俄國作家布爾加科夫的小說《狗心》和台灣小說家王湘綺的《沒卵頭家》為主要分析，看兩部小說改編的電影作品和原著之間的聯繫關係與變形。教學方面：此學期以俄國原著選讀為主要教授課目，然對塔可夫斯基電影的研究仍舊持續，預計在之後會開設相關的專題課程。研究方面，本年度同時進行幾項工作，一是將去年發表於工作坊的論文修改、投稿至《中外文學》，將塔可夫斯基電影《潛行者》中呈現的時空體以巴赫金的時空體理論為架構進行探索，並剖析導演將杜斯妥也夫斯基的小說《白癡》融入電影並改造主角形象所產生的變形和新意義的誕生。本年度研究的初步內容以「小說改編電影《沒卵頭家》、《狗心》中的魔幻/現實與黑色/病態」為題，發表於2014年10月18日本計劃所舉辦之「跨文化與跨媒材的轉譯研究」工作坊。未來將更深化內容並投稿至學術期刊。

子計畫八主持人：臺灣大學圖資系林奇秀副教授

計畫名稱：Boys' Love 讀者之閱聽經驗與閱讀療癒效果分析

Boys' Love（簡稱BL）是當代流行閱讀版圖中的新興文類，在日本與華文地區也稱為「耽美」，即男男相戀的愛情故事。本年度探討BL讀者在日常生活中的閱讀行為與閱讀療癒效果，在資料蒐集方面，由碩士生張婕妤同學執行紮根理論深度訪談，已通過之計畫書題目為「愉悅閱讀過程中的正面情緒—以女性閱讀BL作品所得之「療癒感」為例」。在資料分析上，則採讀者反應理論（readers' response theory）與書目療法（bibliotherapy）理論進行療癒效果與療癒感產生機制的模式比較分析。此外，本人於今年七月在英國大英圖書館舉辦的「第五屆國際漫畫研討會」中發表論文，論文題目為Comparing the Gender Traits of Female Boys' Love Fans and Romance Readers。今年6月21日受臺北市

立圖書館文山分館邀請，在市民講座演講「悅讀 BL：腐女的閱讀愉悅與性別想像」。今年 7 月 31 日受邀至臺北教育大學第二屆「看見我的宅孩子：動漫與教育的跨界對話」研討會中，演講「腐」的樂趣：BL 讀者到底在想什麼？」

子計畫九主持人：臺灣大學外文系趙恬儀副教授

計畫名稱：主僕同「萌」：當代流行（次）文化中的「管家/執事」群像與主僕關係

本計畫之主要目標，在於觀察比較動漫影視、小說與宅文化活動如何塑造「執事/管家」此一類型角色，並探討現代流行文化如何將英國十九世紀貴族仕紳宅第的家僕傳統，轉譯為廣受大眾讀者與消費者歡迎的文化符碼。本年度之研究重心為日台流行文化，以女性向漫畫作品《憂鬱的早晨》為主要文本，探討上述作品對於執事與主僕關係之刻畫，並追溯「英國管家」此一歐美文化圖騰在作品中的再現。本人今年七月前往倫敦參加「Fifth International Graphic Novel and Comics Conference」，講題為：「“Dangerous Butler Love!”: Eroticising the Master-Servant Relationship in *Blue Morning*」，探討日本 BL 漫畫《憂鬱的早晨》當中兩位男主角在主僕戀愛關係當中表現的愛慾與權力關係。本人於今年十月十八日舉辦之工作坊發表講題：「大正華族薔薇色：《憂鬱之朝》當中的主僕禁斷之戀」，主張本作品雖然仍遵循主流 BL 言情的框架，但在呈現兩人性愛角色與權力消長上頗具深度。此外，本人於今年九月協同外文系曾麗玲主任、李紀舍副教授，與筑波大學國際長木島讓次教授等人進行晤談。

四、計畫經費配置與執行率

本年度經費運用支出：

總耗費金額／預算金額		914,691 / 1,350,000
總執行率（截至 10/31 止）		67.75%
經常	助理薪資（含兼任助理薪資、臨時工薪資、講演費用……等）	306,033

門	其他(含影印費、印刷費、文具、郵資券、資料檢索、隨身碟等)	368,018
	活動膳費(含 10/18 本計畫成果工作坊餐點)	18,315
	小計	692,366
	執行率(截至 10/31 止)	74.45%
資本門	電腦週邊設備 (如個人電腦、筆電、螢幕顯示器、印表機或事務機、軟體、平板電腦如 iPad、掃描筆.....等)	222,323 (含 3,495 圖書)
	小計	222,323
	執行率(截至 10/31 止)	52.93%

五、邁頂103年度計畫成員著作統計(與計畫直接相關之成果)

計畫成員		專書	專書 論文	期刊論 文	會議論文		其它	
					論文 發表	論文集 出版	演講	期刊編輯/ 專書導論
子計畫 一	傅友祥				2			
子計畫 二	李紀舍			1	2			
子計畫 三	翁家傑				1			
子計畫 四	王沐嵐		1		1		1	
子計畫	張淑英				2	1	4	1

五								
子計畫 六	熊宗慧				1			
子計畫 七	顏杏如			1	1			
子計畫 八	林奇秀				1		2	
子計畫 九	趙恬儀		1(接 受刊 登)		1			
總計		0	2	2	13	1	7	1

六：工作坊：

<p>跨文化與跨媒材的轉譯研究整合型計畫工作坊</p> <p>時間：2014年10月18日(星期六)</p> <p>地點：臺灣大學舊總圖外文系會議室。</p> <p>報名網頁：http://goo.gl/forms/J7cufxjWo1</p> <p>活動網頁：http://transformaxntu.blogspot.tw/</p>		
時間	主持人	講者&題目
9:50 - 10:10	陳奕汎	報到
10:10 - 10:15		開幕致詞
第一場 邊界遊走：幻想與現實之間的交互轉譯		
10:20 - 11:40	傅友祥	<ul style="list-style-type: none"> • 熊宗慧 小說改編電影《沒卵頭家》、《狗心》中的魔幻/現實與黑色/病態 • 張婕妤、林奇秀 綺麗幻想與黯色現實：BL閱讀與療癒追尋 • 趙恬儀 大正華族薔薇色：《憂鬱之朝》當中的主僕禁斷之戀

12:00-13:30 午餐		
第二場 文化翻譯：地景想像與文化詮釋		
13:30 - 14:40	林奇秀	<ul style="list-style-type: none"> • 王沐嵐 Straddling Boundaries: Dickens's Christmases • 顏杏如 風景與知識：以《臺灣歲時記》的編纂為線索 • 張淑英《翻譯與趣味》：帕斯中詩西譯的文化想像與翻轉
14:40-15:00 茶敘		
第三場 Crossing Impossible Landscapes in Contact Zones		
15:00 - 16:10	趙恬儀	<ul style="list-style-type: none"> • 翁家傑 The Landscape of Porcelain in Charles Lamb's "Old China" • 傅友祥 Frontera Crossing in Shani Mootoo's <i>Cereus Blooms at Night</i> • 李紀舍 A Chaos of Scraps of Iron: The Narrative Voices of Marine Transport in <i>Lord Jim</i>

附件 4：跨國界的文化傳釋：東亞各國間的文化交流跨學科研究 (第二年)

執行時程：2013-2015

總計畫主持人：臺灣大學歷史系甘懷真教授
共同主持人：蕭麗華（中文系教授）、徐興慶（日文系教授）

子計畫一主持人：臺灣大學歷史系甘懷真教授

子計畫二主持人：臺灣大學日文系徐興慶教授

子計畫三主持人：臺灣大學歷史系古偉瀛教授

子計畫四主持人：臺灣大學日文系辻本雅史教授

子計畫五主持人：臺灣大學日文系朱秋而教授

子計畫六主持人：臺灣大學日文系曹景惠副教授

子計畫七主持人：臺灣大學中文系許暉林助理教授

子計畫八主持人：臺灣大學中文系蕭麗華教授

子計畫九主持人：臺灣大學中文系陳翠英副教授

子計畫十主持人：臺灣大學中文系謝佩芬教授

子計畫十一主持人：臺灣大學中文系高嘉謙副教授

子計畫十二主持人：臺灣大學中文系潘少瑜助理教授

子計畫十三主持人：臺灣大學日文系林慧君教授

子計畫十四主持人：臺灣大學日文系林立萍教授

子計畫十五主持人：臺灣大學日文系范淑文教授

子計畫十六主持人：臺灣大學日文系洪瑟君助理教授

子計畫十七主持人：臺灣大學日文系黃鈺涵副教授

總計畫名稱：

跨國界的文化傳釋：東亞各國間的文化交流跨學科研究

執行時程：2014年1月1日至2014年12月31日（第二年）

總主持人：臺灣大學歷史系甘懷真教授

1. 計畫概述

(1) 計畫說明

「跨國界的文化傳釋：東亞各國間的文化交流跨學科研究」計畫是依據臺大文學院「邁向頂尖大學計畫」的規畫，以「東亞文化交流」為主題，由臺大文學院中的中文、歷史與日文系三系學者建立研究團隊，共十七位學者共同執行。

我們強調「東亞」與「文化交流」二個概念作為研究方法。本計畫的學者包括文學、文獻學、歷史學與語言學研究者，我們不是要轉而從事所謂東亞的研究，而是嘗試從一個新的觀點與立場再次來檢視與展開各自的專業課題。東亞是一個觀點，或者是立場。而何謂東亞，也由研究者各自詮釋。我們共同的作法是強調「跨國間」或越界的視野。這是反省與批判二十世紀既有的人文研究過度強調「一國中心」，如中國宗教史、日本文學。本團隊的研究者多在二十世紀後期完成學者的養成訓練，多為中國研究、日本研究的專家。此次我們集結一個研究團隊，目的之一是希望突破既有的框架，以東亞作為研究方法，將自己既有的研究課題或預備展開的新課題，置於「一國」、「自國」之外的更大區域間的歷史脈絡中而加以分析、理解。例如，過去我們從中國的脈絡理解中國文學中的詩，也從日本的脈絡理解日本文學中的詩，現在我們從東亞各地域間的文化交流的角度重新考察。我們相信，這種超越「一國」框架的新的人文、社會科學研究是目前臺灣最應倡導的新研究。且在東亞各國間，臺灣學者的既有的學術基礎是最雄厚，若有適當的獎助機制，配合集體合作的模式，一定會有相當的成就。

本計畫已執行至第二階段第二年，在前一階段我們著重「學群」內的共同研究。第二階段執行重點轉移到跨學科。我們雖仍設置學群，如思想文化與語言文學，但更著重跨學科整合的議題。希望第二階段的三年中，本計畫學者能在各自的學術訓練基礎上，加強科際整合，而研究焦點更集中於「東亞」、「文化交流」與「越界」的議題上。

本計畫中也有幾位學者的專業是中日文化交流史與中西文化交流史。我們相信這幾位的加入，可以使文化文流研究的議題更具理論基礎與實踐的可能。

最後，簡介二個學群的構想。

一是思想文化學群。學群召集人為徐興慶教授，共有七位學者，包含歷史、中文與日文系。該學群將以「共同文化與地方知識」為中心課題，探討東亞在歷史上所具有的共同文化，以及此共同文化在東亞不同的地域間的流傳與被詮釋，尤其是共同文化與地方知識間的互動對話。一方面本學群共同探究東亞文化的共同面貌，如儒學、佛教等。而重點在於形成此共同文化的的機制，如傳播媒介、政治制度等。二方面本學群討論不同的地域社會所具有的地方知識如何與東亞共同文化互動與詮釋。時間的縱軸很長，從上古到近代。但集中歷史上幾個大變動的關鍵時代。在前近代部分，本學群的研究焦點在中日韓三國的文化交流；而到了近代，則加入西方民族主義與基督教對於東亞文化的影響，以接續到近代以來新一波的全球化歷程。

二是語言文學學群。學群召集人為蕭麗華教授。該學群將以「東亞漢文學的傳釋」為中心主題。中國是漢文學的發源地無疑。但這產生於中國的漢文學至遲自西元第五世紀開始，向東亞廣域中傳播，主要是日本、韓國與越南。近世以來，也傳播到東南亞。而這種「傳播」所引發的現象不只是中國文化的單方向輸出，更包含中國文化如何被在地詮釋，以及域外文學如何回傳至中國。該學群有十位學者，包含中文與日文系。相關課題包含三大部分，一是透過使節、移民及商業、文化的交通往來，漢詩、漢文及小說在涵蓋東北亞與東南亞的東亞間的傳譯情形與比較研究。而這個問題也牽涉近代西方文明的介入，而產生的「現代性」。二是日本近代文學作品中的南方形象，以及日本近代文學作家之台灣體驗及其文學作品。三是語言在傳播過程中的傳譯、轉介下的變化，包括漢字在中、日語言使用上的比較，以及台灣與日本在日語情態表現之語用現象的比較分析。

(2) 執行策略及方式

本計畫團隊由十七位學者（不含研究生）所組成，故是一個相當大型的研究計畫。因此我們也分作總計畫、學群與子計畫，並有研究群的設置。但不同於國科會計畫的型態，我們不擬申請較大筆的經費以進行個人研究。我們強調任務導向與集體合作。這是三年期計畫。第二年期如下。

1.總計畫部分

1.1. 辦理「臺大東亞文化研究論壇」。本計畫的主要目的是要形成共同研究的臺大團隊，故日常的互動是必需的。我們以 workshop 的形式定期舉辦活動。另一方面，與校外的重要學術團體的合作也是本計畫的重點，故本論壇也用來邀請本團隊以來的學者參與本計畫的活動。本論壇定期舉辦演講等學術活動。本計畫有網站，名稱即為「臺大東亞文化研究論壇」。在第二階段，我們重點置於本論壇，希望更進一步促成計畫研究成員間的對話交流。2013 年起規劃一個月辦理一次該論壇的講論會。此外，今年始設立「臺大東亞文化研究」臉書社團，作為與論壇互補功能的社團不僅可推廣計畫活動，並促進師生更為便利交流的平台。

1.2.發行期刊（電子報），名稱為「臺大東亞文化研究」。第二期於今年六月出刊。

1.3.繼續與海外重點大學合作，在該校舉辦研討會。本計畫的全體成員共同赴該大學開會並移地研究。今年與日本琉球大學合作，時間在 2014 年的 12 月 12 日至 12 月 16 日。

1.4.總計畫在 2011 年至 2014 年辦理了四次「東亞文化交流研究生研習營」，成果顯著；今年更擴大與中央研究院主題計畫「共相與殊相——十六世紀前期東亞文化意象的匯聚、流傳與變異」合作，於 10 月 2-3 日辦理「一點水墨，兩處成龍：東亞文化交流的中介與跨界研究生研習營」。

1.5.總計畫也邀請海外學者來短期訪問。我們邀請學者的目的在促成本團隊能與海外的重要學術機構與研究團隊有制度化的聯繫，以加強國際合作。

1.6.重視研究生的參與。論壇、臉書的活動，包括演講、工作坊、研習營及期刊的出版，皆提供研究生參與研習、討論及撰述的機會。

2.學群部分：

2.1.我們也分出部分經費，供學群辦理活動，主要是演講、座談會及工作坊。

3.子計畫部分

3.1.每位計畫成員同時執行一個獨立的研究計畫，該計畫的初步成果須在年度的國際研討會上發表。

3.2.每位計畫成員有義務參加總計畫的活動。

3.3.每位計畫成員的研究成果須在「論壇」的電子報中報導。

(3) 計畫成員

總主持人：甘懷真（歷史系教授）

共同主持人：蕭麗華（中文系教授）、徐興慶（日文系教授）

子計畫成員及子計畫名稱：

(一) 思想文化學群，召集人：徐興慶教授

子計畫一主持人：甘懷真（歷史系教授）—前近代東亞的冊封體制

子計畫二主持人：徐興慶（日文系教授）—十七至十八世紀中日文化、思想交流探微

子計畫三主持人：古偉瀛（歷史系教授）—教廷與日韓關係研究：以中國為參照

子計畫四主持人：辻本雅史（日文系教授）—思想傳播媒介之歷史研究—日本近世思想史的再構築

子計畫五主持人：朱秋而（日文系教授）—十七~十九世紀中日韓詩歌之比較研究—以明清、江戶文人以及朝鮮通信使為中心—

子計畫六主持人：曹景惠（日文系副教授）—三教融合思想在東亞的傳釋研究

子計畫七主持人：許暉林（中文系助理教授）—國家、創傷與新的世界：清末民初的視覺修辭

(二) 語言文學學群，召集人：蕭麗華教授

子計畫八主持人：蕭麗華（中文系教授）—東亞燕行使節的漢詩傳播研究

子計畫九主持人：陳翠英（中文系副教授）—東亞漢文小說研究

子計畫十主持人：謝佩芬（中文系教授）—宋代詩文之傳釋與影響——以東亞地區為主之考察

子計畫十一主持人：高嘉謙（中文系副教授）—華語語系的漢詩視野與文學史論述：馬來亞、新加坡、香港的漢詩譜系考察

子計畫十二主持人：潘少瑜（中文系助理教授）—情感建構與知識轉型：東亞視域下的維多利亞小說

子計畫十三主持人：林慧君（日文系教授）—中日語言交流研究Ⅱ—以中日語否定表現的前綴詞素為主—

子計畫十四主持人：林立萍（日文系教授）—跨東亞國界中之中日漢語——以日文二字漢語為討論對象

子計畫十五主持人：范淑文（日文系教授）－日本近代文學作家之台灣體驗及其文學作品

子計畫十六主持人：洪瑟君（日文系助理教授）－日本近代文學作品中的南方形象

子計畫十七主持人：黃鈺涵（日文系副教授）－日語情態表現之語用現象－台灣與日本之比較分析

（4）總結與前瞻

東亞文化研究是此次本院「邁向頂尖大學計畫」的重點項目。這項研究也是本院近十年來最見發展的研究領域。本計畫是在既有的基礎與研究條件下，擴大整合院內三系的學者，各自在人文學的專業上，對「東亞」與「文化交流」二主題作出貢獻，並可回饋於自身的研究課題。本計畫第二階段第二年期計畫，至今年十二月三十一日執行完畢。我們自評有以下成果。

一，本計畫已執行四年，我們的確組成了一跨領域的研究團隊的形成。本計畫最大的動機是要組成一個共同研究的團隊，以例行的講論會為活動主軸，再配合網路的機制，如部落格、電子報、Facebook 等，即深化研究，也普及研究，尤其是面向計畫外的學者，特別是研究生。這四年下來，我們相信本研究計畫成員已是臺灣代表性的東亞研究團隊。

二，加強研究的國際化。東亞文化研究勢必要國際化，且取得臺灣的優勢。我們以國際交流以及東亞文化研究國際化作為本計畫最重要的目標。在過去四年間，我們應日本、韓國與中國的重點大學合作與學者交流，自認成果斐然。

三，本年度我們開始執行「專書寫作計畫」，為本計畫的研究成果作出總結並貢獻學術界。該專書預計明年下半年編輯完成，後年出版。

四，訓練研究生以為傳承與創新。東亞研究在臺灣正式的展開也超過十年了，我們不用再高喊口號，而需落實在教學活動上。本計畫的重心並為提攜研究生。我們希望臺大的後起之秀能創新此研究領域。

總之，本計畫已執行四年，我們自信建立了共同研究機制，使我們成為具有專題研究中心發展可能的研究團隊。至少我們認為我們既是台灣作東亞文化交流的學術社群的代表，也是國際學術社群中被認可的一單位，而且未來可期。

最後，我們還規劃了一年的計畫運作進程，希望能將本計畫發展為一個東亞文化研究的專題中心。因此在最後一年，希望能通過加強整合，形成更好的研究團隊。

2.學術活動

(1) 計畫活動

2014年已確定規劃、辦理4場業務會議、6場講論會、8場專題演講、2場國際學術會議、2場研習營、1場工作坊，其中總計有16場對外活動。至11月5日前已辦理13場對外活動，超過500名師生參與其中。已確定的活動簡表如下表。

A.計畫業務會議

1. 第一次學群業務會議，於3月5日(三)12時10分至13時召開。學群透過本會議討論第二年學群的運作及經費執行方式。
2. 琉球大學·臺灣大學國際學術共同研討會第一次行政會議，於6月10日(二)12時30分至14時召開。討論會議議程、發表型式等事宜。
3. 第二次學群業務會議，於10月6日(星期一)12時10分至13時召開。學群透過本會議再次確認各項活動，及經費的規劃；並討論第三年活動的規劃等事宜。
4. 琉球大學·臺灣大學國際學術共同研討會第二次行政會議，於11月18日(二)12時30分至14時召開。討論會議論文及參訪行程等事宜。

B.計畫活動簡表

序	活動時間	活動名稱	講員	備註
1	3.12(三) 12:30-14:00	日本昔話的詞彙特徵	臺大日文系林立萍副教授	講論會
2	4.30(三) 12:30-14:00	日本江戶晚期的女性詩人: 張紅蘭與原采蘋	臺大日文系朱秋而教授	講論會
3	5.9(五) 15:30-17:30	書的社會史: 創意、出版與行銷	聯經出版公司胡金倫總編輯	演講
4	5.27(二) 12:30-14:00	台灣•馬華•華語語系文學	臺大中文系高嘉謙助理教授	講論會
5	6.6(五) 15:00-17:00	天寶江南詩壇英靈之交往——由劉複墓志看《琉璃堂墨圖》传说之源起	復旦大學中文系查屏球教授	演講
6	9.27(六) 9:20-17:00	臺灣大學文學院「跨國界的文化傳釋」專書出版工作坊	計13名計畫成員發表	工作坊
7	9.30(二) 12:30-14:00	日本中世期的漢籍引用與採借	臺大日文系曹景惠副教授	講論會
8	10.2(四)-3 (五) 8:30-18:00	「一點水墨，兩處成龍——東亞文化交流的中介與跨界」研究生研習營	(主題演講) 中央研究院歷史語言研究所石守謙院士 南洋理工大學中文系衣若芬教授	研習營

序	活動時間	活動名稱	講員	備註
			國立政治大學中國文學系林桂如教授 南開大學歷史學院孫衛國教授 學習院大學大學院人文科學研究所 島尾新教授 中國文化大學韓國語文學系許怡齡教授 中央研究院中國文哲研究所廖肇亨教授	
9	9.30 (二) 12:30-14:00	時間與青春之城：城市地景變遷與文學創作	中興中文系祁立峰助理教授	演講
10	10.17 (五) - 18 (六) 9:30-18:00	第二屆中國經典文獻的詮釋藝術國際學術研討會	計 17 名發表者	國際研討會
11	10.24 (五) 12:30-14:00	日語非斷定表現「(し)そうだ」之語用考察—以 BCCWJ 語料庫為例	臺大日文系黃鈺涵副教授	講論會
12	10.27 (一) 13:20 -15:10	魯迅與「夢」	復旦大學中文系李楠教授	演講
13	10.31 (五) 10:30-12:00	學習者言語の研究—日本語教師は誤用から何を学ぶのか	日本國立國語研究所迫田久美子教授	演講
14	10.31 (五) 15:30-17:00	第二言語習得研究と日本語教育—研究を現場に活かすために—	日本國立國語研究所迫田久美子教授	演講
15	11.14 (五) 15:00-17:00	隋唐之際陰陽五行說之義理與實踐	復旦大學歷史學系余欣教授	演講
16	11.26 (三) 12:30-14:00	新書發表「東アジアの覚醒—近代日中知識人の自他認識」(東京：研文出版，2014.8)	臺大日文系徐興慶教授	講論會
17	12.4 (四) 15:30-17:20	評話與中國近現代小說	揚州大學文學院徐德明教授	演講
18	12.14 (日) 9:00-18:00	琉球大學·臺灣大學國際學術共同研討會	計 20 名計畫師生發表	國際研討會
19	12.22 (一) - 23 (二)	文學經典與現代意識	計 31 名學者發表	研習營

(2) 計畫部落格暨臉書社團—臺大東亞文化研究論壇

本計畫設立的「臺大東亞文化研究論壇」部落格(網址：<http://east-asia.blog.ntu.edu.tw/>)，內容架構共計 7 個單元，今年計有 15 篇計畫報導、11 篇研究劄記、6 篇活動紀實、3 篇新知分享、29 篇學界訊息、1 篇讀書分享，以及延伸藝趣單元，照片集分享活動照片。部落格除在一般電腦瀏覽器可進行瀏覽外，亦開放於行動裝置，如 iPad, iPhone, iPod Touch 及 Android 裝置上供瀏覽。截至 2014 年 11 月 28 日為止，已有 491,999 人次瀏覽本部落格。

此外，今年始設立「臺大東亞文化研究」臉書社團，作為與論壇互補功能的社團(網址為 <https://www.facebook.com/groups/580417342040626/>)不僅可推廣計畫活動，並促進師生更為便利、頻繁的交流平台。

(3) 計畫電子期刊－臺大東亞文化研究

為收研究成果之效，本計畫於第二年 2013 年 6 月正式發行電子期刊，名為《臺大東亞文化研究》。第一、二期的編委會成員是：甘懷真（召集人，臺大歷史系教授）、徐興慶（臺大日文系教授）、蕭麗華（臺大中文系教授）、盧怡如（主編，本計畫專任助理）。2014 年 6 月發行第二期，共計 15 篇文章，其中計 6 篇「研究論文」、2 篇「會議紀要」與 9 篇「書文評介」。第二期作者是本計畫成員以及編委會邀稿者，內容包括文學、語言及歷史等領域。電子及紙本版本皆已完成申請國際標準期刊號，電子版 ISSN=2309-429X，紙本版 ISSN=2309-4958。目前正著手與華藝線上圖書館接洽電子期刊線上授權及 DOI 專案等事宜。而為了提供更易於推廣、瀏覽的平台，預計於 2014 年 11 月更新網址為 <http://ntuj-eac.blog.ntu.edu.tw>（原網址：<http://epaper.ntu.edu.tw/?p=view&listid=232>）。

3.子計畫成果

(1) 思想文化學群

子計畫一：甘懷真（歷史系教授）－前近代東亞的冊封體制

A.會議論文

〈從天下國家理論探討琉球國的國際地位〉，日本・琉球大學「台湾大学文学院・琉球大学法文学部国際学術交流シンポジウム」，2014年12月14日。

〈古代東亞國際關係中的高句麗〉，宣讀於「東亞洲國際關係與高句麗」國際學術研討會，首爾，2014年11月。

〈中國正史中關於「倭奴」的記載〉，宣讀於「第二屆經典文獻的詮釋藝術國際學術研討會」，香港，香港教育學院，2014年10月。

〈親魏倭王與東亞古代的列國體系〉，宣讀於 Kyoto University & Taiwan University Symposium 2014，京都，京都大學，2014年9月。

〈漢委奴國王印再考證〉，宣讀於臺大歷史系講論會，2014年1月。

B.編輯(期刊、書籍)

《臺大東亞文化研究》編輯委員會委員（召集人），《臺大東亞文化研究》第2期，臺北，國立臺灣大學文學院「跨國界的文化傳釋：東亞各國間的文化交流跨學科研究」計畫，2014。

子計畫二：徐興慶（日文系教授）－十七至十八世紀中日文化、思想交流探微

A.期刊論文

1. 〈東亞日本研究的新視野——第四屆「東亞日本研究論壇」會議實錄〉，《臺大東亞文化研究》第2期（臺大文學院「跨國界的文化傳釋」研究計畫，2014年6月），頁137-148。

B.會議論文

1. 〈東亞視域中北島雪山的中國學問〉，日本・琉球大學「台湾大学文学院・琉球大学法文学部国際学術交流シンポジウム」，2014年12月14日。

子計畫三：古偉瀛（歷史系教授）－教廷與日韓關係研究：以中國為參照

(一) 計畫相關成果

A.會議論文

1. 〈港口與傳教：以澳門、香港、臺灣天主教史為中心〉韓國釜山海洋大學第4屆世界海洋文化研究所協議會研討會(Social Structural Characteristics and Cultural Identities of Sea-port Cities, International Maritime)發表，2014.04〔本計畫與國科會計畫共同成果〕

B.期刊論文

1. 〈中日《馬爾谷福音》翻譯比較初探〉，《臺大東亞文化研究》第2期（臺北：臺灣大學），第2期，2014.06，頁21-50。（與蔡嵐婷合著）

子計畫四：辻本雅史（日文系教授）—思想傳播媒介之歷史研究—日本近世思想史的再構築

A.專書論文

1. "From Dialogue to Mass-logue: Oral Performance within Sekimon Shingaku", "Listen, Copy, Read--Popular Learning in Early Modern Japan--" (Leiden/Boston, BRILL, 2014年9月) pp.23-45.
2. 〈素読の教育文化〉《東アジアに漕ぎだす5-訓読から見なおす東アジア》（東京：東京大学出版会、2014年7月）pp133-147.
3. 《身体・メディアと教育》〈論集・現代日本の教育史〉第7巻（東京：日本図書センター、2014年5月25日）540頁

B.期刊論文

1. 〈人の関係性と「いじめ」問題—歴史の視点から—〉、《関西教育学会年報》通巻第38号、（京都：関西教育学会、2014年08月）pp.243-248

C.研討會論文

1. 〈日本儒学的政治主体之形成〉、台湾師範大学國際學術研討會・「2014年跨文化視域下的儒家倫常：政道與治道」 台湾師範大学、2014年9月26-27日
2. "The Corporeality of Learning: Confucian Education in Early Modern Japan"、Harvard Yenching Institute Academic Workshop Program 2014 in Seoul Univ. :Educational Perspective of the Confucian Learning--Possibility and Challenges for the Humanistic Tradition of the East Asian Education. 2014.07.10-12,(at Seoul National University) 、予稿集

D.研討會發表

1. 〈徳川吉宗の教育政策とメディア戦略〉、日本・琉球大學「台湾大学文學院・琉球大学法文学部國際學術交流シンポジウム」，2014年12月14日。

2. 〈日本近世教育と文化資産：The Education and Cultural Heritage in early modern Japan〉、International Symposium on Traditional Educational Institute and Its Value as Cultural Heritage, Press Center, Seoul, Korea- Host: Association for Inscribing Korea's Seowon (朝鮮書院) on World Heritage List- Organizer: Cultural Heritage Administration of Korea, Korea Seowon Association, 2014 年 10 月 24 日
3. 〈近世前期の儒学学習と徳川光圀〉 「第4回徳川家旧蔵儒学関係史料調査報告会—水戸徳川家が守り伝える儒学の教え—」(東京：二松学舎大学) 2014.08.02
4. 〈素読の教育文化—江戸儒学の基底〉(「素讀的教育文化—江戸儒學的基礎—」) 東北師範大学歴史文化学院「前近代東亞区域倫理」研討会(中国：長春) 2014/04/02
5. 〈知の伝達メディアの射程—日本近世から〉(「從日本近世時代談〈知識傳達媒體〉的射程」)、東北師範大学歴史文化学院「前近代東亞区域倫理」研討会(中国：長春) 2014/03/31

子計畫五：朱秋而(日文系教授)—十七~十九世紀中日韓詩歌之比較研究—以明清、
江戶文人以及朝鮮通信使為中心—

A.學術會議論文

1. 〈琉球の漢詩～江戸漢詩と清詩との比較を通して～〉, 日本・琉球大學「台湾大学文学院・琉球大学法文学部国際學術交流シンポジウム」, 2014 年 12 月 14 日。
2. 〈日本江戸時代的俳句與漢詩〉, 國立中山大學人文中心 2014 國際研討會「以物觀物：台灣、東亞與世界的互文脈絡」, 中山大學, 2014 年 10 月。
3. 〈江戸後期の女性詩人について：日中比較の視点から張紅蘭と原采蘋を考へる〉, 中華日本學研究協會 2014 年度國際會議：21 世紀日本研究的前景與課題, 北京外國語大學, 2014 年 9 月。

B.其他(含 Technical reports)

1. 〈江戸後期的俳句與漢詩：和漢的融合與新變〉, 一點水墨量處成龍「東亞文化交流的中介與跨界研究生研習營」, 中研院主題計畫「共相與殊相」、臺大文學院「跨國界的文化傳釋」主辦, 2014 年 10 月。

子計畫六：曹景惠(日文系副教授)—三教融合思想在東亞的傳釋研究

A.研討會論文

1. 〈鎌倉期の三教一致思想〉，日本・琉球大學「台湾大学文学院・琉球大学法文学部国際学術交流シンポジウム」，2014年12月14日。
2. 〈徒然草と儒學〉《岡山大学言語国語国文学会》日本：岡山大學，2014年7月26日。
3. 〈日本中世期對儒書的攝入與吸收〉，文院之春—國立台灣大學103年邁頂計畫研究成果發表會，台灣：台灣大學，2014年4月17日。
4. 〈《沙石集》唱導的方法—從漢籍利用的觀點來看〉，《第四屆東亞宗教文獻國際學術研討會》臺灣：政治大學，2014年3月15-16日。

B.專書論文

1. 〈徒然草と中国思想〉，收入《中世文学と隣接諸学 10 中世の随筆》東京：竹林舎，2014年8月，頁379-397。

子計畫七：許暉林（中文系助理教授）—國家、創傷與新的世界：清末民初的視覺修辭

1. 〈明清日用類書的琉球形象〉，日本・琉球大學「台湾大学文学院・琉球大学法文学部国際学術交流シンポジウム」，2014年12月14日。
2. 〈從〈譚楚玉〉到《比目魚》：李漁改編實踐的一個案例研究 到《比目魚》：李漁改編實踐的一個案例研究〉，宣讀於「第二屆經典文獻的詮釋藝術國際學術研討會」，香港，香港教育學院，2014年10月。
3. 〈「柔術」的旅行：一個傳統日本漢字語彙在中國的傳播與想像〉，《臺大東亞文化研究》第2期(2014.6)：67-84。
4. 〈《老殘遊記》中的身體隱喻〉，《成大中文學報》第44期(2014年3月)：頁255-290。
5. 〈「柔術」的旅行：一個傳統日本漢字語彙在中國的傳播與想像〉，收入高嘉謙主編：《文學·經典·現代意識》(臺北：麥田出版社，2014)：頁186-196。(即將出版)

(2) 語言文學學群

子計畫八：蕭麗華（中文系教授）—東亞燕行使節的漢詩傳播研究

A.期刊論文

1. 〈唐代漁父詞對日本平安時代《經國集》十三首漁歌的影響〉，台大《東亞文化研究》第2期，2014年8月，頁1~20。

B.會議論文

1. 〈「敕撰三集」對李白詩的受容〉，日本・琉球大學法文學部「台灣大學・琉球大學法文學部國際學術交流研討會—關於東亞文化交流之研討」，2014年12月12~16日。

C.學術專書

1. 2014，《東亞漢詩與佛教文化之傳播》，新文豐出版社。本書獲科技部人文司民國一〇三年學術專書出版補助。

子計畫九：陳翠英（中文系副教授）—東亞漢文小說研究

A.期刊論文

1. 〈《聊齋誌異·黃英》在日流播:文本改寫與文化傳釋〉，預定發表於《臺大中文學報》第四十七期，2014年12月。

B.會議論文

1. 〈持故與察新—日本漢文小說的雙重視域〉，琉球大學・臺灣大學國際學術共同研討會；台灣大學文學院・琉球大學法文學部國際學術交流シンポジウム—トランスナショナルな文化伝播 東アジア文化交流についての学術的研究—，2014年12月14日。

子計畫十：謝佩芬（中文系教授）—宋代詩文之傳釋與影響----以東亞地區為主之考察

A.會議論文：

1. 〈從接受角度談日本訪藏宋人文集的幾個問題〉，「トランスナショナルな文化伝播--東アジア文化交流についての学術的研究」國際學術研討會，臺灣大學文學院、琉球大學法文學部主辦，2014年12月14日

子計畫十一：高嘉謙（中文系副教授）—華語語系的漢詩視野與文學史論述： 馬來亞、新加坡、香港的漢詩譜系考察

A.專書論文

1. 〈漢詩「下南洋」：馬華漢詩的風土與疆界〉，收入《文學·經典·現代意識》，臺北，麥田出版公司，2014，頁318-337。

C.會議論文

1. 〈漢詩「下南洋」：馬華漢詩的風土與疆界〉於「文學經典與現代意識」學術研習營，台北，臺灣大學文學院，2014年12月22-23日。
2. 〈東亞漢詩的太平洋書寫〉，日本・琉球大學「台湾大学文學院・琉球大学法文学部国際学术交流シンポジウム」，2014年12月14日。

子計畫十二：潘少瑜（中文系助理教授）—情感建構與知識轉型：東亞視域下的維多利亞小說

A. 專書及專書論文：

1. 〈近代翻譯家庭小說中女性社會身份的解離與重構：從《女人之過》到《空谷蘭》〉，已投稿「2014翻譯研究與跨文化理論工作坊」會議論文集，審查中。

B.研討會論文：

1. 〈末世與新生：押川春浪《千年後の世界》及其晚清譯本〉，「トランスナショナルな文化伝播—東アジア文化交流についての学際的研究」國際學術研討會，琉球大學，日本沖繩，2014年12月。
2. 〈維多利亞通俗小說的東亞旅程：從《女人之過》到《空谷蘭》〉，2014 翻譯研究與跨文化理論工作坊，中研院文哲所，台灣台北，2014年1月。

子計畫十三：林慧君（日文系教授）—中日語言交流研究Ⅱ—以中日語否定表現的前綴詞素為主—

A.會議論文

1. 〈關於日語漢語前綴詞素「不」「無」「非」「未」—以與外來語詞跟結合之派生詞為主—〉，宣讀於「台湾大学文学院・琉球大学法文学部国際学术交流シンポジウム「トランスナショナルな文化伝播—東アジア文化交流についての学際的研究」，日本，琉球大学，2014年12月。
2. 〈關於中文前綴詞素「反-」—從日文對照的觀點—〉，宣讀於「「跨國界的文化傳釋」專書出版工作坊」，台灣大學文學院，2014年9月。

子計畫十四：林立萍（日文系教授）—跨東亞國界中之中日漢語—以日文二字漢語為討論對象

A.學術會議宣讀論文

1. 〈台湾の日本語教育における漢字教育の現状〉，日本：第8回NINJALフォーラム「世界の漢字教育—日本語漢字をまなぶ—」，2014年9月21日。
2. 〈漢字メディアと日本語学習〉，台北：元智大學・台灣大學「第四回日台未来フォーラム：東アジアにおけるトランスナショナルな文化の伝播・交流—文学・思想・言語」，2014年6月13日。

子計畫十五：范淑文（日文系教授）—日本近代文學作家之台灣體驗及其文學作品

A.專書論文（審查制度）

1. 「夏目漱石——漱石に語られる「満洲」像」『〈異郷〉としての上海・大連・台北』和田博文・黄翠娥著 勉誠出版，2014.10

B.叢書編著

1. 『日本学研究叢書3 日本近現代文学に内在する他者としての「中国」』台湾大学出版社，2012.04

C.(國際)會議發表論文

1. 「北原白秋の台湾像---台湾紀行文を手がかりに」 「台湾大学文学院・琉球大学法文学部国際学术交流シンポジウム—トランスナショナルな文化伝播 東アジア文化交流についての学術的研究—」琉球大学，2014.1214
2. 「日本近現代文学研究の可能性——芥川龍之介を例にして」東京外国語大学 2014 年夏季セミナー，2014.0730

D.已出版研討會論文

1. 「中國旅遊對芥川龍之介之衝擊——以中國旅遊前後之漢詩為探討對象」 「跨国界的文化伝釈」部落格掲載文章，2014.08

子計畫十六：洪瑟君（日文系助理教授）—日本近代文學作品中的南方形象

A.期刊論文

1. 「中島敦與小泉八雲」，〈臺大東亞文化研究〉第二期，2014 年 6 月，pp.85-101

B.研討會論文

1. 「高見順のビルマ体験」，日本・琉球大學「台湾大学文学院・琉球大学法文学部国際学术交流シンポジウム」，2014 年 12 月 14 日。

子計畫十七：黃鈺涵（日文系副教授）—日語情態表現之語用現象—台灣與日本之比較分析

A.專書

1. 黃鈺涵，『非断定的表現「(し)そうだ」に関する語用論的考察』，台灣大學出版中心，2014 年 2 月

B.會議論文

1. 黃鈺涵，「文末表現の使用に関する調査—日本語母語話者と台湾人学習者の比較を中心に」，日本・琉球大學「台湾大学文学院・琉球大学法文学部国際学术交流シンポジウム」，2014 年 12 月 14 日。
2. 黃鈺涵，「「ダロウ」と「デショウ」の語用論的考察—非日本語母語話者(NNS)と日本語母語話者(NS)を対象に」，AFC アジア未来会議，印尼，2014 年 8 月

4. 經費執行狀況

至 2014 年 11 月 28 日經費執行統計表

(單位：新台幣元)

項目	核定經費	已使用經費	剩餘經費	執行率(%)
經常門	2,362,500	1,850,185	512,315	78.31
資本門	300,000	300,000	0	100
合計	2,662,500	2,150,185	512,315	80.76

預計 2014 年 12 月 31 日可執行完畢計畫經費。

5. 計畫成員本年度著作統計表

計畫成員	與本計畫相關學術著作					一般性學術著作					總計
	專書	專書論文	期刊論文	會議論文	其他	專書	專書論文	期刊論文	會議論文	其他	
甘懷真	0	0	0	5	1	0	0	0	0	2	8
徐興慶	0	0	0	1	0	1	3	3	3	0	11
古偉瀛	0	0	0	1	1	0	0	2	0	0	4
辻本雅史	1	3	2	8	0	0	0	0	0	0	14
朱秋而	0	0	0	3	1	0	0	0	1	0	5
曹景惠	0	1	0	3	0	0	0	1	0	0	5
許暉林	0	1	2	0	0	0	0	1	0	0	4
蕭麗華	1	0	2	1	0	0	0	0	5	0	9
陳翠英	0	0	1	1	1	0	0	0	0	0	3
謝佩芬	0	0	0	1	0	0	0	0	0	1	2
高嘉謙	0	1	0	2	0	0	0	0	1	0	4
潘少瑜	0	1	0	2	0	0	0	2	1	0	6
林慧君	0	0	0	2	0	0	0	0	1	0	3
林立萍	0	0	0	2	0	0	1	1	3	0	7
范淑文	0	0	0	1	1	0	0	1	3	0	6
洪瑟君	0	0	1	1	0	0	0	0	0	0	2
黃鈺涵	1	0	0	2	1	0	0	0	1	1	6
總計	3	7	8	36	6	1	4	11	19	4	99

附件 5：地域人群與文化互動：中國史與歐洲史的案例（第一年）

計畫執行時間：2014-2015

- 計畫總主持人：臺灣大學歷史系陳弱水教授
- 子計畫一主持人：臺灣大學歷史系陳弱水教授
- 子計畫二主持人：臺灣大學人類系陳伯楨教授
- 子計畫三主持人：臺灣大學歷史系羅士傑教授
- 子計畫四主持人：臺灣大學歷史系花亦芬教授
- 子計畫五主持人：臺灣大學歷史系陳慧宏教授
- 子計畫六主持人：臺灣大學歷史系楊肅猷教授
- 子計畫七主持人：臺灣大學外文系吳雅鳳教授
- 子計畫八主持人：臺灣師範大學歷史系楊彥彬教授

地域人群與文化互動：中國史與歐洲史的案例

計畫執行時間：2014.01.01-2014.12.31

計畫總主持人：陳弱水

一、計畫概述

本計畫上承本院邁頂研究計畫「人文多樣性與跨文化：中國史、歐洲史和聖經翻譯上的案例」而來，共進行三年，從 2011 年初起至 2013 年底止。計畫的出發點是人文多樣性以及與此密不可分的文化接觸和跨文化問題。本計畫執行以來，在中國地域研究和歐洲文化多樣性研究方面，已經有相當的進展，值得繼續推動，多數成員也有持續參與的意願。和原計畫相較，本計畫的特點如下。第一，原計畫在執行之初，有探討人文多樣性理論的企圖，現在完全改為實證研究，只以人文多樣性做為問題意識。第二，中國史研究方面，邊緣人群與地域研究的性質更強，議題更為集中，時間範圍則也涵蓋近代。第三，歐洲史方面，問題方向不變，但集中討論近代（包含近代早期）。第四，數名成員退出，兩位新成員加入，希望能帶來新的動力與想法。第五，為使焦點集中，只保留中國與歐洲歷史的議題。

二、學術活動

1. 計畫舉辦之各項研討會與學術演講

羅士傑教授共主辦 4 場演講；吳雅鳳教授共主辦 2 場演講；楊肅猷教授共主辦 2 場演講。

2. 田野調查

陳伯楨教授主持：甘肅洮河流域、甘肅齊家、卧駝南坪、灰嘴等遺址做地球物理磁力探測。河南省鄭州及開封兩地。羅士傑教授主持：溫州市圖書館蒐集資料與「溫瑞平河流域」村落田野調查。

3. 師生活動

羅士傑教授主辦：「歷史人類學與地方社會研究」、「民間文獻與地方社會研究」兩門課程學生赴廈門、漳州、新莊、宜蘭進行田野調查、教學與交流。

4. 計畫成員參與之校內外學術演講

陳弱水教授於國立臺灣大學歷史系講論會、陽明大學心智哲學研究所演講各 1 場。羅士傑教授於中興大學歷史系、中國中山大學歷史人類學研究中心、上海華東師範大學歷史系、中國蘇州大學歷史系、中央研究院明清研究推動委員會、臺灣史研究所、德國哥廷根大學、新加坡國立大學中文系、國史館、四川大學、廈門大學等機構發表公開演講與短期講學 12 場。陳伯楨教授於 Siem Reap,

Kingdom of Cambodia、Ulaanbaatar, Mongolia、中國中山大學、臺灣大學人類學系演講4場。花亦芬教授於京都、臺灣國家教育研究院、高雄中學、高雄明華國中演講4場。陳慧宏教授預計於2015年3月於日本早稻田大學擔任主題演講人。吳雅鳳教授於中華民國比較文學學會、美國華盛頓大學、賓漢頓大學演講4場。楊肅猷教授於臺灣中正大學歷史系、臺北藝術大學建築與資產研究所、中原大學景觀設計系、中國北京大學等地演講5場。

四、子計畫執行狀況

子題一：「中國歷史上的社群與地域」

1. 陳弱水教授（歷史系，子題主持人）：漢晉南北朝時期中國南方的原住人群——東南與湘江流域

本計畫探討秦漢魏晉南北朝時期中國東南的原住人群，也許更重要的是，本計畫打算採用實驗性的研究方法，希望能在一個傳世史料稀少的課題上達成某些突破。在過去一年，本人最主要的研究成果是在今(2014)年4月24日在本院歷史系講論會所發表的論文稿〈早期中國東南原住人群：兩個不同取徑的探討〉，文中探討兩個主題，一是孫吳時期山越所反映的東南土著狀況，一是透過對於姓氏的研究，辨識早期中國東南各地區（安徽南部山區、浙江中南部、福建）的原住人群。後一取徑具有原創性，相信有很新的貢獻。講論會發表後，本人一直在對文稿進行修改增補，預計今年底或明年初投交學術期刊。關於有關江西的問題，刻正進行研究中，計畫明年寫成文稿。

2. 陳伯楨（人類學系）：漢代西南邊疆的漢化與商品化

今年度的理論閱讀及資料蒐集順利，目前選擇了四川什邡的城關墓地，以及雲南曲靖八塔臺墓地做試探性的分析。這兩個墓地都橫跨了東周到東漢時期，分別有98及348座墓葬，不論時代或墓葬數量都具有代表性。初步看來，在漢帝國直接進入西南地區治理前未見大規模的經濟互動交流，四川地區在帝國治理後手工業出現某種程度的特化現象，特別是獨特礦藏或技術的手工業，如製鹽或漆器等，而雲南地區出現大規模的漢式商品的時間則晚至東漢時期，這應與直至東漢時期漢帝國的直接行政力量才進入這個區域有關，更細部的原因分析是下一年度計畫要分析的重點。

3. 羅士傑（歷史系）：無政府主義者的宗教？浙江省慶元縣的菇民與老官齋教（1578-1949）

本研究計畫，主要就是希望突破過去學者對於地方宗教團體「社群」的研究，還原與澄清他們在地方社會的「實際」影響力。今年度按照規劃進行老官齋教及其「背後人群」之文獻的蒐集與分析工作，目前已經完成浙江省慶元縣老官齋教背後之姚氏家族族譜的整理與重建的工作。整理出的原始族譜與資料，除了可以用以準備：「神聖家族與地方政治：以浙江省慶元縣姚氏家族為討論中心，1621-1912」一文的撰寫工作外。也將可運用於本人所開設之「民間文獻與地方社會研究」的課程準備中。研究論文預計於2014年12月中完成，後續規劃於幾場會議發表成果，最後再修改論文。

成果計畫投稿至「台大歷史學報」。

子題二：「近代歐洲的文化與宗教多樣性」

1. 花亦芬（歷史系）：歐洲近代初期歷史書寫裡的日耳曼原住民

演講：「Language of Exclusion · Language of Hegemony · Language of Pluralism: How was the concept “idolatry” rendered futile in European discourses on global religious cultures?» Kyoto and National Taiwan University Symposium 2014 (Kyoto, 2014/09/01-02). 著作：〈揮別性別文化意識形態的二十一世紀史學新思維——瑞典國立歷史博物館怎麼做？〉。《歷史學柑子店》。〈公民社會如何讓教科書政策走向「去國家化」？〉。《歷史學柑子店》。論文討論人：「教科書文本與和平教育之論述與實踐」研討會，國家教育研究院主辦(台北：103年11月22日)。校外演講：「從瑞士史家布克哈特的生命故事談『什麼是學習歷史』？」，高雄中學(2014/04/26)。「全球化轉向下世界史教學應有的公民意識思考：以佛羅倫斯文藝復興為例」，高雄市社會學習領域歷史教學讀書會，高雄市明華國中(2014/06/14)。

2. 陳慧宏（歷史系）：近代歐洲天主教的海外傳教：歐洲與非歐洲接觸視野下的十七世紀歐洲史

今年專注傳教士中文資料，此研究需要更多時間，這是一種極待開發的資料，尚未獲得很好關注。今年本人利用同時進行的專書寫作的具體例子——聖母及天主兩大類圖像及其信仰的中文文本，作更深入並系統的調查。這兩個圖像及信仰的問題，有很大比例是歐洲史範疇的問題。聖母的問題，更在大範圍的圖像資料上，牽涉到東南亞海域之貿易及日本傳教區。而美洲傳教區是著名地有聖母與地方信仰結合出現新信仰的案例，在異文化接觸上，有部分議題值得放到亞洲這邊來做比較。今年我大概完成天主的部分，因為這部分在中國的資料相對比較單一，天主形象不論是在外在視覺或宗教概念上，聯繫到傳教士與儒家思想互動討論的那部分豐富研究。

3. 楊肅獻（歷史系）：吉朋的史學與啟蒙運動

自2000年以來，本人之研究主要聚焦於兩大課題：「英格蘭的啟蒙運動」與「吉朋的歷史學」。有關吉朋的歷史學，本人已著有兩篇長文，梳理了吉朋的羅馬帝國史寫作之心路歷程，以及該書寫作的歷史資源基礎。吉朋的《羅馬帝國衰亡史》是古典時代結束以來歐洲史學最重要的巨構，而近世歐洲的古典學術與18世紀的啟蒙精神是支撐這一巨構的兩個支柱。這個研究計畫已經完成了資料的解讀與歸納，論文的主體輪廓也大致成型，但在寫作的細部方面仍有待進一步調整、強化，可望在一年內完稿出版。

4. 吳雅鳳（外文系）：十九世紀末唯美主義的青花瓷想像

本計劃企圖探究青花瓷這一實體與圖像在世紀末所衍生出的文化吊詭。我集中探討代表中國的青花瓷如何在此一文化運動中所扮演自由觸媒的角色。這一時代的吊詭，恰巧是東西文化交會的具象表徵，由此具體物件的交易、收藏、描寫、繪畫出發。本計劃分為三個階段。今年度以畫家 Whistler 諸多有關青花瓷的畫作所引發的相關論述為起點，探究創新畫派如何運用青花瓷等屬於古老中國風的元素為畫面帶來新的刺激。

5. 楊彥彬（國立臺灣師範大學歷史系）：近代法國學者布丹（Jean Bodin, 1530-1596）《歷史簡要理解法》中的自然知識與古典傳統

今年為執行計畫的第一年，主要著重重建布丹的學術背景。本人已經把布丹的《歷史簡要理解法》（*Methodus ad facilem historiarum cognitionem*, 1566）詳細讀過兩次，並做出每一章節的重點摘要。由於在台灣無法找到法文本，目前只能借閱台師大圖書館的英譯本，雖然中研院人社中心有收藏一部拉丁文本，但本人不閤拉丁文，故無法閱讀。至於布丹的另一部作品《共和六書》（*Les six livres de la republique*, 1576），目前已經閱讀完中研院人社中心收藏的 1986 年巴黎 Fayard 出版社的重印本，並找出許多可以與《歷史簡要理解法》相互對照的內容。

五、成員本年度著作統計

年度	計畫主持人	與本計畫相關學術著作					一般性學術著作					總計
		專書	專書論文	期刊論文	會議論文	藝術創作與設計	專書	專書論文	期刊論文	會議論文	藝術創作與設計	
103	陳弱水				1				1			2
	陳伯楨			2	3					1		6
	羅士傑		1		1							2
	花亦芬			1	1				1			3
	陳慧宏		2	1	1		1		1			6
	吳雅鳳			1	3							4
	楊肅猷											0
	楊彥彬											0
總計		0	3	5	10	0	1	0	3	1	0	23

六、預算執行狀況

截至 103 年 11 月為止，預算執行狀況如下：

	原核定經費	103 年 10 月 辦理流用， 變更後經費	已使用經費	剩餘經費	執行率
經常門	990100	960146	588532	371614	61.2%
資本門	109900	139854	125742	14112	90%
合 計	1100000	1100000	714274	385726	65%

七、計劃成員 103 年度著作目錄

與計劃直接相關著作

期刊論文：

1. 陳伯楨，〈東周時期楚國的貿易離散〉，《臺灣人類學刊》，12：1（2014 年），頁 1-53。
2. 陳伯楨、詹大千、張齡方、張智傑，〈昆明羊甫頭墓地之空間群聚分析與社會結構〉，《國立臺灣大學考古人類學刊》（已接受，預計 2015 年初出版）
3. 花亦芬，〈揮別性別文化意識形態的二十一世紀史學新思維——瑞典國立歷史博物館怎麼做？〉。《歷史學柑子店》2014/10/24. (<http://kam-a-tiam.typepad.com/blog/2014/10/揮別性別文化意識形態的二十一世紀史學新思維.html>).
4. Hui-hung, Chen, Review of *The Virgin Mary and Catholic Identities in Chinese History*, by Jeremy Clarke, *Journal of Chinese Religions* 43 (1) (forthcoming) (The book publisher information: Hong Kong: Hong Kong University Press, 2013. xiii, 275 pages. ISBN 978-988-8139-99-6).
5. Ya-feng, Wu, "The Dialectic Image of Fertility: William Hamilton, Richard P. Knight, and Erasmus Darwin." Under review by *Studies in English Literature: 1500-1900* (A & HCI top 15%) (submitted in April 2014)

專書論文：

1. 羅士傑，〈城隍神與近代溫州地方政治：以 1949 年黃式蘇當城隍為討論中心〉，「中國近代史論壇（四）：地方的近代史：州縣士庶的思想與生活」學術研討會（2014/10/10-15）。本文已通過審查，將刊登於「中央研究院近代史研究所專刊：改變中國宗教的五十年」一書中。
2. Hui-hung, Chen, "A Chinese Treatise Attributed to Xu Guangqi (1615): How the Jesuits in China

Defined ‘Sacred Images’,” in *Europe Meets China, China Meets Europe: The Beginnings of European-Chinese Scientific Exchange in the Seventeenth Century*, ed. Shu-Jyuan Deiwiks, Bernhard Führer, and Therese Geulen (Sankt Augustin, Germany: Institut Monumenta Serica, 2014), 71-101.

3. Hui-hung, Chen, Review of, *Home and the World: Editing the “Glorious Ming” in Woodblock-Printed Books of the Sixteenth and Seventeenth Centuries*, by Yuming He, *The Seventeenth Century* (forthcoming) (AHCI) (The book publisher information: Cambridge, Mass.: Harvard University Asia Center, 2013. xiii, 343 pages. ISBN 978-0-674-06680-9).

會議論文：

1. 羅士傑，〈通天地主與龍船娘：晚清溫州的地方神明與土地控制〉，香港中文大學歷史系、中山大學歷史人類學研究中心主辦之「中國社會的歷史人類學研究討論會」(2014/03/16-18)。
2. 陳伯楨，〈漢化或商品化？對於漢代西南邊陲物質文化的重新思考〉，發表於《跨文化視野下的物質與文本研究：中國史及其超越》，中山大廣州口岸史重點研究基地，2014年12月16-19日。
3. 陳弱水，〈早期中國東南原住人群：兩個不同取徑的探討〉，發表於2014年4月24日國立臺灣大學歷史系講論會。
4. 陳慧宏，2014. 11 “A Material Dimension of Christian Sacred Images: The Case of the Virgin Mary in Chinese Encounters and Communications in Early Modern Period 基督聖像的物質性：聖母案例在早期近現代的中國,” to be presented at the Tenth Annual International Conference on the History of Cultural Exchange: Theories, Reviews, and Trends (第10屆文化交流史：理論、回顧與趨勢國際學術研討會), 輔仁大學, 台灣。
5. Ya-feng, Wu, “‘Philosophy of the Drawing Rooms’: Aestheticism and the Consumption of the Old Blue.” 22nd Annual Conference of the English and American Literature Association: Literature and the Emotions, held by English and American Association of the ROC, National Chengchi U. 1 Nov. 2014.
6. Ya-feng, Wu, “The Groundwork for Radical Sensibility: How Geology Organizes Helen Maria Williams’ Social Vision.” NASSR 2014 conference on Romantic Organizations, American University, Washington, DC. 10-13 July 2014.
7. Ya-feng, Wu, “Reflective Liminality: *Millenium Hall* and *The Histories of Some of the Penitents in the Magdalen-House*.” 22nd Annual Meeting of the British Women Writers Conference, Binghamton U, SUNY, 19-21 June 2014.
8. Yih-Fen Hua, “Language of Exclusion • Language of Hegemony • Language of Pluralism: How was

the concept “idolatry” rendered futile in European discourses on global religious cultures?” Kyoto and National Taiwan University Symposium 2014 (Kyoto, 2014/09/01-02).

9. Pochan Chen, “Sinicization or alternative explanation? Reconsidering material cultures of Southwestern China during the Qin and Han Dynasty,” Paper presented in The 20th Congress of the Indo-Pacific Prehistory Association, January 12-18, 2014, Siem Reap, Kingdom of Cambodia.

10. Pochan Chen, “The transformation of use and social meaning of salt in early China,” Paper presented in The 6th Society for East Asian Archaeology, June 6-10, 2014, Ulaanbaatar, Mongolia.

一般成果

專書：

1. Hui-hung, Chen, *Encounters and Communications with Objects: Jesuit Sacred Images in Seventeenth-Century China*. (寫作中)

期刊論文：

1. 陳弱水，〈中晚唐文人與經學〉，《中央研究院歷史語言研究所集刊》(已接受)。
2. 陳慧宏，〈書評：李爽學，《譯述：明末耶穌會翻譯文學論》(香港：中文大學出版社，2012)〉，《漢學研究》32期2期(2014年6月)，頁301-306。
3. 花亦芬，〈公民社會如何讓教科書政策走向「去國家化」？〉。《歷史學柑子店》2014/05/12.<http://kam-a-tiam.typepad.com/blog/2014/05/公民社會如何讓教科書政策走向去國家化.html>

會議論文：

1. 鄭玠甫、陳伯楨，〈路的考古學－八通關古道的地景、人群與流動性〉，發表於《宋文薰教授九秩華誕慶祝活動暨2013年度臺灣考古工作會報》，2014年3月21-23日，國立臺灣大學人類學系主辦。

附件6：多樣性與規範性——以中華文化為主的考察

The Diversity and Normality
by Focusing on Chinese Culture

執行時程：2014—2015

總計畫 主持人：臺灣大學哲學系苑舉正教授

子計畫一主持人：清華大學通識中心及學習科學研究所副教授陳舜文

子計畫二主持人：大葉大學生物資源學系賴伯琦助理教授

子計畫三主持人：臺灣大學哲學系王榮麟副教授

子計畫四主持人：中正大學哲學系張忠宏助理教授

子計畫五主持人：臺灣大學哲學系苑舉正教授

子計畫六主持人：臺灣大學人類學系顏學誠助理教授

子計畫七主持人：中國文化大學吳豐維助理教授

子計畫八主持人：臺灣大學醫學系社會醫學科吳建昌助理教授

子計畫九主持人：臺灣大學哲學系楊植勝助理教授

總計畫名稱：多樣性與規範性——以中華文化為主的考察

The Diversity and Normality by Focusing on Chinese Culture

執行時程：2014.01.01-2014.12.31

總主持人：臺灣大學哲學系苑舉正教授

一、計畫概述

本計畫分成四個領域：

(一)、「華人之倫理與心理」組包含三項子計畫研究：子計畫一主持人：清華大學通識中心及學習科學研究所副教授陳舜文〈華人文化中的道德判斷心智歷程〉、子計畫三主持人：臺灣大學哲學系王榮麟副教授〈道德規範性之根源〉、子計畫四主持人：中正大學哲學系張忠宏助理教授〈孔子的道德心理學〉

(二)、「文化哲學中的體用合一」組包含兩項子計畫研究：子計畫五主持人：臺灣大學哲學系苑舉正教授〈文化哲學中的體用合一〉、子計畫六主持人：臺灣大學人類學系顏學誠助理教授〈集體衝突與人類學之用〉。

(三)、「生物醫學中的文化主體性」組包含兩項子計畫研究：子計畫二主持人：大葉大學生物資源學系賴伯琦助理教授〈從生物哲學探討「人性論」的觀點與意涵〉、子計畫八主持人：臺灣大學醫學系社會醫學科吳建昌助理教授〈道德心理學與責任能力——跨文化的觀照〉。

(四)、「美學與倫理中的實踐經驗」包含兩項子計畫：子計畫七主持人：中國文化大學助理教授吳豐維〈美學與倫理中的實踐經驗〉、子計畫九主持人：臺灣大學哲學系楊植勝助理教授〈黑格爾對中華文化的理解與誤解〉。

二、學術活動

一、研究討論交流會：

(一) 成員：

姓名	服務單位／職稱	姓名	服務單位／職稱
苑舉正	臺灣大學哲學系教授	賴伯琦	大葉大學生物資源學系助理教授
顏學誠	臺灣大學人類學系助理教授	吳建昌	臺灣大學醫學院社會醫學科助理教授
王榮麟	臺灣大學哲學系副教授	陳舜文	清華大學通識教育中心副教授
張忠宏	中正大學哲學系助理教授	王華	政治大學哲學系助理教授

楊植勝	臺灣大學哲學系助理教授	吳豐維	中國文化大學哲學系助理教授
林明照	臺灣大學哲學系副教授	邱振訓	臺灣大學哲學研究所博士生
陳奕融	臺灣大學哲學研究所博士生	林怡姩	臺灣大學哲學研究所博士生
蔡宜珊	臺灣大學哲學研究所博士生	周詠盛	臺灣大學哲學研究所博士生
鄭合修	臺灣大學哲學研究所博士生	楊舒淵	臺灣大學哲學所博士生
楊濟鶴	臺灣大學哲學研究所博士生	林婉清	臺灣大學哲學研究所碩士生
康少璞	臺灣大學哲學研究所碩士生	張佑禎	政治大學哲學研究所博士生
許家瑜	臺灣大學哲學研究所碩士生	廖耕御	臺灣大學哲學研究所碩士生

(二) 研究討論交流會內容：

以下地點均在臺灣大學哲學系 302 會議室

演講人：王華（國立政治大學哲學系助理教授）

時間：2014 年 1 月 3 日 18:30 ~ 22:00

主題：對情境主義挑戰的可能回應：有關荀子「推類」與「虛壹而靜」的考察

演講人：楊植勝（國立臺灣大學哲學系助理教授）

時間：2014 年 2 月 21 日 18:30 ~ 22:00

主題：Lack of Character ch5

演講人：陳奕融（國立臺灣大學哲學所博士生）

時間：2014 年 3 月 21 日 18:30 ~ 22:00

主題：Lack of Character ch6

演講人：吳建昌（國立臺灣大學醫學系社會醫學科助理教授）

時間：2014 年 4 月 11 日 18:30 ~ 22:00

主題：Lack of Character ch6

演講人：賴伯琦（大葉大學生物資源學系助理教授）

時間：2014 年 5 月 9 日 18:30 ~ 22:00

主題：Lack of Character ch6

演講人：王榮麟（國立臺灣大學哲學系副教授）

時間：2014 年 6 月 13 日 18:30 ~ 22:00

主題：Confucian Role Ethics ch1

演講人：林明照（國立臺灣大學哲學系副教授）

時間：2014年7月25日 12:00~15:00

主題：Confucian Role Ethics ch2

演講人：林明照（國立臺灣大學哲學系副教授）

時間：2014年9月26日 12:00~15:00

主題：Confucian Role Ethics ch2

演講人：楊植勝（國立臺灣大學哲學系副教授）

時間：2014年10月03日 18:30~21:30

主題：Confucian Role Ethics ch2

三、子計畫執行狀況

子計畫一：華人文化中的道德判斷心智歷程

清華大學通識中心及學習科學研究所副教授陳舜文

研究者根據已建構之「道德判斷雙重歷程模式」(Duel-process model of moral judgment) (陳舜文、邱振訓, 2011), 提出三項研究假設：(一)「情緒主導」假設。(二)「歷程轉換」假設。(三)「論述引導」假設。換言之, 若於事前先閱讀特定理路的道德論述, 可影響人們道德判斷的精緻歷程。研究者進而以大學生為對象, 使用道德兩難情境以及符應「效益論」與「義務論」之倫理學論述, 設計了三項系列實驗。整體而言, 三項實驗結果皆支持研究假設, 符合道德判斷雙重歷程之理論模式。部分研究成果已發表於 10th Biennial Conference of the Asian Association of Social Psychology。

子計畫二：從生物哲學探討「人性論」的觀點與意涵

大葉大學生物資源學系賴伯琦助理教授

(1) 物種概念之分析：我試圖由生物哲學的研究探討「人性論」。「人」之生物特性的首要爭議在於「人」此一物種之生物理解為何？人之種族在「人」之生物特性上是如何之地位及扮演何種角色？這都對於「人」之生物特性在「概念」上具有重要之哲學意涵與生物學基礎, 此「概念」可歸結於「物種概念」。因此, 主持人今年主要的研究內容乃著重於「物種概念」之探究、分析與建構, 提出「溝通隔離機制 (communicative isolation mechanism)」之「新生物物種概念 (Neo-Biological Species Concept)」。以「溝通隔離機制」

作為基礎之「新生物物種概念」主要強調「物種」之形成基於「溝通—聯繫—群體」而成為「物種」之生物基礎。如此之概念，尚處於雛形階段，需要更嚴謹之分析與論述，而此「物種概念」所呈現之「人性論」觀點為：人性不僅只是「生物性」基礎—從基因（自然之理）與「生理」（性，生殖隔離，原「生物物種概念」之精神）的關聯判定「人」之「物種」（生物特性，可超越「種族」之意含），並可進一步從文化的理解與認同—「心理」（心，溝通理解的聯繫與隔閡）探討人性之「精神性」基礎。然「新生物物種概念」的建構仍未完成，因此，尚未能對於人性之「精神性」基礎有完整與周延的論述。

（2）在第十屆科學史研討會（2014年3月29-30日）發表論文：探討中國儒家哲學頗負盛名之美國學者 Roger T. Ames 認為中醫的「自然觀點」對於儒家的諸多理論有重要的影響，特別是「關聯性」的意涵，更是重要。這樣的觀點對於生物哲學對於「人」如何瞭解、建構、乃至回應社會文明發展是重要且具有發展性。本論文便是以這樣的觀點，試圖從中醫對於生物的理解與認識，提出論文：《本草綱目》中之物種觀點，嘗試以歷史的整理與分析，探討中國醫理對於自然界眾多生物之「分類」歸依所採用的「物種」概念為何，與西方生物學所秉持的生物特性以建構之「物種」概念，進行分析與評論。至此展開初步探討，還尚未有完整與周延的結論。

子計畫三：道德規範性之根源

臺灣大學哲學系王榮麟副教授

本計畫乃是從道德規範性的概念一探孔、孟儒學的要義，並設法指出其核心論旨。由於「性善論」可說是儒家處理道德規範性之根源的最重要學說，因此我設法以當代西方演化倫理學作為參照，並檢視當代道德哲學家喬依斯（R. Joyce）所主張的「道德先天論」是否成立。這部份的研究已寫成期刊論文發表在《復旦學報》（CSSCI）。另一方面，我也著手分析儒家對於道德規範性的獨特觀點，尤其是「愛有差等」和「親親互隱」的明確主張。這部份的研究已寫成會議論文發表在《台大—復旦哲學論壇》。

子計畫四：孔子的道德心理學

中正大學哲學系張忠宏助理教授

本計劃第一階段研究兩個問題：第一，道德銅律是否為恰當的倫理原則；第二，道德銅律能夠確保全球化為一多元化的過程嗎？計劃主持人對這兩個問題都保持否定的態度，目前正在寫作相關討論，成果將為〈巨大蒼茫中的困惑：評黃勇《全球化時代的倫理》、《全球化時代的宗教》與《全球化時代的政治》等三書〉一文中的一節。該文乃應中央研

究院《中國文哲研究集刊》邀請撰寫的書評論文 (critical review)，預計於 2014 年底前完成。

子計畫五：文化哲學中的體用合一

臺灣大學哲學系苑舉正教授

今年度基本上以結合觀察教育、反省思想與建構概念為主。首先，是一個綜合式的反省。概念建構是我目前從事東西文化比較哲學的關鍵步驟。在方法論的指引下，我以增生 (proliferation) 為研究原則，擷取生活經驗，將中西哲學的題材置於對比的平台。我從教育出發，強調哲學教育對於我們社會進行反思與批判的重要性。我所談的教育，是與教育的目標與規劃息息相關的哲學思維，也是那種重視政治層面的思想能力。我從歐洲哲學的啟蒙思想為主軸，談論十八世紀法語世界中的浪漫哲學家盧梭的理念，尤其著重他的政治思想。盧梭的熱情，讓他的哲學思想投射到國家，牽涉到社會，體現在公民身上。在有關公民的論述中，許多東西方社會都必須重視的普世理念（例如：多元主義、寬容思想、強調差異、相互尊重）都是文明發展的成就，皆適用於東、西方。因此之故，我致力於「公民素養」之推動，並且將推動公民核心能力的原則與高等教育之哲學教育結合。我也從批判的角度，分別討論數學化科學與邏輯實證論這兩種思維在台灣的發展。

子計畫六：集體衝突與人類學之用

臺灣大學人類學系顏學誠助理教授

在今年度的計劃中，筆者試圖從中國傳統的教育以及今日的教改來說明階梯架構的資源分配。教育是否真的能成為翻身的機制一直是學者爭論的焦點。在階梯架構中我們看到了權力的分配方式。但是，赤裸裸的權力需要道德的「包裝」。筆者的另一個問題是階梯架構的道德性。從先秦諸子的討論中，我們看到一個重要的道德論述：感應。感應到老百姓的痛苦的人才具有資格掌握權力。不過，古人對感應的說法與英文中的 compassion 不同。從字首的 com- 觀之，英文的同情心是建立在某種共享的基礎上。從「君子遠庖廚」之說觀之，孟子雖然指出君子能感應到待宰的牲畜的痛苦，但是這並不以牲畜也能感應到君子為前提。換言之，孟子並未預設感應者與被感應者之間有相同的內在本質。感應的重點是穿透性。具有感應能力的人能穿透個體之間的隔閡。相對而言，小人則為個體的間隔所阻，沒有辦法感應到他人的喜怒哀樂。感應能力是可以透過修練或是學習而提升。古人期望權力的階梯反映出感應能力的高低。感應的單面向特徵與基於共通性的「普遍人權」不同。

透過感應，筆者希望能討論一種不同於普同性的道德意識。

如何透過身體感來感應他者是本年度的另一個研究主題。筆者以漢語中的「酸」為分析對象，指出酸具有向上鑽出或是收斂成一點的輪廓。筆者從動態輪廓的概念來分析感官知覺，並指出我們以「摹寫」與「拓印」的方式複製他人類似的動態輪廓。摹寫與拓印的能力是要透過學習才能增長。筆者以此呼應感應的單面向特徵，以及階梯架構的高低等級。

子計畫七：美學與倫理中的實踐經驗

中國文化大學助理教授吳豐維

一、美學的實踐經驗部分：本人撰寫了〈「他人之苦」：受苦的政治及其超越〉一文，試圖探討「受苦」(suffering)的哲學意涵，尤其是一種自願性的政治受苦。在這篇論文中，本人以法國現象學家列維納斯(Emmanuel Levinas)對於受苦的現象分析做為理論的參考起點，進一步探討台灣本土影像創作中的政治受苦。政治受苦作為一種主動受苦的現象，它具有一種內在結構，一種使召喚得以可能的結構。這種召喚的結構至少蘊含了三個面向，受苦主體(suffering subject)、旁觀者(spectator)，以及受苦所欲揭露的惡(evil)。在政治受苦的現象中，這三個面向得以同時被召喚出來。政治受苦現象能夠成立，必須預設了這種召喚的結構，受苦主體擔任了召喚結構的重心(gravity)，邀請、呼喚旁觀者的見證與情感介入，並且透過自身的受苦，再現出隱身其後的惡。在這篇文章中，本人以台灣攝影家潘小俠的攝影作品為分析個案，進一步理解「政治受苦」的現象意義，以及「受他人之苦」的可能性。

二、倫理的實踐經驗部分：首先，本人以道德心理學的角度探討了正義感(sense of justice)背後的複雜結構，重探並重構了十八、十九世紀的休謨、盧梭、康德與尼采對於正義的道德情感的研究，完成了十一萬字的《正義的激情》一書(由台灣商務出版)。

子計畫八：道德心理學與責任能力 — 跨文化的觀照

臺灣大學醫學系社會醫學科吳建昌助理教授

(1) 撰寫 Oxford Textbook of Cognitive Enhancement 之章節：主持人從事儒家哲學倫理與神經科學之研究，受到國外學者重視，應邀撰寫上述書籍其中一章：Cognitive enhancement: A Confucian perspective from Taiwan。內容大要為：過去關於神經科學與認知提升(cognitive enhancement)的論述，大多集中在自主、自由、人性、烏托邦、真實性、扮演上帝的角色、過度能動掌控(hyperagency)、公平正義、風險安全等方向。但是，這些論述及實證研究多由西方強調個人文化之學者所提出。本研究認為，在個人主義生命倫理學(特別是神經倫理學)全球化的過程中，儒家哲學可以豐富認知提升議題的視野與處理。有學者主張，

純然的認知能力提升而無道德能力提升，將可能增加了悖德傷害行為的風險，因此認為道德能力提升乃是認知能力提升的前提要件；但是，另有學者主張，此種科技運用所產生的道德能力提升，將侵害個人自由。本研究則運用大學的儒家修身倫理之理論，主張道德能力之提升必須以認知能力之提升為前提要件（格物、致知、誠意、正心、修身、齊家、治國、平天下），而儒家學在實踐上並未特別厭惡科技之運用，因此可以考慮將認知能力提升作為修身過程的一個步驟。

(2) 在第十屆生命教育學術研討會（2014年10月3-5日）發表論文：自由意志、道德責任與神經科學之關係初探。本文區分責任之概念，將討論集中於答責性（answerability）及法哲學家 Hart 所提出之因果責任及能力責任。也檢視了各種批判自由意志的理論，包括：決定論、附帶現象論（epiphenomenalism）、自然主義、理性及情境主義（situationism），本論文從神經科學的研究，包括有意識的意志、成癮行為及心理病質，探討神經科學對於自由意志與道德責任關係的貢獻，最後嘗試提出一個實用主義的道德責任論述，從道德責任與社會文化共構（co-production）的理解出發，本文認為大腦活動現象與個人心智現象兩種分析層次各有其實用的社會意義，即使神經科學之研究能夠促成兩個層次的辯證發展，自由意志的社會意義仍舊無法化約成（reduced）大腦活動之理解，而在目前科學證據（包括神經科學證據）無法肯定或否定自由意志存在之情況下，道德責任作為調和社會生活的重要制度，必須在個人心智活動層次肯認人類的某種自由為前提，使之成為人類共同生活秩序維持的論述與行動之依歸，也因為此種自由意志論述之社會文化與歷史性，神經科學對於自由意志現象與概念之探索的結果，也將會是浮動而具有啟發性，但是在解決自由意志難題方面，則是有限制的。

子計畫九：黑格爾對中華文化的理解與誤解

臺灣大學哲學系楊植勝助理教授

黑格爾處理到中國的問題，最主要的是他的《歷史哲學演講錄》（*Lectures on the Philosophy of History*）與《哲學史演講錄》（*Lectures on the History of Philosophy*）兩部作品。前者處理世界歷史，其中的第一部分是「東方的世界」，包含中國、印度與波斯三個篇章。後者處理哲學歷史，其中的第一部分（希臘哲學）之前有一個未列篇章計算的篇幅，討論「東方的哲學」，包含中國哲學與印度哲學兩個主題。黑格爾在這兩個篇幅裡對中國的觀點陳述得相當清楚；困難的地方在於分辨其為對中華文化的洞見，抑或對中華文化的誤解。本計畫的成果，在於釐清這兩個問題。

四、經費執行狀況

	核定經費	已使用經費	剩餘經費	執行率(%)
經常門	460,000	300,858	159,142	65.40%
資本門	125,000	44,878	80122	35.90%
合計	585,000	345,736	239264	59.10%

經費執行統計表 (單位：新台幣元)

五、計畫成員本年度著作統計

年度	計畫主持人	與本計畫相關學術著作					一般性學術著作					總計
		專書	專書論文	期刊論文	會議論文	藝術創作與設計	專書	專書論文	期刊論文	會議論文	藝術創作與設計	
103	陳舜文			2								2
	賴伯琦				3							3
	王榮麟		1	3	1							5
	張忠宏		2						1			3
	苑舉正		5	1	2							8
	顏學誠		2	2								4
	吳豐維	1			2							3
	吳建昌		1		4			2				7
	楊植勝				1							1
總計		1	11	8	13			2	1			36

六、計畫成員本年度著作目錄

請參閱附件

附件 1：計畫成員本年度著作目錄

本年度與計畫直接相關成果

專書

吳豐維

1. 吳豐維，2014，《正義的激情》，臺北：華藝學術出版社。（即將出版）

專書論文

王榮麟

1. Wang, Rong-Lin, (forthcoming), “Is Natural Selection a Population-Level Causal Process?” in H.K. Chao, S.T. Chen & R. Millstein (eds.) *Mechanism and Causality in Biology and Economics*, Springer.

張忠宏

1. 〈Korsgaard 論道德實在論與規範性的本性〉，收於謝世民主編，《規範性研究》（暫訂），即將出版。
2. 〈你憑什麼理由誓死反對自殺？你又憑什麼理由容許或贊成自殺？〉，收於林正弘主編，《道德推理》，即將出版。

苑舉正

1. 苑舉正，2014，〈公民、公民素養與陶塑的反思—從史諾登談起〉，《課的反身》，林秀娟總編，陳恆安主編（台南：成大醫科社研中心，2014年2月），頁32-41。
2. 苑舉正，2014，〈培育公民的問題意識與課程發想〉，《課的反身》，林秀娟總編，陳恆安主編（台南：成大醫科社研中心，2014年2月），頁57-66。
3. 苑舉正，2014，〈通識教育的內涵要素：現代公民核心能力的養成〉，《課的解析》，林秀娟總編，陳恆安主編（台南：成大醫科社研中心，2014年3月），頁143-151。
4. 苑舉正，2014，〈數學化科學與數學教育的文化反思〉《教育哲學2012》，台北，學富，頁241-262。
5. 苑舉正，2014，〈臺灣社會科學方法論發展之哲學反思〉《西方與東方：高承恕與台灣社會學》，台北，巨流，頁1-33。

顏學誠

1. Hsueh-Cheng Yen (in print), Education-Based Mobility and the Chinese Civilization

in Hsu, Y.-Y. Wu (eds.), *Education as Cultivation in Chinese Culture*, Education in the Asia-Pacific Region: Issues, Concerns and Prospects 26, Singapore: Springer DOI 10.1007/978-981-287-224-1_9 .

2. Hsueh-Cheng Yen and Yuh-Yin Wu (in print), The Conflict Between Social Mobility and Individual Development in Hsu, Y.-Y. Wu (eds.), *Education as Cultivation in Chinese Culture*, Education in the Asia-Pacific Region: Issues, Concerns and Prospects 26, Singapore: Springer DOI 10.1007/978-981-287-224-1_10

吳建昌

1. Kevin Chien-Chang Wu, 〈Cognitive enhancement: A Confucian perspective from Taiwan〉, 收於 Fabrice Jotterand 及 Dubljevic Veljko 主編, 《Oxford Handbook of Cognitive Enhancement》(暫訂), 即將出版。

期刊論文

陳舜文

1. Huang, L. L., ✖Chen, S. W., & Chien, C. L. (in press). The effect of university ranking on learning satisfaction: Social identities and self-identity as the suppressor and mediators. *Asian Journal of Social Psychology*. (SSCI)
2. Fwu, B. J., Wei, C. F., Chen, S. W., & Wang, H. H. (in press). Effort counts: The moral significance of effort in the patterns of credit assignment on math learning in the Confucian cultural context. *International Journal of Educational Development*. (SSCI)

王榮麟

1. Wang, Rong-Lin, (forthcoming), “Pluralism and The Scientific Realism/Antirealism Debate”, *Taiwanese Journal for Studies of Science, Technology and Medicine*. (TSSCI, THCI Core)
2. 王榮麟, 2014, 〈評陳瑞麟著《認知與評價：科學理論與實驗的動力學》〉, 《東吳哲學學報》, 第 30 期, 頁 111-118。(THCI Core)
3. 王榮麟, 2014, 〈道德是天生的嗎?—喬依斯「道德先天論」辨析〉, 《復旦學報》, 第 56 卷(總第 271 期), 2014 年第 2 期, 頁 119-127。(CSSCI)

苑舉正

1. 苑舉正, 2014, 〈哲學教育所面對的困難與挑戰-以臺灣高等教育為例〉, 《揭諦》第 26

期（2014年1月），嘉義，南華大學宗教哲學系，頁215-50。

顏學誠

1. 顏學誠 (2014)「教育與社會秩序：解析升學主義」，教育實踐與研究，第 27 卷第 1 期，頁 121-144。(SSCI)
2. 顏學誠 (審稿中)「酸的輪廓：變化中的身體感」，臺大考古人類學刊。

會議論文

賴伯琦

1. Bo-Chi. Lai. 2014. New Approach to Responding Modern Debates of Species Concept. 2nd Conference on Contemporary Philosophy in East Asia, Kyoto. Japan.
2. Bo-Chi Lai &Hsien-I Chiu. 2014. Philosophical Analysis of the History of Species Concept. Japan-Taiwan Philosophy and History of Biology Workshop.
3. 賴伯琦。2014。《本草綱目》中之物種觀點。第十屆科學史研討會。中央研究院。

王榮麟

1. 王榮麟，2014年4月16日，〈親親互隱或大義滅親？〉，《臺大—復旦哲學論壇》，上海：復旦大學哲學學院。

苑舉正

1. J.-J. Yuann, 26-27, April 2014, “Two Sorts of Skepticism: Ethical Issues in Evolutionism and Creationism” in The 5th International Conference on Applied Ethics and Applied Philosophy in East Asia, Department of Philosophy, Dalian University of Technology.
2. 苑舉正，2014年11月1-2日，〈公平與發展的哲學關連〉「兩岸三地人文社會科學論壇」，北京，中國社會科學院。

吳豐維

1. Feng-Wei Wu, “Beyond Friend and Enemy--A Liberal Rejoinder”, International Conference on Political Philosophies across the National Context: Carl Schmitt and Leo Strauss in the Sinophone World, Research Center for Humanities and Social Sciences, Academia Sinica, Taipei, Taiwan, September 1-2, 2014.
2. 吳豐維，〈受「他人之苦」：受苦的政治及其超越〉，「視苦無睹-觀看苦難之視覺、檔案、影像研討會」，東方設計學院影視藝術系主辦，台南，2014年5月24日。

吳建昌

1. 吳建昌，2014，〈自由意志、道德責任與神經科學之關係初探〉，第十屆生命教育學術研討會（2014年10月3-5日），臺灣大學法律學院霖澤館國際會議廳，台北市，臺灣。
2. Kevin Chien-Chang Wu, Public opinions on legal agency determination in Taiwan: Does cultural value and neuroscience matter?, in the 2014 International Cultural Neuroscience Consortium: Frontiers of Cultural Neuroscience, Neuroplasticity, Genetics, and Health (April 4-5, 2014), University of Michigan, Ann Arbor, MI USA
3. Kevin Chien-Chang Wu, 2014, <Neuroscience-based mental health law? Implications and limitations>, in Symposium on Law, Science, and Technology, “Shaping the Future of Global Health Law: International and Domestic Perspectives”, 5th Conference on Law, Science, and Technology, Academia Sinica, Jan. 7, 2014.
4. Wu, KCC, Responsibilities and Responsibilizations in Alcohol-related Crimes: A Pragmatic Perspective, in Tokyo Conference on Philosophy of Psychiatry 2013, Sep 20-22, 2014, The University of Tokyo, Komaba, Japan.

楊植勝

1. 楊植勝，2014，“Love Becoming Reason: Hegel’s Concept of Reason from the Commandment of Jesus”，The 5th International Conference: Applied Ethics and Applied Philosophy in East Asia。

一般成果

專書論文

吳建昌

1. 吳建昌，刑事責任能力，In 周煌智主編，司法精神醫學手冊，台北市：台灣精神醫學會，2014，頁 205-258。
2. 吳建昌，意思能力與成人監護，In 周煌智主編，司法精神醫學手冊，台北市：台灣精神醫學會，2014，頁 277-330。

期刊論文

張忠宏

1. 張忠宏，2014，〈莊子論「道」、「技」與「養生」：以「庖丁解牛」為線索〉，《國立臺

灣大學哲學論評》(THCI Core) 48期。

附件 7：島嶼世界的形成與流動

執行時程：2011-2014

總主持人：林開世助理教授

1. 計畫概述

這個研究團隊，包括人類學家、語言學家、歷史學家，大家共同對在殖民主義的歷史脈絡，以及各個帝國主義的社會形成過程中，各種文化語言，知識與意義如何被生產與再製有密切的興趣。這些問題牽涉到新的理論取向與問題意識，構成了對目前的學術常識的重新思考。

更具體來說，有一些理論上的議題，是本研究團隊所特別關注。像人類學對殖民主義的研究，透過對知識建構的權利意涵與歷史脈絡的反省，挑戰了傳統社會文化理論的研究單位、概念與對象；動搖了學科界限、學術分工與常用知識範疇的合理性；使得研究者需要時時反省自身建構理論時存在的假設，以及這些假設後面支撐的社會秩序與物質條件。這讓殖民主義的人類學的研究與人類學知識為何可能，成為一體兩面的問題。這樣的反省與詰問，不單開啟了我們新的視野，過去被忽視的領域與角度（如：性別、情感、家戶、親密性、物質文化等），重新取得其理論上的意義與重要性；而且由於權力概念的改變，我們轉而注意到研究者的自身主體位置與道德立場，在建立知識過程中，可能扮演的角色，也讓對過去的研究與現在的關懷難以截然的區別。

這些理論發展挑戰我們去重新面對台灣社會文化形成的歷史與轉換，以及多重殖民經驗下的東南亞華人社群的近代史，特別是做為不同時期的帝國與殖民政權占領下的邊疆，個個政權的政策與統治技術，建構了哪些空間區分、文化範疇與人群分類；而這些分類技術又如何生產出各種檔案、資料、統計、數字、報告與調查，並在殖民空間中銘刻出界限、建築、地景、符號。殖民主義所碰觸與轉換的不只是政治與經濟層面的控制與剝削，更重要的是它們建構了殖民與被殖民的主體位置與不平等的關係，重新劃分了公共與私密領域的界限，製造出新的再現與代表的形式，讓人、事、物、時、空，都變得可以被觀察，計算，描述與理解；新的知識形式，新的權力形式成為殖民秩序的組成成分。

2. 一般成果——學術活動

(1) 103 年度本計畫與台灣太平洋研究學會合辦「太平洋歷史學會雙年會」(PHA Biennial Conference)，2014 年 12 月 3 日至 12 月 6 日分別於台北和台東舉辦。會議主題為「從台灣到大洋之路－太平洋與亞洲歷史之再現與重繫」，計畫成員亦籌組參與發表論文。亦邀請國外學者來台演講，演講訊息與相關資料如下：

DJ W. Hatfield 教授演講

講題：Remediation and Ethno-preneurship in Popular Religious Practice: The Case of Taiwan Hoseng Glass Mazu Temple

講者：Dr. DJ W. Hatfield (施永德，Associate Professor of History and Anthropology, Berklee College of Music 美國伯克利音樂學院副教授)

(2) 103 年 3 月 18 日計畫工作坊。計畫成員分別報告今年度預計的進度，並討論年底籌組研討會的進行方式。

(3) 在計畫經費挹注下，吸引了更多語言學碩士生投入研究台灣南島語，過去一年共有 3 篇研究成果

A. An-Ting Deng

Interrogative Constructions in Kanakanavu

B. Yi-Yang Cheng and Li-May Sung

The Expression of Modality in Kanakanavu

C. Hsing-Chen Liu

A Semantic and Discourse Study on the Voice System in Kanakanavu

(4) 本年度期末工作坊暫定於 103 年 12 月 19 日舉辦。計畫成員將針對本計畫的成果進行分享與討論。

3. 計畫相關成果——子計畫執行狀況

3.1 一個融合多元族群的儀式：屏東滿州鄉的八保祭典¹ (林開世、詹素娟)

八保祭典是恆春半島上唯一的跨越全鄉的遶境儀式，是由日據時期開始確認的行政

¹ 研究成果論文“Haunted Landscapes and Civilizing Ritual: Coping with Unruly Pasts in Southern Taiwan”。將於 2014 年 12 月 3 日發表於 Pacific History Association 21st Biennial Conference 2014。

區域（滿州庄役場）下的八個村（原本為七個，民國 62 年改為八個）共同舉辦的一個祈求平安、驅除不祥物的祭典，每四年舉辦一次。不同形式的神靈概念，各以不同的通靈作法方式，在一個區域性的祭典中，找到各自的接合點。讓不同人群，可以繼續用他們各自理解世界的方法，來建立生活的世界。這樣的現象，一方面見證了台灣民間文化的創造性與容忍力；另一方面更豐富了過去台灣人類學單純的將所謂的漢人民間宗教視為一種具有官僚體系性格的地域性祭祀群體的看法。

3.2 為何要建廟？從廟宇興建的物質化過程探討馬祖社群再造（林瑋嬪）

以馬祖資訊網為例，說明網路媒體如何深刻地介入了馬祖當代地方社會。Castells 在其鉅著《網絡社會之崛起》中指出網路劇烈地改變空間與時間，地方在網路中解體，流動空間取代地方空間。近來重要人類學研究網路著作則更關心網路究竟創造什麼新類型的空間。本文以馬祖資訊網為例說明了兩個面向：一方面，馬祖資訊網非常仰賴網民對馬祖地理空間的想像而運作。另一方面，透過多媒體技術的媒介，馬資網中的「馬祖」並不侷限於地理空間。「馬祖」在網路中的意涵不但更多元，而且一個新的、集體的馬祖意象在其中被創造出來。它包含了馬祖人的戰地歷史記憶、對地方的情感、以及人在艱困生活中的主體性，取代了軍管時期國家所刻意營造之軍民「同島一命」意象。我們可以說網路提供人們跨越地理空間與他人連結，探索新的馬祖。在網絡上，人們的心靈擺脫物質束縛，想像得以更自由發展。馬祖人不但在網路中重新創造屬於自己的地方，馬資網更成為全球馬祖人「心靈的故鄉」。

3.3 台灣南島語的借詞研究 III（宋麗梅）

本研究計畫擬以德國萊比錫 Martin Haspelmath 及 Uri Tadmor 教授所主持的 4 年大型借詞類型學計畫 Loanword Typology Project 為比較研究基礎，結合本人所主持的台大台灣南島語語料庫的自然口語資料（Sung et al., 2008），探究台灣南島語的借詞。本研究試圖提供關於借詞相對可能性的實證研究，不再只憑藉著直覺性的觀察來回答一個字有多少可能性會從一個語言借入另一個語言中使用，其重要性包括：（1）區分出原字（inherited）與借詞，因而才能進一步判斷語言間的譜系脈絡（2）解析語言借詞所牽涉語音、語詞、語法、語用、轉喻等內在運作機制之本質；（3）藉由語言借詞呈現共時與歷時的社會文化影響；（4）詳究來源詞及借詞有助於了解台灣南島語系或次語系間彼此的關聯。

3.4 資本主義與地方社會的再形塑：賽德克族的研究（王梅霞）

今年度研究計畫以「生產」為主題，探討在種植不同作物期間，生產力與生產關係在不同「生產模式」中相互衝突、結合或轉化的方式，其中還涉及技術、知識、資金等新的生產要素形成過程，希望透過這些角度討論當地社會文化秩序之延續與變遷，以及新的社會秩序或文化觀念的形成。

本年度研究成果一方面呈現春陽部落的經濟變遷必須放在台灣大社會的政治經濟環境、及全球化的脈絡中來理解，種植香菇、高麗菜、茶葉等經濟作物的過程凸顯出賽德克社會的經濟脈動如何與外在大社會息息相關。另一方面則關心賽德克族的社會文化特質如何與新的生產方式互動，包括賽德克族「家」的多義性、社會範疇的流動性、waya的集體性與個人性等社會文化特質，均協調了當地人對於資本主義的經驗。透過這些面向的討論，筆者的基本關懷在於：賽德克族如何在臺灣和全球政經變遷脈絡中，以其不同的社會網絡與文化能動性中介回應各種外力對地方社會所造成的衝擊，甚至創造出新的社會文化。

3.5 部落遇上國家——臺灣北部原住民的歷史考察（周婉窈）

本研究計畫題目為「部落遇上國家——臺灣北部原住民的歷史考察」，主要以臺灣北部原住民為研究對象，以當代的族群分類來說，就是泰雅族、賽夏族、太魯閣族，以及賽德克族。一般統而稱之為「泛泰雅族」。除了賽夏族之外，泛泰雅族是臺灣原住民族中和漢人接觸最晚，也最晚受到國家權力管轄的土著人群。

本年度本子計畫主要工作賡續去年的研究，繼續整理、閱讀和分析核心材料。今年的工作集中在深入解讀臺灣總督府警察本署編著《理蕃誌稿》，以及警察單位發行的《理蕃の友》之資料。文獻之外，我個人也很重視口述資料。今年甫出版的一本泰雅族傳述材料，尤巴斯·瓦旦編譯的《大甲溪流域泰雅爾變遷傳奇——林誠牧師回憶錄》（臺南：臺灣基督長老教會臺灣教會公報社，2014）對本研究計畫幫助很大。

3.6 Micronesia 的多重殖民現代性 IV（童元昭、郭佩宜）

103年延續前一年度的閱讀與分析之外，加強了英文資料的搜尋與閱讀。在日文資料方面，主要由日本治理密克羅尼西亞(南洋群島)的制度面與當地島民的感懷中尋找與家庭生活現代化相關的線索。這一年度也由 Carucci, Poyer 與 Fagout 三位合作的太平洋戰爭記憶計畫相關出版中，整理與日本人或混血日本人的島民記憶。我從家庭教養、日本學校教育、親屬觀念以及日本的國籍法，來分析密克羅尼西亞(馬紹爾)日裔人口做為親屬與公民的兩層身分。資料包括日治期間與近年的回憶、制度與個人感受等不同時間

點與不同性質的資料，日本人與島民的不同觀點等。部分分析的成果將於 12 月初發表在第 21 屆的太平洋史學會。

4. 經費執行狀況

經費執行統計表

(單位：新台幣元)

	核定經費	已使用經費	剩餘經費	執行率(%)
經常門	865,000	582,150	282,850	67.3%
資本門	80,000	80,000	0	100%
合計	945,000	662,150	282,850	70%

5. 計畫成員本年度著作統計

計畫成員著作統計表

年 度	計畫主 持人	與本計畫相關學術著作					一般性學術著作					總計
		專書	專書 論文	期刊 論文	會議 論文	藝術創 作與設 計	專書	專書 論文	期刊 論文	會議 論文	藝術創 作與設 計	
103	林開世		1					1				2
	詹素娟				1		1					2
	林瑋嬪		1	1								2
	宋麗梅			2	2							4
	王梅霞		1	1	1						1	4
	周婉窈	1										1
	童元昭			1	1			1		1		4
	郭佩宜		1	2	1							4
總計		1	4	7	6	0	1	2	0	1	1	23

6. 計畫成員本年度著作目錄

(1) 與計畫直接相關成果

專書

周婉窈

2014 《少年臺灣史》，301 頁。臺北：玉山出版社。

專書論文

王梅霞

2014 「人的感情像流動的水」：太魯閣人的家與情感。刊於《21 世紀的家：台灣的家何去何從?》，黃應貴主編，頁 249-310。台北：群學出版社。

林開世

2014a (出版中) 對台灣人類學界族群建構研究的檢討一個建構論的觀點」。收於林淑蓉主編《重讀臺灣：人類學的視野》，新竹，清華大學出版社。

林瑋嬪

2014 「比兄弟姊妹咯卡親」：移民、都市神壇與新類型的家。刊於《21 世紀的家：台灣的家何去何從?》，黃應貴主編，頁 205-48。台北：群學出版社。

郭佩宜

2014 共做的「同理心」：重反／返所羅門群島 Langalanga 礁湖區的田野工作。劉斐玟、朱瑞玲主編，《同理心、情感，與互為主體：人類學與心理學的對話》。頁 19-67。台北：中央研究院民族學研究所。

期刊論文

王梅霞

2014 從 waya 看資本主義的轉化過程：一個賽德克部落的經濟變遷。考古人類學刊 80：53-101。

林瑋嬪

2014 Virtual Recentralization: Pilgrimage as Social Imaginary in the Demilitarized Islands between China and Taiwan. *In Comparative Studies in Society and History* 56 (1): 131-54.

童元昭

- 2014 萬金、赤山、加飽朗與荖藤林的收養型態：戶籍中日本時代的屏東平原沿山聚落，《台灣文獻》65(2)：199-250。

郭佩宜

- 2014 「正義」：來自大洋洲的思辨之旅。《台灣人類學刊》12(1): 87-128。

Guo, Pei-yi (郭佩宜)

- 2014 Matérialiser les Relations: Production et Circulation des Monnaies Langalanga de Malaita . (The Articulation of Relations: Productions and Movements of Shell Money in Solomon Islands.) *In* Revolon, Sandra and Mélandri, Magali eds. *L' Éclat des Ombres – L' art en noir et blanc des Îles Salomon*, pp.88-93. Paris: Musée du Quai Branly.

Sung, Li-May (宋麗梅)

- 2015 (發表中) Why exclamatives in Budai Rukai in *New Advances in Formosan Linguistics, Asia-Pacific Linguistics*.

Yi-Yang Cheng and Li-May Sung (宋麗梅)

- 2015 (發表中) The Expression of Modality in Kanakanavu, *Oceanic Linguistics* 54:1.

會議論文

王梅霞

- 2014 儀式語言、觀念與意象：賽德克族的宗教變遷。發表於「新興宗教與宗教性」學術研討會，2014年2月28日-3月1日。新竹：清華大學。

詹素娟

- 2014 人群分類與社會想像——以臺南地區的平埔書寫為例（1940-1960）》，發表於中研院民族所、順益臺灣原住民博物館、行政院原民會合辦之「2014年台灣原住民國際研討會」，2014年9月15-17日。

童元昭

- 2014b Kinship and citizenship: citizens of Japanese ancestry in Micronesia. Biannual Conference of Pacific History Association. Taipei & Taitung. 2014.12.3-2014.12.7

Guo, Pei-yi (郭佩宜)

- 2014 Artificial Islands in Peril? Historical Studies of Discourses on the Vulnerability of Small Islets in Langalanga Lagoon, Solomon Islands. Paper presented at the Association for Social Anthropology in Oceania (ASAO) annual conference. Kona, Hawaii 'i, Feb. 5th-8th, 2014.

Sung, Li-May (宋麗梅), Fuhui Hsieh, Lillian M. Huang.

- 2014 A Typological Study on the SAY Verbs in Some Formosan Languages, presented at Workshop on A Typological Study of Austronesian Languages in Taiwan and their Revitalization III, October 4-5, Academia Sinica.

Sung, Li-May (宋麗梅)

- 2014 Developing from a quotative marker say to a discourse marker a corpus-based study of Sakizaya, presented at the Conference of (Re)presenting the Speech of Others, March 13 -14, 2014, University of Groningen, The Netherlands.

(2) 一般成果

專書

詹素娟、康培德、李宜憲合編

- 2014 (出版中) 《山海尋跡——臺灣原住民族文獻選介》。臺北：原住民族委員會。

專書論文

林開世

- 2014b (出版中) 導讀：博物館與文化資產的人類學視野。收於林淑蓉主編《重讀臺灣：人類學的視野》，新竹，清華大學出版社。

童元昭

- 2014 (出版中) 物的旅程：從台灣大學人類學博物館排灣族展品談起。收在林淑蓉、陳中民與陳瑪玲編。重讀台灣：人類學的視野。新竹：清華大學出版社。

會議論文

童元昭

2014a Digital Archives Coming Home: A Case of Reconnecting and Revitalizing.
Austronesian Symposium 2014, Austronesia-A Journey to the Past and Present.
Tjibaou Cultural Center and the Pacific Arts Association (Pacific Chapter). Tjibaou
Cultural Center, Noumea, New Caledonia. May 23-25, 2014.

其他

王梅霞

2014 從數位典藏看泰雅族的社會文化。 數位文化電子報第 11 期
<http://newsletter.asdc.sinica.edu.tw/news/Content.php?nid=6634&lid=748>

附件 8：主體、文本與劇場實踐（第二年）

執行時程：2013-2015

總計畫主持人：臺灣大學戲劇學系林于湘助理教授

子計畫一主持人：臺灣大學戲劇學系王安祈教授

子計畫二主持人：臺灣大學戲劇學系林鶴宜教授

子計畫三主持人：臺灣大學戲劇學系紀蔚然教授

子計畫四主持人：臺灣大學戲劇學系朱靜美教授

子計畫五主持人：臺灣大學戲劇學系王怡美教授

子計畫六主持人：臺灣大學戲劇學系謝筱玫助理教授

子計畫七主持人：臺灣大學戲劇學系林于湘助理教授

子計畫八主持人：臺灣大學中文系李惠綿教授

子計畫九主持人：臺灣大學外文系王寶祥副教授

總計畫名稱：主體、文本與劇場實踐

執行時程：2014.1.1-2014.12.31

總計畫主持人：林子湘助理教授

一、計畫概述

本計畫今年度的重心即是將研究主軸同兩年一度的「臺灣大學國際劇場學術研討會」彼此結合，互為體用。在「主體、文本與劇場實踐」此一主題下，囊括了戲劇學系、外文系與中文系以戲劇理論與實務為專長、或對東西劇場抱持高度研究熱忱與研究興趣之人才，並匯聚三系所之資源，進行為期一年的研究探索與論文撰寫。為計畫灌注更活絡的泉水源頭，啟開與異領域、異主體、異文本之間更活潑、動態的「跨界交談」的可能性，尋求更多維的刺激，導入異質性的研究能量轉換。期望透過科際整合與跨領域的多重切面間彼此對話激盪，共同討論協商。在全球化語境底下，我們的潛力和優勢在於，從劇場的眼界觀點出發，結合豐厚精實、饒富哲思底蘊的文學傳統脈絡之於基礎研究的深耕，帶出最新穎的戲劇研究方法和兼具宏觀與微觀的新人文學視野。

二、學術活動

2014年十一月八、九二日，假臺大校總區「應用力學中心國際會議廳」，舉行了媲美國際水準、饒富國際規格的劇場學術研討會。幾乎全體計畫成員皆在大會中發表論文，積極投入、熱情參與。研討會的發生，等同提供團隊成員一個公佈與檢視計畫相關成效的絕佳介媒和機制，也得以知悉彼此的研究焦點和嶄新發現。從2013年十一月初發佈中、英文徵稿啟事，直至2014年一月中截止收件期間，一共收到五十一篇摘要，足見本系行之有年的研討會，確實已經在國內外學界建立口碑，打響名聲。最後入選的論文發表人名單，含括了臺灣以及來自香港、中國、新加坡、韓國、美國等地共二十二位學者。大會精心安排一名特約討論人配給獲得推薦的每一篇文章，針對該文講評、回饋。藉由特約評論人的設置，廣邀臺、中、港劇場藝術學界、產業界知名學者專家薈聚一堂，齊集耆老後進，共同論藝。統計兩天的研討會報名人數，十一月八日單日為兩百二十人，十一月九日單日則有一百七十八人，使得本系得以乘此良機，與來自美、亞各地的海外學人，切磋交流，互通觀摩。大會發表之二十二篇論文，業已集結成冊，收錄進研討會專行印製之會議論文集。

三、各子計畫執行狀況

子計畫一名稱：流派主體對京劇表演文本的詮釋——《空城計》老生唱腔分析

主持人：臺大戲劇學系特聘教授王安祈

一、計畫概述

大部分京劇劇本文學性不強，唱腔成為劇場實踐的主體，唱腔的詮釋力遠勝於文字。而唱腔不僅是「劇中人」的口吻和心聲，唱腔更能形塑「演員」的形象，不僅是聲音形象，更是演員這個「人」的生命情調與人格精神，唱腔對於人的表現力貫串於台前幕後，這是京劇流派的弔詭處，流派的形成原是以表演藝術（尤其是唱腔）的個性化為前提，表演形成個人鮮明獨特的風格後，腳色分類之下才又有流派的區分，流派唱腔原來是個性化的表徵，但是，流派唱腔卻又同時透現了演員這個人的生命情調，因而某一個流派不同劇目裡的劇中人，又呈現了某種共性，形成一位演員把自身特質分化到各劇中人身上的現象。同一齣戲裡的人物，個性不由編劇導演塑造，而是由演員的唱腔以及自身的人格特質來決定，個性與共性，形成流派的弔詭，也形成京劇文本的多重性。

子計畫二名稱：主體與文本：新加坡職業歌仔戲劇團通行劇目研究

主持人：臺大戲劇學系教授林鶴宜

一、計畫概述

新加坡過去是英屬殖民地，1965年脫離馬來西亞聯邦獨立。做為一個多種族多元文化的國家，新加坡東南亞華語戲曲，普遍面臨本土化身分認同困境，及其與多元民族文化結構隔閡、與現代化斷裂的問題。本計畫以新加坡的歌仔戲通行劇目為題，探討在這樣的環境下，其通行劇目對台灣母體既有的主體，有多少繼承和移轉？同樣的劇目，因不同演員，不同劇團，又派生出怎麼樣的新文本？有哪些脈絡可循？新文本的發生除了豐富本體的意義，充實歌仔戲的面貌，其生產背後因素的交錯關聯，投射的意識，也可視為文本和意義的本身。

子計畫三名稱：藝術主體與官商機制

主持人：臺大戲劇學系教授紀蔚然

一、計畫概述

2011年九月四日眾所矚目的史詩巨片，由魏德聖導演的《賽德克.巴萊》，在總統府前的凱達格蘭大道廣場，舉行上集《太陽旗》的全台首映。《賽德克.巴萊》選在凱達格蘭大道首映，正是因這個地方對原住民具有特殊意義，首映會更以原住民歌舞揭開序幕。我們不得不問，是什麼樣的電影能吸引政黨色彩鮮明的領導人物搶搭便車，看完後更抒發族群融合、不分彼此的感言？是怎樣的操作方式讓兩個不時隔空惡言相向、從不願會面協商的政治領導人物不得不同台捧場？這是政治利用電影，還是電影利用政治？答案應該是電影和政治之緊密契合，而且是因為藝術已不再對政治具有任何威脅力道。

子計畫四名稱：以「畫」言電影：《魔法師寶典》的新莎劇電影奇觀

主持人：臺大戲劇學系教授朱靜美

一、計畫概述

本計畫的目的是挖掘格林納威這類的影像創作者是如何將繪畫的概念移植到電影創作之中，探討的面向包含：繪畫的構圖與電影的鏡頭運動之關連、文藝復興時期畫作的「透視法」以及「後現代繪畫」理念如何在本片取得完美融合，兼容並蓄的策略。此外，《魔法師的寶典》也反映了新科技電腦繪圖的引入，讓此片有別於世紀末的諸多電影實驗，豎立一種奇異大觀、影像符號四溢、冷冽疏離卻又美的令人讚嘆的新型莎劇電影語言。以上各點是拍攝《魔》片最大的挑戰，也是本計畫意欲分析參透的主要議題所在。

子計畫五名稱：「對比手法」應用於莎劇服裝設計的研究

主持人：臺大戲劇學系教授王怡美

一、計畫概述

本研究透過莎劇文本獨白梳理出角色人物的人格特質，於文本中的「對比手法」進行階級、性別、律法、人性等不同層面的分析，歸納出服裝設計依據角色性格詮釋以及文本結構中對比手法的設計原則。依據設計理論的「形式對比」與「內容對比」手法，解析出強調角色彼此之間的對應關係；東方與西方、上層與下層、色慾和道德、執法與罪犯的衝突對位設計法則。

子計畫六名稱：臺灣傳統劇壇的跨文化改編

主持人：臺大戲劇學系助理教授謝筱玫

一、計畫概述

本計畫檢視跨文化在台灣傳統劇壇的實踐，並思考，所謂的跨文化表演，除了是移植改編西方經典文本這種主流的做法之外，是否有其他的可能性。在當代傳奇改編自《馬克白》的《慾望城國》已近三十年的今日，在當時的革命手法已成為常規之後，戲曲劇壇改編西方經典的當代意義究竟何在呢？今日以戲曲來演繹西方經典其實不等同於前衛，可能反而是一種保守安全的策略。本計畫以實驗精神為前提，探討幾個台灣傳統戲曲跨文化改編的有趣例子。

子計畫七名稱：互文、微型史觀、小敘述：莎劇裡的「改寫典律」

主持人：臺大戲劇學系助理教授林于湘

一、計畫概述

本計畫欲側重在探究一部極為冷僻的莎士比文本：《特洛伊羅斯與克瑞西達》(*Troilus and Cressida*, 1602)，並對之進行精讀。近幾個世紀以來，不管在東西學界，抑或劇場業界，《特》劇皆罕被關注，遂有了討論之必要。本計畫將從互文性、微型史觀、小敘述的「後現代」概念和方法學，以及尼采的「重新估定一切價值」的理論，再次細讀《特》劇，詮釋文本中有意識地藉由上述書寫策略，來反轉典律、解消典律、再改寫典律的行動。本研究想進一步討論，莎士比亞問題劇「主動」開放給「現代理論」，「邀請」「批判思維」進入的可能性。

子計畫八名稱：元代文士劇的主體發聲與文本疊映之研究

主持人：臺大中文系教授李惠綿

一、計畫概述

本計畫以元代「文士劇」為研究課題。元朝科舉廢置將近八十年（1238-1315），使文人「干祿無階，入仕無路」。元代一部份沈鬱下僚的書生，失去主要的入仕途徑，轉而創作雜劇，成為「書會才人」，將抑鬱憤悶的心聲轉化為文字樂音，傳誦至今。「文士劇」既體現劇作家抒懷寫憤的心聲，又直接「疊映」元代文人懷才不遇、無所依託的共同困境。

文士劇披上「歷史劇」的外衣，然其旨趣卻別於歷史劇。歷史人物及其人生際遇成為文士劇的「符號」。這種符號的運用與象徵，既是元代士子的集體意識的發聲，也是劇作家的主體意識的披露。「歷史」儼然成為元代文士劇的主體發聲與文本疊映的主要「符號」。

子計畫九名稱：美國戲劇的新女性與新聲／生

主持人：臺大外文系副教授王寶祥

一、計畫概述

本計畫第二年之所以探討美國在黑奴解放後治絲益芬的種族問題，是因為主流史觀將婦女解放如投票權問題等，基本上做種族的切割，但若回顧美國女性投票權運動的濫觴，卻是與 abolitionism，亦即廢除黑奴運動是密不可分的。因次本研究計畫企圖將種族的議題重新放置於女性爭取自主與權力的課題下。探究五零年代興起的民權運動之前，黑人如何以藍調音樂 (the blues) 作為不僅是表演形式，而是一種政治上無奈的發聲，進而探討此種新聲如何促成黑人民權運動的新生。

四、經費執行狀況

經費執行狀況 (至 103 年 10 月 30 日止)				
	核定經費	已使用經費	剩餘經費	執行率
經常門	1,270,000	1,065,394	204,606	83.8%
資本門	130,000	130,000	0	100%
合計	1,400,000	1,195,394	204,606	85%

五、計畫成員本年度 (103 年) 著作統計表

計畫成員	專書	專書論文	期刊論文	會議論文	戲劇創作與設計	其他
子計畫一			2	2	1	4 (京劇製作演出)、2 (學術演講)
子計畫二				1		
子計畫三						1 (藝術專欄評)

						論文章)
子計畫四			1			1(學術演講)
子計畫五			1	2		
子計畫六			1	3		8(戲劇評論)
子計畫七			1	2		1(學術演講)
子計畫八	1(審查中)		1	1		3(學術演講)
子計畫九				2		
總計	1	0	7	13	1	20

六、計畫成員本年度(103年)著作目錄

(1) 與計畫直接相關成果

A. 期刊論文

1. 謝筱玫,〈展演後設：國光劇團的《艷后》與《水袖》〉, 審查通過, 預計發表於明年度的《清華學報》。

B. 會議論文

1. 林鶴宜,〈從通行劇目看新加坡對台灣歌仔戲的接受和創發——以「新賽鳳」劇團為例〉,「邱坤良榮退——臺灣戲劇研究的回顧與前瞻國際學術研討會」,北藝大主辦,2014年5月9日。
2. 王怡美,〈「對比手法」應用於戲劇服裝設計——以《量·度》為例〉,「主體、文本與劇場實踐：2014 NTU 臺大國際劇場學術研討會」,臺北：臺灣大學,2014年11月8-9日。
3. 謝筱玫,〈日裔美國劇作的拘留營書寫〉,2014 NTU 劇場國際學術研討會,臺灣大學,2014/11/8-11/9。
4. 謝筱玫,〈台灣傳統劇壇的跨文化改編〉,第五屆海峽兩岸戲曲編劇高峰論壇：小劇場戲曲專題研討會,北京中國戲曲學院,2014/11/10-11/15。

5. 謝筱玫，"Rewriting Shakespeare, Reconstructing Beijing Opera: Guoguang Opera Company's Cleopatra and Her Fools"，表演研究國際年會 P*Si*20 (Performance Studies International)，上海戲劇學院，2014/7/4-7/8。
6. 林于湘，〈《特洛伊羅斯與克瑞西達》之典範改寫策略研究〉(發表於「主體、文本與劇場實踐：2014 NTU 劇場國際學術研討會」)(臺北：臺灣大學，2014 年 11 月 8-9 日)
7. 李惠綿，〈從「荒誕性」析論元代文士劇——以「破衫兒」雜劇為論述〉，約四萬兩千字，宣讀於臺灣大學戲劇學系主辦「主體、文本與劇場實踐：2014NTU 劇場國際學術研討會」(2014 年 11 月 8-9 日)。
8. 王寶祥，"Enacting Volatile Bodies: Djuna Barnes's The Dove." Nov. 8-9, 2014. 臺大劇場國際學術研討會, Taipei, Taiwan.
9. 王寶祥，"From Making Amends to Making Amendments: First Stage of Feminism in Elizabeth Robins' Votes for Women." 1 st International Conference of Literature and Language on Modern and Contemporary Language, Literature, and Culture. Government College University, Lahore, Pakistan, April 14-16, 2014.

C. 其他

1. 紀蔚然，〈藝術的溫床與深淵〉，《風傳媒》，2014 年 4 月 21 日。

(2) 一般成果

A. 專書

1. 李惠綿，《中原音韻箋釋》，專書 47 萬字，出版審查中。

B. 期刊論文

1. 王安祈，〈台灣京劇團保存的崑曲折子〉，《戲曲研究通訊》第 9 期，2014 年 12 月。(已通過審查，將刊於 12 月號)
2. 王安祈，〈京劇影音製作的商業、權力與政治——以程派《鎖麟囊》等劇為例〉，《戲劇研究》第 14 期，2014 年 7 月，頁 73 至 102。(一級期刊，臺灣人文學引文索引核心期刊 THCI Core)
3. 朱靜美，〈象外之象、景外之景：莎士比亞「獨白空間」的意象式語言〉，《藝術學報》第 94 期 (April 2014)，203-229。
4. 王怡美、宋同正，〈知識管理應用於電腦輔助戲劇服裝設計之可行性研究〉，《設計研究學報》，7 期，頁 38-49，臺北，2014 年 7 月。

5. 林于湘，〈再探亞陶殘酷劇場：「演繹理論」與「理論表演」之辯證〉，《戲劇研究》第 13 期，2014 年 1 月，頁 175—220。（一級期刊，臺灣人文學引文索引核心期刊 THCI Core）
6. 李惠綿，〈《中原音韻》「正語」理論之建構〉，《臺大文史哲學報》第 80 期，2014 年 5 月，頁 43-80。

C. 會議論文

1. 王安祈，〈梅派表演二題——雅正與民間，無我與有我〉，「梅蘭芳表演藝術的傳承學術研討會」北京中國戲曲學院主辦，2014 年 9 月 26 日。
2. 王安祈，〈從張弘編劇看當代崑劇與明清傳奇的對話〉，「邱坤良榮退——臺灣戲劇研究的回顧與前瞻國際學術研討會」，北藝大主辦，2014 年 5 月 9 日。
3. 王怡美，〈數位創意技術應用於《木蘭少女》服裝設計〉，「第九屆華文戲劇節（杭州·2014）學術研討會」，杭州：杭州劇院，2014 年 4 月 19-23 日。
4. 林于湘，「Enlightenment in Buddhism as the Sixth Face of Modernity: Tatsumi Hijikata and Kazuo Ohno's Ankoku Butoh Artistry」（中譯：〈現代性的第六張臉：暗黑舞蹈美學裡的空觀演繹〉）（發表於南韓漢陽大學主辦之「二十一世紀與人文學：第六屆東亞人文學論壇」）（首爾，2014 年 11 月 1-2 日）

D. 戲劇創作與設計

1. 王安祈，新編京劇劇本《探春》，2014 年 6 月 1 日於國家劇院演出，國光劇團（黃宇琳、魏海敏等）

E. 其他

1. 謝筱玫，〈意氣之舉，還是義氣之舉？《香火》〉，表演藝術評論台，2014 年 9 月 30 日。
2. 謝筱玫，〈政治劇場的美學《烏布王》〉，表演藝術評論台，2014 年 8 月 20 日。
3. 謝筱玫，〈簡單的喜悅《吳吳子》〉，表演藝術評論台，2014 年 7 月 21 日。
4. 謝筱玫，〈空間的探索《電母》〉，表演藝術評論台，2014 年 7 月 10 日。
5. 謝筱玫，〈寫實推理，清新小品《金探子》〉，表演藝術評論台，2014 年 6 月 30 日。
6. 謝筱玫，〈特殊性關係《斷袖》〉，表演藝術評論台，2014 年 6 月 11 日。
7. 謝筱玫，〈分裂疊映、幻影幢幢《哈姆雷》〉，表演藝術評論台，2014 年 4 月 28 日。
8. 謝筱玫，〈談情說性、亦正亦邪《狐公子綺譚》〉，表演藝術評論台，2014 年 3 月 10 日。

附件 9：亞洲藝術文化的多元核心與交作網絡（第四年）

執行時程：2011—2015

總計畫主持人：臺灣大學藝術史研究所黃蘭翔教授

1. 計畫概述

本計畫為五年期的第四年計畫，其整體的研究目標在於探究亞洲各地多重多樣的藝術文化核心的構成，其次在各別的文化核心之構成脈絡裡，或其與外部核心體間交互作用之網絡特質。本計畫在追求各子計畫間對議題的實質對話，以及創造學術性的假設理論。經過 4 年的計畫執行後，領域間的異同性也逐漸浮現。

2. 學術活動

(1)「亞洲藝術文化的多元核心與交作網絡」工作坊

時間：9 月 15 日星期五 地點：宜蘭縣社會福利館

時間	議程	主持人
8:00	臺灣大學校門口集合出發	黃蘭翔老師
9:00—10:00	參訪羅東文化中心	
10:00—10:30	前往宜蘭縣社會福利館	
10:40—11:10	發表人：盧慧紋老師：二王小楷在宋代的摹刻、重整與東亞傳播	楊建章老師
11:10—11:40	發表人：坂井隆老師：The Indo-Saracenic style Mosque in Southeast Asia	
11:40—12:00	綜合討論	
12:00—14:00	午餐	
14:00—14:30	發表人：黃蘭翔老師：殖民統治象徵的營造：臺灣的歷史主義樣式建築	盧慧紋老師
14:30—15:00	發表人：楊建章老師：音樂時空技術與物質性：日本	
15:00—15:20	綜合討論	
15:20—15:35	小憩	
15:35—16:05	發表人：王櫻芬老師：臺灣和朝鮮音樂工業的比較	黃蘭翔老師
16:05—16:35	發表人：山內文登老師：臺灣和朝鮮音樂工業的比較	
16:35—16:55	綜合討論	
17:00	賦歸	

(2) 各子計畫主持人帶領碩博士生從事學術活動

本年度各子計畫研究生參與統計表

		田野調查/學術交流	學術發表	舉辦研討會/讀書會/翻譯會
子計畫一	盧慧紋	3	-	-
子計畫二	謝明良	-	-	-

子計畫三	施靜菲	3	-	-
子計畫四	黃蘭翔	9	3	3
子計畫五	坂井隆	2	-	-
子計畫六	王櫻芬	-	-	-
	山內文登	-	-	-
子計畫七	謝世忠	-	-	-
子計畫八	楊建章	-	-	-
總計		17	3	3

單位：次

3. 子計畫執行狀況

子計畫一 二王法書在宋代的刊刻、重整與東亞傳播

第四年度：二王與晉唐小楷在宋代的流傳與摹刻

主持人：盧慧紋副教授

傳世二王小楷拓本數量龐大、真偽混雜，本年度繼續進行檢視與整理。這些集拓中的唐人小楷與其傳世中、大楷名作截然不同，筆者認為是後世偽托集結而成。除了追究偽托的年代與原因，筆者還希望藉由檢視這類「晉唐小楷集冊」，探究傳統中國法書收藏傳統中「組合」之概念與意義。此外，還曾於2014年2月13日赴芝加哥富地人類學博物館特別提件觀覽《宋游似藏蘭亭序第五十二本》，3月3日赴紐約大都會博物館提件觀覽館藏《晉唐小楷冊》，7月15日又於東京國立博物館親自檢視清代李宗瀚(1770-1832)舊藏《越州石氏帖》，仔細觀察拓本、題跋、鑒藏印、裝裱等細節，對釐清內容組成及年代有極大的助益，這些考察結果都將呈現於未來的研究成果中。

子計畫二 臺灣出土的十六至十七世紀外國陶瓷

第四年度：臺灣出土的17至18世紀歐洲陶瓷

主持人：謝明良特聘教授

本年度的研究是在以往整理、調查宜蘭淇武蘭遺址出土中國陶瓷的基礎之上，針對該遺址以及近年報導宜蘭農校出土低溫鉛釉陶器進行考察。其具體的做法是將台灣出土此類鉛釉陶器納入中國陶瓷史的脈絡，並以區域比較的視點來觀察同類型中國製鉛釉陶在亞洲各不同區域的作用，省思其於東北亞日本、琉球以及東南亞菲律賓和婆羅洲的使用情況。應該說明的是，此類鉛釉陶在亞洲的出土情況以往有日本學者做過整理，而其在歐洲做為政治餽贈禮物情事亦見於歐洲學者的論著。因此，本計畫的預期貢獻只能有二，其一是將亞洲各地出土例做一對比較觀

察，並將以往未被提及的台灣出土標本納入考察的對象。其二是以往學者對於此類製品的年代判斷不夠精緻，本計畫自信可以將之細緻化。另外，本計畫亦擬針對宜蘭農校標本所見特定裝飾圖像做一考察，此為以往學者所未涉及。

子計畫三 十七、十八世紀亞洲網絡中的外交禮物：帶有官方性質物品的生產、流動與使用

第四年度：日本與歐洲、朝鮮互贈的外交禮物

主持人：施靜菲副教授

清朝與日本、朝鮮互贈的外交禮物之研究，由於直接的相關研究未見，主要先從有關清宮與日本、朝鮮互動研究進行材料收集與分析。不過藝術方面，還是以繪畫為主要討論對象，工藝方面的討論較為不足。從清宮的檔案我們看到，中國賞賜朝鮮的人為物品中，除了原來傳統的繪畫、書法、文房用品及瓷器之外，而我們所關注的玻璃及畫琺瑯也包括其中，符合先前推論的展現清帝國新興的文化成就之面向。然在官方性質物品製作方面，相較於日本在肥前瓷器彩瓷上面的成果，朝鮮並未因而發展出常態性的釉上彩瓷之製作；朝鮮原本的官窯製作系統亦似乎亦未受到太大的影響，而是延續製作青花白瓷。

子計畫四 近世以後亞洲文化體系中的臺灣建築史之定位

第四年度：殖民統治象徵的營造：臺灣的歷史主義樣式建築

主持人：黃蘭翔教授

今年在執行以《臺灣建築史之研究：日本殖民統治下的臺灣建築》為書名的寫書計畫。這本書基本上分為兩部分，一為殖民者在臺灣所興建的建築，二為日本對臺灣建築所造成的影響。前者再分為日本人本身在臺灣興建的聚落與住宅，以及作為日本學習西洋建築之成果與其在臺灣的實踐的歷史樣式建築進行思考。後者再從臺灣原有的都市環境的發展與轉化，以及臺灣傳統建築之轉化的觀點。持續去年將研究重點置於戰前日本在臺灣實踐其學習自西洋的樣式建築，特別是對於日本第一個殖民地臺灣，如何展示其殖民宗主國的先進性，或是比較其在臺建築與日本國內中央都市的東京及地方都市建築樣式的異同，解讀殖民地初期興建的建築所代表之意義。過去日治時期的建築研究，著重於大正、昭和時期興建的現存建築，但是若將時代往前看，從以臺灣鐵道飯店為代表的眾多公共建築，其實屬於擁有強烈的法國第二帝樣式之權威建築樣式特徵。這種建築樣式在日本的中央政府與地方政府的官衙廳署等建築也都具有相同的姿態。因此可以知道，這不是過去用一句殖民統治的權威象徵一句話就可以解釋是的現象，今後將對這種現象進行建築分析。

子計畫五 清真寺在東南亞的傳統與現代化

第四年度：the Indo-Saracenic style mosque in Southeast Asia

主持人：坂井 隆副教授

In this study, I closed up several conflict cases of ownership in world cultural heritages in East and Southeast Asia. By the field research of Songjiang Mosque 松江清真寺 in Shanghai, I have got several vivid impression of Chinese traditional mosque. This mosque, the oldest mosque in Shanghai, was built around the 2nd half of 14th century and restored in the begging of 15th century. All elements of this mosque, symmetrical plan or architectural techniques, are clearly appeared as a typical Chinese traditional building except several sign of Arabian scripts. Among them, the famous *bangke* 邦克 tower in this mosque is functioned only the mid gate of the courtyard, towards the direction to Mecca in the prayer hall. Even interior of this gate still shows influence of dome like appearance in Central Asia, however, there is no space inside under of the upper roof, therefore the double roof is only functioned as decoration. By observation for this condition, I could understand the *bangke* tower in Chinese traditional mosque is not minaret, the calling place for daily ritual prayer times, but a symbolical gate for showing of symmetrical central position.

子計畫六 亞洲音樂工業的交作網絡—以臺灣、朝鮮為中心

第四年度：內容

主持人：王櫻芬教授、山內文登副教授

(一) 王櫻芬

本人今年的計劃是對錄音內容進行探討，今年嘗試進一步對歷史錄音聲響如何作為史料的這個議題進行方法論的思考，並在九月份本計劃的工作坊中與同仁們做了分享。在這份報告中，我先回顧過去有關錄音聲響的研究，指出過去西方音樂史的研究是以樂譜為其主要分析對象。反觀臺灣因為殖民統治之故，臺灣音樂相關資料有限，臺灣樂人自己寫下的記錄更為稀少，因此錄音聲響反而成了了解當時臺灣音樂生活和音樂觀念行為的重要史料。其次我從錄音聲響作為史料的特殊性切入，指出聲音與視覺材料不同的是，它是 all around us，所以比視覺材料更能帶領聽者進入歷史情境，感受當時的時代氛圍。更重要的是前面提到的，錄音所記錄的聲響是我們了解當時人們音樂觀念和行為實踐的重要史料。最後我提出研究錄音聲響時需要注意的方法。

(二) 山內文登

During this academic year starting from August 2013, I have worked on and published two

articles in Japanese on Japanese journals and given two papers in English at Harvard University and UC Berkeley in the U.S.A. In addition to these outputs, between August 2013 and June 2014 I have conducted one-year research at Harvard as a Harvard-Yenching Institute Visiting Scholar. Overall, this academic year has been scholarly productive and international in scope.

子計畫七 太平洋北亞區域的先住民文化存續與藝術變貌

第四年度：愛努文化與北方民族文化的博物館詮釋

主持人：謝世忠教授

本第四年度計畫依原所提五年計畫內容，主要專論愛努文化於博物館場域的呈現過程。本人除了2014年8月15日至8月26日曾到韓國仁川與首爾以及北海道札幌和函館等地進行數個北方民族或愛努博物館或資料館田野考察之外，另於2014年臺灣原住民族國際學術研討會(2014年9月14至16日)宣讀論文〈文化村啟示錄〉，其中探討甚多北海道愛努文化村或戶外博物館課題。此外，本人9月19日至10月14日前往俄羅斯聖彼得堡國立大學交換教授，亦與彼得大帝人類學與民族學博物館典藏組主任和研究員多次討論關及該館愛努藏品之議題，其中可供與北海道比較研究者甚多，值得進一步發展研究關係。目前正撰寫三篇與愛努相關之論文，預計2015年前半年至少可以完成二篇投稿刊登。三文題目分別為〈愛努藝術存在的海市蜃樓—我族的孤寂、區域的增色、以及 國家的從缺〉、〈北海道愛努傳統草屋的去現代性與超現代性：面對國家情境的日本先住民族居家建築生命史〉、〈愛努獨占或地理界定？「北方民族」的親疏概念及其代表性藝術符號的使用〉。

子計畫八 二十一世紀亞洲作曲家的時空技術與音樂物質性

第四年度：音樂時空技術與物質性：日本

主持人：楊建章副教授

本年度研究的出發點，本文針對音樂史寫作，特別是有關二十世紀音樂的史觀加以檢討。同時列入考慮的是，歐美與亞洲學界同時對話時所產生的效應。本文主要質問的問題，乃是當近代歷史處理現代性問題時，往往牽涉到的中心與邊陲的權力關係，以及這個權力關係所引發的歷史時間結構與藝術技術相互交纏的難題。本文並不準備提出一個完全的解決方式或者終極答案，而是期待指出日後可以繼續討論的空間與視角。從近年有關二十世紀音樂的論述檢討開始，試圖從過去在觀念上由於冷戰造成的東西對立的認知模式解套，並且檢討這中間所產生的有關音樂技術性的迷思。在亞洲，尤其是在臺灣常常被牽扯在內的東亞政治中，又相對複雜。除了上述由於政治以及文化殖民所產生的，對於「現代」的相對性質疑之外，在十七世紀東亞

的清王朝以及後來由於日本興起所產生的政治文化情結，台灣史的視角，一直被牽引在不同殖民母國的政治脈絡中，而無法以較為宏觀的全球視角來觀察。本年度研究以戰後亞洲各國聲樂的發展，來初步觀察這個「同時代」所產生的不同音樂策略。

4. 經費執行狀況

本計畫第四期經費執行統計表（至 103 年 10 月 31 日為止）

	核定經費	已使用經費	剩餘經費	執行率
經常門	1,111,000	674,000	437,000	61%
資本門	313,000	163,000	150,000	52%
總計	1,424,000	837,000	587,000	59%

（單位：新臺幣）

5. 計畫成員本年度著作統計表

計畫成員著作統計表

計畫主持人		與本計畫相關學術著作					一般性學術著作					總計
		專書	專書論文	期刊論文	會議論文	藝術創作與設計	專書	專書論文	期刊論文	會議論文	藝術創作與設計	
子計畫一	盧慧紋	-	-	1	1	-	-	-	1	3	-	6
子計畫二	謝明良	1	-	1	-	-	-	1	5	1	-	9
子計畫三	施靜菲	-	-	4	-	-	-	-	1	2	-	7
子計畫四	黃蘭翔	-	-	-	1	-	-	-	-	3	-	7
子計畫五	坂井隆	-	-	1	1	-	-	3	2	1	-	8
子計畫六	王櫻芬	-	-	1	-	-	-	1	-	1	-	3
	山內文登	-	-	1	-	-	-	-	-	1	-	2
子計畫七	謝世忠	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
子計畫八	楊建章	-	2	-	3	-	-	-	-	-	-	5
總計		1	2	9	6	-	-	5	9	12	-	44

6. 計畫成員本年度著作目錄

(1) 與本計畫相關學術著作

I. 專書 (1 本)

謝明良，《中國古代鉛釉陶的世界--從戰國到唐代》，臺北：石頭出版社，2014，320 頁。

II. 專書論文 (2 篇)

楊建章, “Musical Phantasmagoria in the Globalized Age: Tan Dun’s The Map and the Environmental Politics of Musical Materials.” In *Contemporary Music in East Asia*, edited by Hee-Sook Oh. Seoul: Seoul National University Press, 2014, pp. 237–260

楊建章, “The Absent Hero: On Bunya Koh’s Unfinished Musical Journey and His Incomplete Project of Modernity.” In *Contemporary Music in East Asia*, edited by Hee-Sook Oh. Seoul: Seoul National University Press, 2014, pp. 281–304.

III. 期刊論文 (9 篇)

i 有嚴格審查制度

盧慧紋, 〈唐至宋的六朝書史觀之變:以王羲之〈樂毅論〉在宋代的摹刻及變貌為例〉,《故宮學術季刊》,第 31 卷第 3 期 (2014 年春), 頁 1-56。

謝明良, 〈台灣宜蘭縣出土的十六至十七世紀中國鉛釉陶器〉,《田野考古》17 卷 1 期, 頁 1-28。

施靜菲, The Wooden Hundred-layered Goblet from the Western Ocean, *Orientalia*, 2015 (已通過審查, 2015 上半年刊行)

坂井 隆, 2015 ‘The early mosque architecture in Southeast Asia’ for “MUQARNAS” (審查中)

王櫻芬, 審查中。"Nanguan Music and Mass Media in the Cold War." 投稿於 *Ethnomusicology Forum* (國際一級期刊), 作為 “Emergent Sino-Soundscapes: Musical Pasts, Transnationalism and Identities” 專輯的其中一篇 (該專輯其他作者包括任教於馬來西亞、美國、澳洲、臺灣的音樂學者)。

山內文登, 〈東アジアの文書権力と音声メディアの植民地近代的編制——漢文脈の政治文化と帝国日本の朝鮮レコード検閲〉《東洋文化研究所紀要》第 165 号。[“Colonial Modernity, Documentary Power, and Sound Control in East Asia : Sinographic Hegemony and the Censorship of Korean Recordings under Japanese Rule” (Japanese). *Toyo bunka kenkyujo kiyo* (The Memoirs of the Institute for Advanced Studies on Asia, University of Tokyo), vol. 164, forthcoming.]

ii 無嚴格審查制度

施靜菲, 〈乾隆粵海關成做廣瑤瑯復刻版作品〉,《故宮文物月刊》,第 373 期(2014.4), 頁 50-63。

施靜菲, 〈清宮畫瑤瑯與「廣瑤瑯」〉,《典藏讀天下》,2014-4, 頁 30-37。

施靜菲, 〈17、18 世紀流行全球的外交禮品:清宮舊藏多層木套杯〉,《典藏古美術》,2014-8, 頁 152-157。

IV. 會議論文 (6 篇)

盧慧紋, 美國哈佛大學 (Harvard University) 藝術與建築史系 (Department of Art and Architecture) 及費正清中國研究中心 (Fairbank Center for Chinese Studies) 合辦之 “Art History Workshop”, 發表論文 “Reproducing and Remaking the Paradigm: Wang Xizhi’s (303-361) Calligraphic Masterpiece *Essay on Yue Yi* (Yue Yi Lun) in the Age of Printing” (3 月 14 日)。

黃蘭翔, 2014 年 09 月 28 日, 〈戦前の台北帝国大学の建築様式を考える〉, 京都工藝纖維大學基盤研究 B 研究發表會, 地點: 京都工藝纖維大學。

坂井 隆, 2014.5.16 ‘The Chinese Impressed Minarets of the Malay Mosques’ 『新田榮治先生退職記念東南アジア考古學論集』 pp.109-122 東京: 新田榮治先生退職記念論集編集委員會。

楊建章, “Voice as Fragmented memory: Lee Sang-guen’s Vocal Music in the Context of the Cold War.” Jinju

International Conference on Lee Sang-guen, October 31-November 1st 2014, Jinju, Republic of Korea.

楊建章, "Rethinking Twentieth Century Music Transnationally." Invited lecture at School of Music, Seoul National University, Seoul, Republic of Korea.

楊建章, "The Idea of Contemporaneity in Music Historical Writings: A Transnational Perspective." November 21st-25th, EARS 2014: East Asian Research Seminar for Graduate Students in Musicology, University of Tokyo, Tokyo, Japan.

V. 學術書籍翻譯 (3 本)

黃蘭翔譯,《日本建築史序說》(太田博太郎著。《日本建築史序說》,彰國社,1964年5月),南天書局,2015年(編輯出版中)

黃蘭翔譯,《伊斯蘭教的世界建築史》(深見奈緒子著。《イスラーム建築の世界史》岩波書店,2013年7月),南天書局,2015年(編輯出版中)。

黃蘭翔譯,《世界近代建築史》(石田潤一郎、中川理編著。《近代建築史》,昭和堂,1998年5月),南天書局,2015年(編輯出版中)

(2) 一般性著作

I. 專書論文 (5 篇)

謝明良,〈元瓷覺書〉,《元代青花瓷:出現と繼承》(東京:高志書店)(排版中)。

王櫻芬,〈臺灣音樂口述歷史的回顧與心得〉。收於許雪姬編《臺灣口述歷史的理論實務與案例》。臺北:臺灣口述歷史學會,2014。

坂井 隆,「第3章 陶磁器—陶磁貿易からの海上交流史—」『MINERVA 世界史叢書第5巻ものがつなく世界史』ミネルヴァ書房(印刷中)

坂井 隆,「トロウラン遺跡のベトナム産タイルと元青花の文様」『染付誕生を探る—中國、朝鮮、日本の染付誕生、アジアの元青花流通—』高志書院(印刷中)

坂井 隆,『インドネシア、トロウラン遺跡出土の陶磁器』,上智大學アジア文化研究所 Monograph Series no.15 (大橋康二と共著)

II. 期刊論文 (9 篇)

i 有嚴格審查制度

盧慧紋,〈康里巎巎(1295-1345)行草書分期與風格溯源:再思元代非漢族書家的「漢化」問題〉,《故宮學術季刊》,第32卷第1期(2014年秋),頁47-126。

謝明良,〈記「黑石號」(BatuHitam)沉船中的廣東青瓷〉,《水下考古學研究》(排印中)。

施靜菲,〈景德鎮元青花起源之本地因素考察〉,《浙江大學考古與藝術專刊》,第1期(即將出版),2014。

坂井 隆,2014.12 'The Monumental Origin of Borobudur - A study for buildings in the relief panels -', 『東南アジア考古學』34。

坂井 隆,2014.12 「インドネシア、トロウラン遺跡出土のタイル」『東洋陶磁』44。

ii 無嚴格審查制度

謝明良,〈記清宮傳世的一件北宋時期定窯白瓷印花碗〉,《故宮文物月刊》379期,頁106-116。

謝明良,〈定窯刻記—項元汴藏樽式爐、王鏞藏瓦紋簋和乾隆皇帝藏定窯瓶子〉,《故宮文物月刊》377期,頁50-61。

謝明良，〈平埔族祀壺雜想〉，《故宮文物月刊》374期，頁38-45。

謝明良，〈關於金瑤瑯靶碗〉，《故宮文物月刊》372期，頁2-12。

III. 會議論文 (12篇)

盧慧紋，美國哈佛大學 (Harvard University) 主辦之 “Conference on Middle Period China, 800-1400”，提交論文 “Forgeries and the Pursuit of Authenticity during the Southern Song: The Case of Epitaph for My Nanny” (6月5-7日)。

盧慧紋，美國哈佛大學 (Harvard University) 藝術與建築史系 (Department of Art and Architecture) 主辦之 “Art History Workshop”，發表論文 “Ancient Monuments Re-envisioned: Antiquarian Aesthetics and Transmedia Narratives in Nineteenth-Century China” (5月9日)。

盧慧紋，美國費城(Philadelphia, PA) 舉行之 Association of Asian Studies (AAS) 年會，參與 “Unstable Structures: Conception, Formation and Reception of Song Art” panel，發表論文 “Forgeries and the Pursuit of Authenticity during the Southern Song: The Case of Epitaph for My Nanny” (3月27-30日)。

謝明良，〈元代青花瓷備忘錄〉，元代青花瓷器國際學會研討會(上海博物館主辦)，2012年10月19-21日。

施靜菲，“The New Idea of Ritual Vessels in the Early Ming Dynasty: A Third System?”, *Ming Conference*, October 9-11, 2014, British Museum

施靜菲，“European Decorative Elements employed in Qing Painted Enamelware”, "Qing Porcelain in China and the World" Study Day, Percival David Foundation Chinese Art, October, 16th, London

黃蘭翔，2014年09月14日，〈臺灣古蹟指定的官方色彩 VS 古蹟公民權的爭奪：旁觀蔡瑞月舞蹈研究社的保存運動〉，「1994-2014 復權之路—從蔡瑞月舞蹈社看台灣社會的蛻變」(第九屆舞蹈節文化論壇; 蔡瑞月舞蹈社20周年系列論壇) 地點：臺北蔡瑞月文教基金會。

黃蘭翔，2014年05月01-02日，〈作為市民生活場所的老街保存：以越南會安與臺灣三峽老街的保存事業為例〉，「2014 臺灣建築史論壇」，臺灣建築史學會主辦，地點：臺北國立臺灣博物館。

黃蘭翔，2014年04月25-26日，〈從幾處越北佛教寺院思考三寶殿建築型態之起源〉，中央研究院亞太區域專題研究中心主辦，「2014年臺灣的東南亞學會」，地點：臺北南港。

坂井隆，2014.8.24 ‘Vietnamese glazed tile found in Indonesia’ 河內國家大學、昭和女子大學、國立臺灣大學交流會。

王櫻芬，“Reconstructing the History of Music in Colonial Taiwan through Taiwan Daily News and the 78 RPM Records”. Invited presentation at the Conference “Music and Modernity in East Asia: Creating Research Databases”. November 20-21, 2014. Kyoto City University of Arts Research Centre for Japanese Traditional Music.

山內文登，“Colonial Modernity, Sonic Mediation, and Musical (Dis)Connections in the Japanese Empire: On the Phonographic Turn in East Asian History.” Institute of East Asian Studies, February 14, UC Berkeley, U.S.A.

附件 10：文化流動—亞太人文景觀的多樣性 (第二年)

執行時程：2013—2015

總計畫主持人：臺灣大學臺灣文學研究所洪淑苓教授

子計畫一主持人：臺灣大學臺灣文學研究所楊秀芳教授

子計畫二主持人：臺灣大學語言學研究所呂佳蓉助理教授

子計畫三主持人：臺灣大學臺灣文學研究所黃美娥教授

子計畫四主持人：臺灣大學中國文學系蔡祝青助理教授

子計畫五主持人：臺灣大學臺灣文學研究所洪淑苓教授

子計畫六主持人：臺灣大學臺灣文學研究所蘇碩斌副教授

子計畫七主持人：臺灣大學臺灣文學研究所張文薰副教授

子計畫八主持人：臺灣大學外國語文學系廖勇超助理教授

文化流動——亞太人文景觀的多樣性

2014年1月—2014年12月

臺灣大學臺灣文學研究所洪淑苓教授

1. 計畫概述

本計畫以「文化流動：亞太人文景觀的多樣性」為研究主題，執行期程三年，本年度為第二年。本計畫的終極目標在於，不斷挖掘「臺灣」相關研究的歷史縱深，以及釐定「臺灣」相關研究在亞太地區的文化位置。是故，透過各子計畫的持續研究，以及多次演講、讀書會與學術研討會的觀摩與交流，本計畫成員得以維持高度的研究動能與論述生產力；同時也藉由不同系所、學科的思考角度，集思廣益，調整團隊的研究方向，帶動研究生探索新的學術研究模式。具體執行方向如下：

一、以「亞太空間中的臺灣」為空間範疇，連結日本（與自泛西方而來的理論思考）及南亞（例如馬來西亞、越南）等地的文化，也參照中國（例如福建）的文學傳統，從異同關係、文化流動的系譜關係中，確認相互位置與價值。

二、跨學科、跨領域進行學術對話，聚焦臺灣文學、文化、文學史向外發散至亞太地區間的多樣性歷史現象的生成條件，建立起亞太文化流動知識體系的輪廓與層次。

三、提供研究生參與研究計畫之空間，藉由讀書會、學術講座與國際研討會、研究生論壇等活動，積極培育研究生，充實其學術能量，擴大研究生的學術視野。

2. 學術活動

本年度學術活動內容與執行成果表列如下，詳參本計畫部落格：

具體貢獻	執行內容	數量 (單位：場)
提升研究生學術能力	舉辦研究生專題讀書會	4
	舉辦研究生研習會	2
	舉辦 GIS 研習會	3
	合辦 2014 臺灣大學與橫濱國立大學研究生學術研討會	1
	合辦 "Sinoglossia: Taiwan, China, and Beyond" 臺灣文學研究國際學術研討會	1
	舉辦「第一屆文化流動與知識傳播——臺灣文學與亞太人文的相互參照」國際學術研討會附設研究生論壇	1

	合辦 2014 年「臺日近現代文學研究生研習會」	1
提升學術能量	舉辦「第一屆文化流動與知識傳播——臺灣文學與亞太人文的相互參照」國際學術研討會	1
	邀請國內學者來校演講	8(人)
	架設研究計畫之學術部落格	1
	製作發送研究計畫之電子報	1
加強國際交流合作	舉辦 2014 邁頂計畫工作坊「文化流動與社會族群之關係——臺灣與愛爾蘭之對照」	1
	合辦「日本學術振興會科研費國際共同研究計畫：東亞文學史」 2014 年台北學術工作坊	1
	邀請國際學者來校演講	29(人)
	接待國際學人來校短期訪問	10(人)
總計		65

3. 子計畫執行狀況

各子計畫主持人與研究主題列表如下：

計畫項目	主持人	計畫題目
總計畫	洪淑苓 教授 (臺灣大學臺灣文學研究所)	文化流動：亞太人文景觀的多樣性
子計畫一	楊秀芳 教授 (臺灣大學臺灣文學研究所)	日治時期漢文報刊在語源研究上的貢獻 II
子計畫二	呂佳蓉 助理教授 (臺灣大學語言學研究所)	由詞彙使用演變看文化交流——以水果為例
子計畫三	黃美娥 教授 (臺灣大學臺灣文學研究所)	臺灣文學在福建地區的境外延續與分流 (1895-1945) II
子計畫四	蔡祝青 助理教授 (臺灣大學中國文學系)	帝國主義與文學學科的建構：「臺北帝國大學文政學部—文學科」II
子計畫五	洪淑苓 教授 (臺灣大學臺灣文學研究所)	離散與詩學——亞太華文現代詩的時代、國族與地景書寫的多重脈絡 II
子計畫六	蘇碩斌 副教授	光學寫實的民間地景：攝影術如

	(臺灣大學臺灣文學研究所)	何改變東亞的文學藝術 II
子計畫七	張文薰 副教授 (臺灣大學臺灣文學研究所)	共通記憶與感覺結構——臺灣現代小說(家)中的「日本」II
子計畫八	廖勇超 助理教授 (臺灣大學外國語文學系)	東亞流行文化的哲學反思：日本動漫中的怪物倫理性 II

各子計畫皆已按照進度蒐集整理資料，並撰寫相關研究報告，分別發表為期刊論文、專書論文或會議論文等，詳參第 6 項(1)「與計畫直接相關成果」。

4. 經費執行狀況

(單位:新台幣元)

	核定經費	已使用經費	剩餘經費	執行率
經常門	1,262,500	1,007,359	255,141	80%
資本門	0	0	0	100%
合計	1,262,500	1,007,359	255,141	80%

5. 計畫成員本年度著作統計表

年度	計畫主持人	與本計畫相關學術著作					一般學術著作					總計
		專書	專書論文	期刊論文	會議論文	藝術創作與設計	專書	專書論文	期刊論文	會議論文	藝術創作與設計	
103	楊秀芳	0	1	1	1	0	0	0	0	0	0	3
	呂佳蓉	0	0	0	0	0	0	0	1	2	0	3
	黃美娥	0	0	0	0	0	0	2	0	4	0	6
	蔡祝青	0	0	0	1	0	0	0	0	2	0	3
	洪淑苓	0	0	0	2	0	1	2	0	6	0	11
	蘇碩斌	0	0	0	1	0	0	1	0	1	0	3
	張文薰	0	0	0	2	0	0	1	0	0	0	3
	廖勇超	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	1
總計		0	1	1	8	0	1	6	1	15	0	33

6. 計畫成員本年度著作目錄

(1) 與計畫直接相關成果

一、專書

二、專書論文

- (一) 楊秀芳，〈《三六九小報·新聲律啟蒙》語言美學初探〉，《聚焦臺灣——作家、媒介與文學史的連結》，頁 19-64。台北：國立臺灣大學出版中心，2014 年 6 月。

三、期刊論文

- (一) 楊秀芳，〈論「別」的形態變化及語法化〉，《清華中文學報》第 11 期，頁 5-55，2014 年 6 月。

四、會議論文

- (一) 楊秀芳，〈論「揭」的形態變化及其在閩南語的反映〉，「紀念周法高先生百年冥誕」國際學術研討會，靜宜大學，2014 年 11 月。
- (二) 蔡祝青，〈帝國殖民與文學科的建立：臺北帝國大學文政學部「東洋文學講座」初探〉，「第一屆文化流動與知識傳播——臺灣文學與亞太人文的相互參照」國際學術研討會，臺灣大學臺灣文學研究所，2014 年 6 月 27-28 日。
- (三) 洪淑苓，〈臺灣：華文現代詩的關鍵詞〉，Sinoglossia: China, Taiwan, and Beyond ——臺灣文學研究國際學術研討會，德州大學奧斯汀分校亞洲研究學系，2014 年 2 月 28 日-3 月 1 日。
- (四) 洪淑苓，〈越華現代詩中的戰爭書寫與離散敘述——兼與臺灣現代詩的相關比較〉，「第一屆文化流動與知識傳播——臺灣文學與亞太人文的相互參照」國際學術研討會，臺灣大學臺灣文學研究所，2014 年 6 月 27-28 日。
- (五) 蘇碩斌，〈臺灣民間遺像的視覺文化史〉，文院之春——國立臺灣大學文學院 103 年邁頂計畫研究成果發表會，臺灣大學文學院，2014 年 4 月 17 日。
- (六) 張文薰，〈30 年代と 70 年代の台湾文学比較史—社会運動と世代交代を視点に〉，東京臺灣文學研究會例會，2014 年 7 月 19 日。
- (七) 張文薰，〈再見日本：1970 年代黃春明小說之歷史敘事與文化翻譯〉，「第

一屆文化流動與知識傳播——臺灣文學與亞太人文的相互參照」國際學術研討會」，臺灣大學臺灣文學研究所，2014年6月27-28日。

- (八) 廖勇超，〈「看不見的世界」：談五十嵐大介《魔女》中的巫術、介質、與生命本體政治〉，「第一屆文化流動與知識傳播——臺灣文學與亞太人文的相互參照」國際學術研討會」，臺灣大學臺灣文學研究所，2014年6月27-28日。

(2) 一般成果

一、專書

- (一) 洪淑苓，《思想的裙角——臺灣現代女詩人的自我銘刻與時空書寫》，台北：國立臺灣大學出版中心 (ISBN：9789863500124)，2014年5月。

二、專書論文

- (一) Huang, Mei-E. (2014). Planet in Print: The Scientific Imagination in Zheng Kunwu's Fiction During Taiwan's Colonial Period, *Print, Profit, and Perception: Ideas, Information and Knowledge in Chinese Societies, 1895-1949*, (Leiden: Brill)
- (二) 黃美娥，〈久保天隨與臺灣漢詩壇〉，《聚焦臺灣——作家、媒介與文學史的連結》，頁 109-156。台北：國立臺灣大學出版中心，2014年6月。
- (三) 洪淑苓，〈臺灣大學的現代文學與比較文學研究〉，《跨界對話：漢學、比較文學與物質文化研究》，頁 53-60，台北：萬卷樓圖書公司，2014年6月。
- (四) 洪淑苓，〈越南·臺灣·法國——尹玲的人生行旅、文學創作與主體追尋〉，《聚焦臺灣——作家、媒介與文學史的連結》，頁 369-417。台北：國立臺灣大學出版中心，2014年6月。
- (五) 蘇碩斌，〈活字印刷與臺灣意識：日治時期臺灣民族主義想像的社會機制〉，《聚焦臺灣——作家、媒介與文學史的連結》，頁 65-108。台北：國立臺灣大學出版中心，2014年6月。
- (六) 張文薰，〈一九四〇年代臺灣日語小說之成立與臺北帝國大學〉，《聚焦臺灣——作家、媒介與文學史的連結》，頁 157-192。台北：國立臺灣大學出版中心，2014年6月。

三、期刊論文

- (一) Lu, Chiarung. (2014). The interplay between lexical polysemy and cultural model, *Proceedings of the 14th Annual Meeting of the Japanese Cognitive Linguistics Association*, 14:36-47. [NSC101-2410-H-002-148-]

四、會議論文

- (一) Lu, Chiarung. (2014). Metaphor as a prototypical category, paper presented in the 5th UK Cognitive Linguistics Conference (UK-CLC5). (July 29-31, 2014. at Lancaster University, UK) [MOST102-2410-H-002-069-]
- (二) Lu, Chiarung. (2014). Metaphor and the multifacetedness of cultural values in proverbs, paper presented in the 10th conference on Researching and Applying Metaphor (RaAM 10). (June 20-23, 2014. at University of Cagliari, Italy) [MOST102-2410-H-002-069-]
- (三) 黃美娥，〈與戰後初期的「臺灣」相遇：曾今可《亂世吟草·蓬萊集》的時間／空間感知〉，「第二十三屆詩學會議：詩歌與土地學術研討會」，彰化師範大學，2014年5月30日。
- (四) 黃美娥，〈戰後臺灣文學典範的建構與挑戰：從魯迅到于右任——兼論新／舊文學地位的消長〉，「第一屆文化流動與知識傳播——臺灣文學與亞太人文的相互參照國際學術研討會」，臺灣大學臺灣文學研究所，2014年6月27-28日。
- (五) Huang, Mei-E. Wang, Pin-Han. (2014). The Referent and Interpretation Research of Literature Keywords: the Meaning of “Chinese Literature” in Postwar Taiwan (1945-1965), 20th Biennial Conference of the EACS 2014, European Association of Chinese Studies(EACS)&University of Minho and the University of Coimbra. (July 22-26, 2014.)
- (六) 黃美娥，〈反共抗俄時代的金門文藝論述——以《正氣中華》為分析場域(1949-1964)〉，「2014金門學」國際學術會議論文，國立成功大學人文社會科學中心、金門縣文化局，2014年9月18日。
- (七) 蔡祝青，〈接受與轉化：試論偵探小說在清末民初中國的發展〉，「翻譯研究與跨文化理論工作坊」，中央研究院中國文哲所，2014年1月13-14

日。

- (八) 蔡祝青，〈失落的小說史：原田李清《話本小說論》初探〉，「北大-台大：中國古典文學與文獻學術研討會」，北京大學，2014年11月21-22日。
- (九) 洪淑苓，〈民俗節慶與地方文化——以台南七夕節日活動為例〉，第四屆海峽兩岸民間論壇，中國民俗學會、牡丹江師院合辦，黑龍江省牡丹江市，2014年1月10-15日。
- (十) 洪淑苓，〈歌仔冊中的災難事件與集體記憶——以《中部地震勸世歌》為例〉，2014海峽兩岸民俗暨民間文學學術研討會，花蓮：東華大學中文系，2014年5月23-24日。
- (十一) 洪淑苓，〈白先勇《台北人》中的飲食、族群與時代——以〈永遠的尹雪艷〉、〈花橋榮記〉和〈一把青〉為例〉，「文化流動與社會族群之關係：臺灣與愛爾蘭之對照工作坊」，台大台文所、文學院邁頂計畫合辦，2014年9月13日。
- (十二) 洪淑苓，〈臺灣民間所藏寶卷初探——以台大總圖書館藏「臺灣善書大全資料庫」為例〉，中國寶卷研究國際研討會暨中國俗文學學會2014年學術年會，揚州大學中國俗文學研究中心，2014年10月18-19日。
- (十三) 洪淑苓，〈孤獨、愛與美——論陳克華詩中的抒情表現〉，2014兩岸新詩國際論壇，新竹：清華大學中文系，2014年10月24-25日。
- (十四) 洪淑苓，〈穿越時空的語言魔法——論陳黎近期詩集《我/城》、《朝/聖》的後現代風格〉，第三屆·21世紀世界華文文學高峰會議，南京大學文學院，2014年11月1-4日。
- (十五) 蘇碩斌，〈旅行文學的誕生：臺灣現代觀光社會的凝視與表達〉，「第一屆文化流動與知識傳播——臺灣文學與亞太人文的相互參照」國際學術研討會，臺灣大學臺灣文學研究所，2014年6月27-28日。